



Emak[®]
S.P.A.

DR 51 VB6
WB 51 VB6

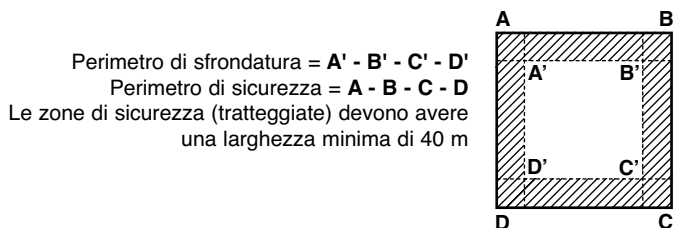


I	MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
GB	OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
F	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
D	BEDIENUNGSANLEITUNG
E	MANUAL DE ISTRUCCIONES
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
H	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK



- 1 - Questa macchina va sempre utilizzata conformemente alle raccomandazioni indicate in questo manuale. Il mancato rispetto di queste consegne solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità.
- 2 - Spegnerne il motore e disinnestare la candela nei seguenti casi :
 - a) prima di pulire i punti ostruiti,
 - b) prima di controllare, pulire o riparare la sfrondatrice
 - c) dopo aver urtato un corpo estraneo. Verificare che la sfrondatrice non sia danneggiata (controllare in particolare l'organo di taglio), e ripararla prima della messa in moto o di un nuovo impiego.
 - d) se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo, effettuare immediatamente un controllo generale per individuare la ragione che provoca questa anomalia: se necessario, richiedere l'intervento di un professionista.
- 3 - Spegnerne il motore nei seguenti casi :
 - a) prima di rifare il pieno,
 - b) prima di rimuovere il deflettore di espulsione per la pulitura.
- 4 - Spegnerne il motore, staccare la candela e utilizzare i guanti di protezione, prima di effettuare la sostituzione o l'affilatura della lama.
- 5 - Alla fine della sfrondata, ridurre al minimo il regime del motore prima di spegnerlo (leva 1), quindi chiudere il rubinetto di alimentazione del carburante.
- 6 - Per la vostra sicurezza e il buon funzionamento della sfrondatrice
 - a) Verificare che tutti i dadi, bulloni e viti siano correttamente avvitati.
 - b) Verificare frequentemente lo stato del deflettore d'espulsione.
 - c) Sostituire gli elementi logori o danneggiati.
 - d) Verificare che non ci siano perdite di liquidi (benzina od olio).
- 7 - Se rimane benzina nel serbatoio, non stoccare mai il materiale all'interno di un edificio : i vapori di benzina potrebbero innescarsi alla presenza di fiamme, scintille o importanti fonti di calore. Lasciar raffreddare il motore, prima di riporre la macchina in un locale chiuso.
- 8 - Per ridurre i rischi d'incendio, mantenere pulito il motore e la marmitta da ogni residuo vegetale o da ogni materiale infiammabile.
- 9 - Non sollevare o inclinare la macchina a motore acceso.
- 10 - Non utilizzare mai la sfrondatrice su pendii superiori al 20%.
- 11 - Per sostituire la lama di taglio, usare solo ricambi originali.
- 12 - Durante l'operazione di sfrondata indossare appropriati indumenti di protezione personale, in particolare, scarpe anti-scivolo, pantaloni lunghi e occhiali di protezione.
- 13 - Ispezionare accuratamente la zona da sfrondare e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici o qualsiasi altro corpo che potrebbe essere proiettato dalla macchina.
- 14 - La sfrondatrice va utilizzata con il deflettore laterale e l'otturatore anteriore montati. Per i lavori di sfrondata più pesanti, è possibile smontare l'otturatore anteriore, rispettando sempre le consegne e il perimetro di sicurezza menzionato nel paragrafo seguente.
- 15 - Prima d'intraprendere la sfrondata di una parcella di terreno, delimitare il perimetro della zona pericolosa per terzi, secondo le seguenti indicazioni. Delimitare questa zona mediante cartelli, indicando anche il divieto di penetrare all'interno durante l'apertura del cantiere.

La portata massima di eventuali proiezioni può essere di 40 metri. Delimitare il perimetro della zona pericolosa seguendo lo schema allegato a lato e le istruzioni riportate nel paragrafo precedente.



- 16 - **PERICOLO** - La benzina è fortemente infiammabile.
 - a) conservare il carburante negli appositi recipienti destinati a questa utilizzazione,
 - b) fare il pieno sempre all'esterno e non fumare durante questa operazione,
 - c) aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il coperchio del serbatoio e non aggiungere

benzina quando il motore funziona o è ancora caldo,
 d) se la benzina è fuoriuscita, non cercare di avviare il motore ma spostare la sfrondatrice dalla zona in cui si trova la benzina; pertanto, evitare di creare una fonte di infiammazione finché i vapori di benzina non si siano dissipati.

- 17 - Sostituire le marmitte in cattivo stato.
- 18 - Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi sempre che la lama, i suoi bulloni e tutte le parti taglienti non siano logori o danneggiati. Sostituire la lama logora o danneggiata e i bulloni secondo la loro serie al fine di conservare l'equilibrio.
- 19 - Non far funzionare il motore in luogo chiuso in cui possono accumularsi fumi contenenti monossido di carbonio.
- 20 - Sfrondare unicamente alla luce del giorno o sotto una buona luce artificiale
- 21 - Non spegnere né avviare bruscamente se la macchina è su un pendio. Rallentare sui pendii e nelle curve strette per evitare un ribaltamento o una perdita di controllo. Prestare molta attenzione durante i cambiamenti di direzione sui pendii.
- 22 - Rischi dovuti al terreno:
 - quando il terreno è molto inclinato. È in salita il rischio di caduta dell'operatore potrebbe provocare l'indietreggiare della macchina. In discesa, il rischio di caduta dell'operatore potrebbe provocare il ruzzolare della macchina stessa. Non effettuare mai la sfrondata nel senso del pendio bensì perpendicolarmente al medesimo.
 - quando il terreno è ingombro d'oggetti naturali o riportati: rocce, pietre mobili, ceppi d'albero, bottiglie, pezzi di ferro, paletti e qualsiasi corpo estraneo di qualunque natura; questi ostacoli possono trasformarsi in pericolosi proiettili e sollecitare l'organo di taglio in modo imprevedibile: devono perciò essere evitati.
- 23 - Non utilizzare mai le sfrondatrici i cui carter presentano protezioni difettose o senza dispositivo di sicurezza correttamente installato.
- 24 - Non modificare le impostazioni del regolatore di velocità del motore a sovraregime. Far funzionare il motore a velocità eccessiva, aumenta il rischio d'incidenti sulle persone.
- 25 - Non percorrere spazi ghiaiosi o coperti di terra bruciata; in ogni caso, evitare il trasporto della macchina da un posto all'altro con l'organo di taglio ancora innestato.
- 26 - Non lasciare utilizzare la sfrondatrice da chi ne ignora le istruzioni.
- 27 - Prestare la massima attenzione per non scivolare soprattutto sui pendii in cui l'erba è bagnata.
- 28 - Non sfrondare mai tirando la macchina verso di voi.
- 29 - Per il trasporto con mezzi diversi dalla propria propulsione, il motore va spento

MANUTENZIONE SPECIFICA

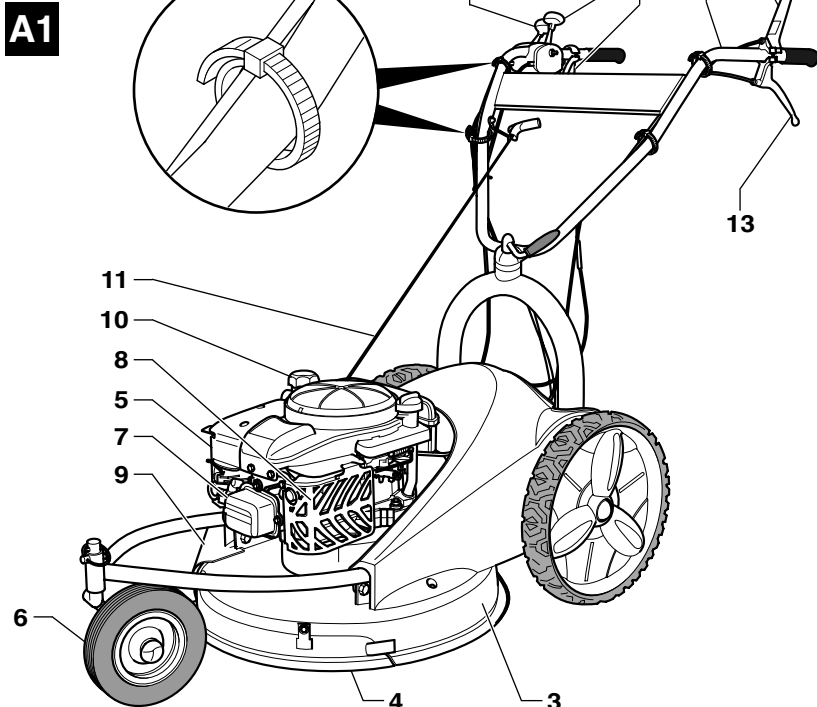
- 30 - **TASSATIVO** Prima di ogni utilizzazione accertarsi che la zona d'aspirazione per il raffreddamento e il cilindro motore siano privi di qualsiasi impurità. **IN CASO CONTRARIO, LA GARANZIA VERRÀ ANNULLATA.**
- 31 - **Il motore**
Consultare l' allegato Manuale di Manutenzione.
- 32 - **La sfrondatrice**
Dopo ogni utilizzazione pulire accuratamente il carter del taglio e sbarazzare il motore degli eventuali residui vegetali. Verificare la lama del taglio: questa deve essere sempre ben affilata per ottenere un taglio per quanto possibile netto e quindi una migliore prestazione della vostra sfrondatrice.
- 33 - **Attenzione:** se procedete all'affilatura della lama del taglio, verificate il suo equilibrio. Inoltre, ogni 25 ore di utilizzazione, lubrificare i cuscinetti, gli assi, le ruote anteriori e posteriori, la catena. Verificare regolarmente il serraggio dei bulloni in generale.
- 34 - **Cassa di riduzione**
Verifica del livello d'olio ogni 100 ore (minimo). Livello necessario: 25 mm rispetto al bordo superiore dopo il tappo. Qualità dell'olio: SHELL AGROMA - 15 W 40 Classe S.E.C.D

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA



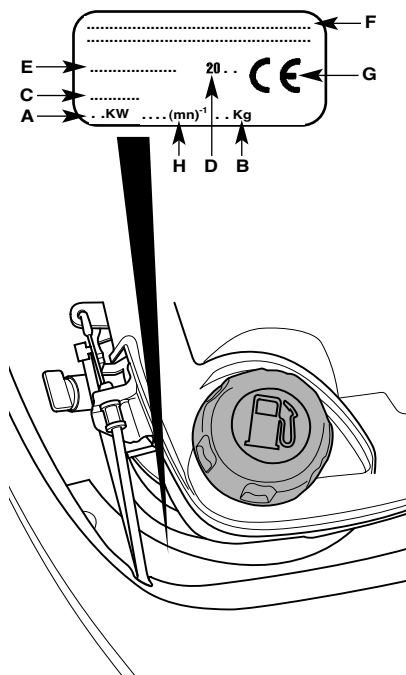
Leggere le istruzioni del manuale per l'utente. Abituarsi al funzionamento e ai comandi della decespugliatrice prima del suo utilizzo.

A DESCRIZIONE



- A1**
- 1 - Impugnatura del freno della lama
 - 2 - Guiador
 - 3 - Carter del taglio
 - 4 - Protector de segurança frontal
 - 5 - Scatola del filtro dell'aria
 - 6 - Ruota anteriore girevole
 - 7 - Candela d'accensione
 - 8 - Griglia di scappamento
 - 9 - Deflettore laterale
 - 10 - Tappo del serbatoio della benzina
 - 11 - Corda della lancia a riavvolgimento automatico
 - 12 - Leva del gas
 - 13 - Leva di regolazione dell'altezza del taglio
 - 14 - Leva d'innesto d'avanzamento
 - 15 - Leva lenta / rapida d'avanzamento

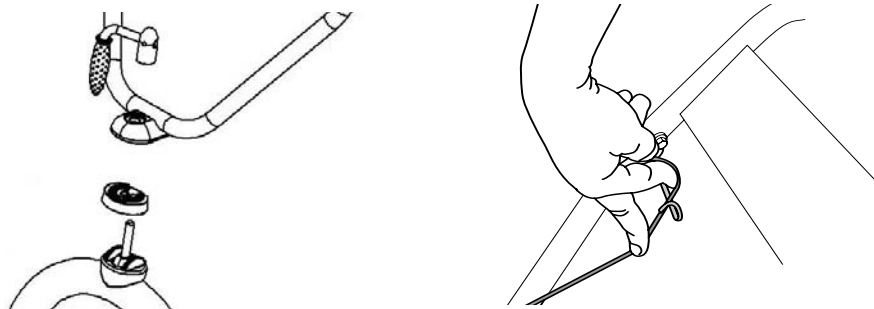
A2



A2 PIASTRA D'IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

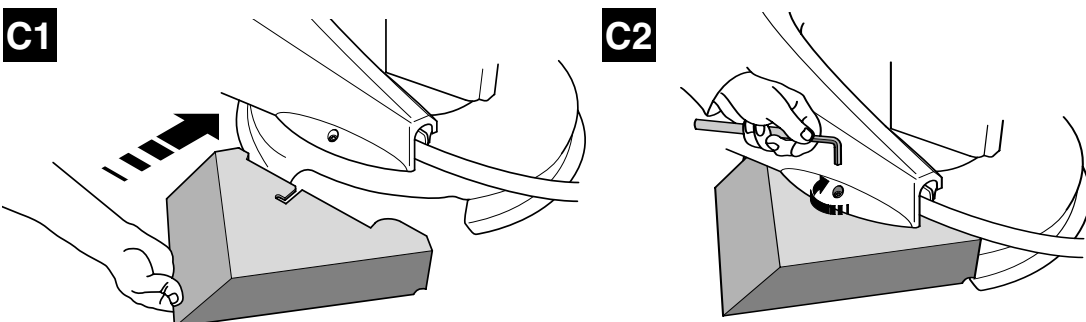
- A - Potenza nominale
- B - Massa in chilogrammi
- C - Numero di serie
- D - Anno di fabbricazione
- E - Tipo di motozappatrice
- F - Nome e indirizzo del costruttore
- G - Identificazione CE
- H - Velocità massima del motore

B MONTAGGIO DEL MANUBRIO



- Capovolgere il manubrio evitando di danneggiare i cavi. Posizionarlo all'interno della macchina e fissarlo.

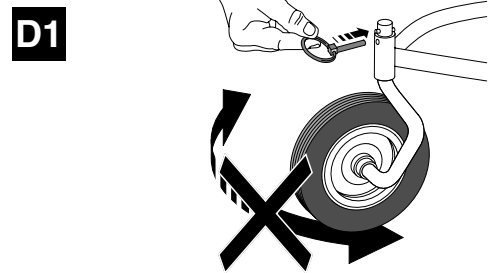
C MONTAGGIO DEI DUE COFANI



! In caso d'utilizzazione senza deflettore di falciatura e senza deflettore anteriore, seguire i consigli d'utilizzazione e rispettare le consegne di sicurezza

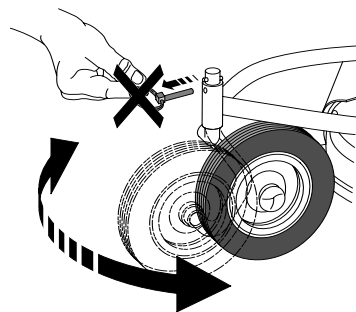
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D RUOTA ANTERIORE FISSA O GIREVOLE



Ruota anteriore fissa

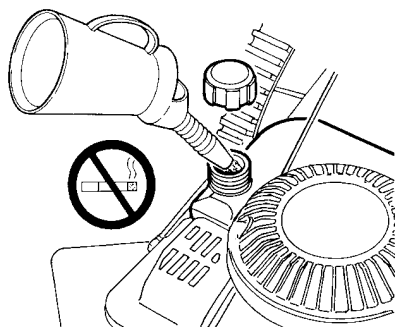
Oppure



Ruota anteriore girevole

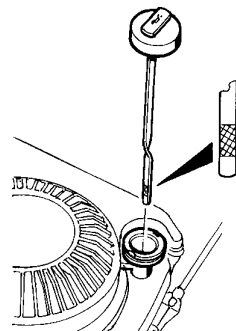
E PREPARAZIONE

E1 PIENO DI BENZINA



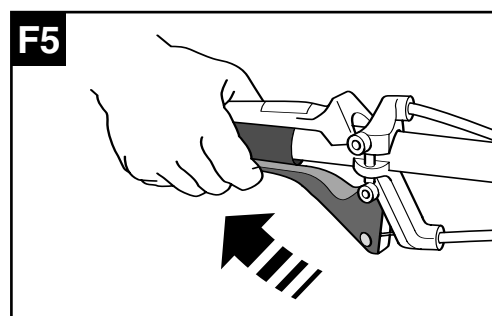
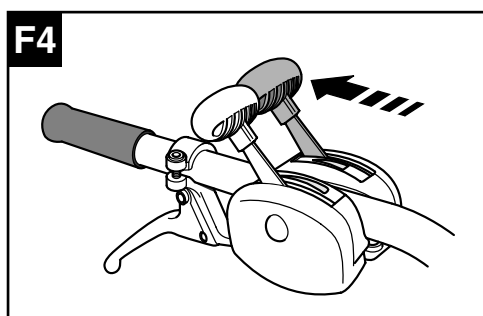
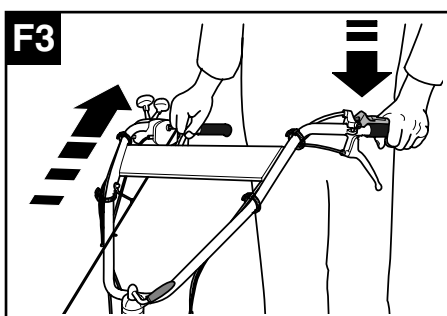
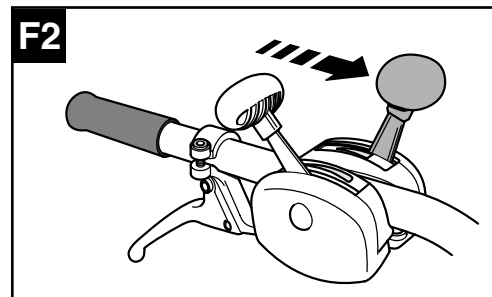
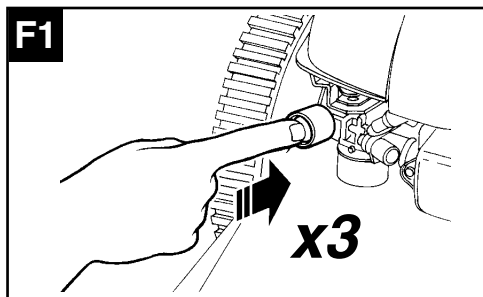
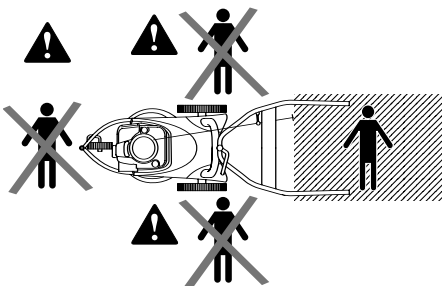
1,5 L
Super o sin plomo
Capacidad en gasolina

E2 PIENO D'OLIO E LIVELLO

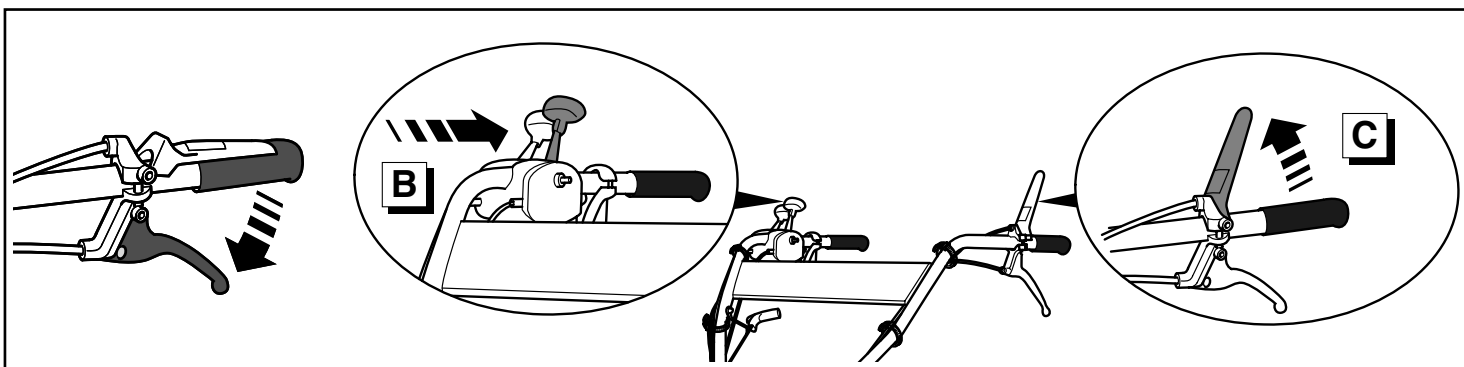


0,65 L
Olio raccomandato → manuale motore
Capacità dell'olio

F MESSA IN MARCIA DEL MOTORE



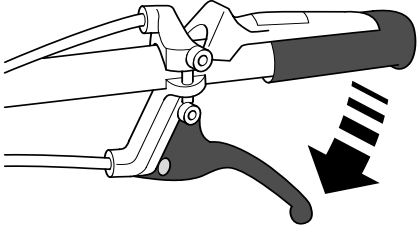
G ARRESTO DEL MOTORE



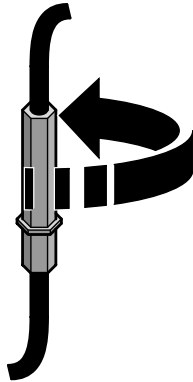
REGOLAZIONE

H REGOLAZIONE DEL CAVO D'INNESTRO

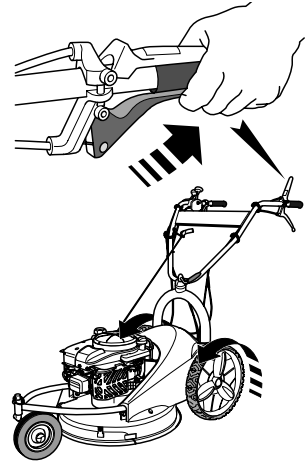
H1



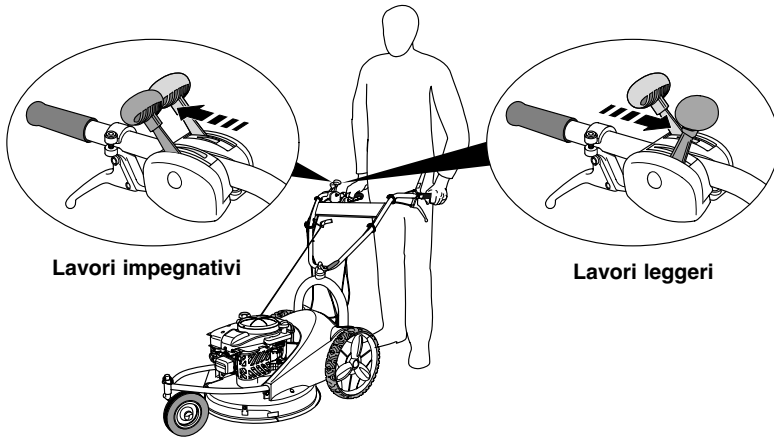
H2



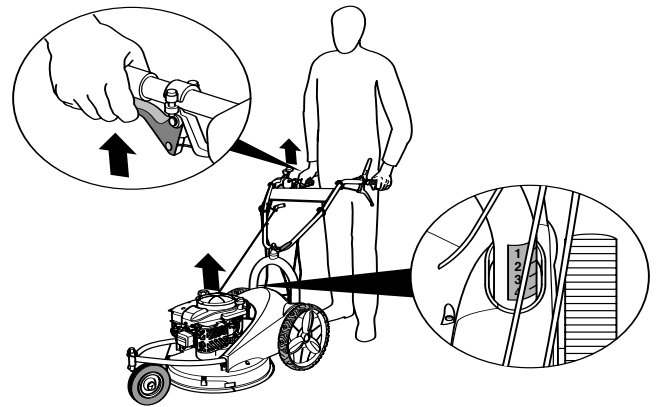
H3



i REGOLAZIONE VELOCITÀ DEL LAVORO



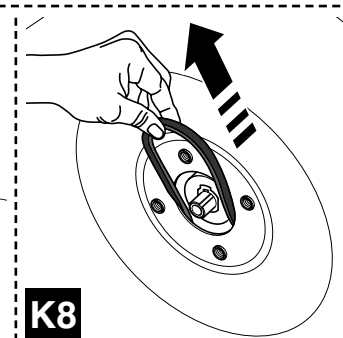
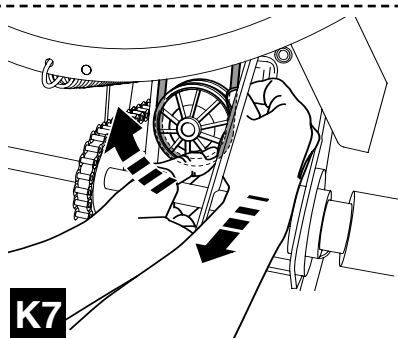
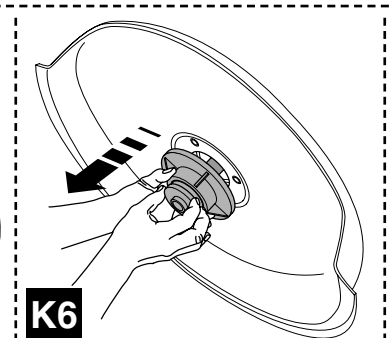
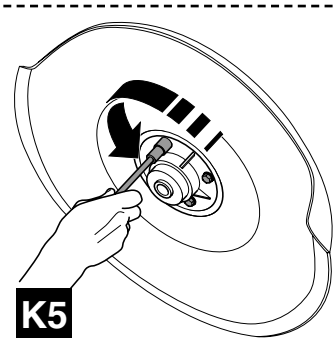
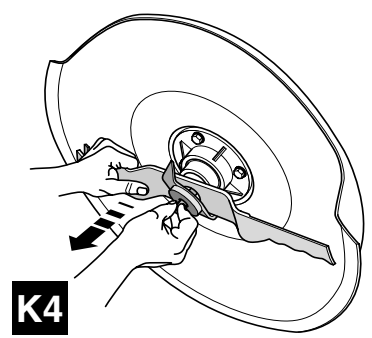
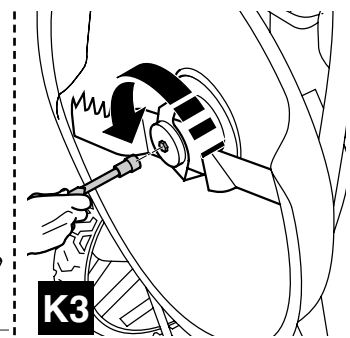
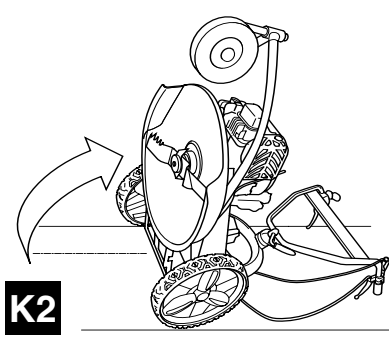
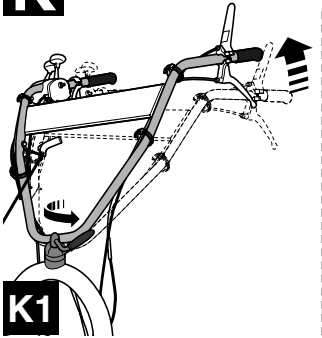
J REGOLAZIONE ALTEZZA DEL TAGLIO



MANUTENZIONE



K SMONTAGGIO DELLA CINGHIA



AFFILATURA DELLA LAMMA

Si consiglia di far affilare ed equilibrare la vostra lama ogni 20 ore..... Vedere :

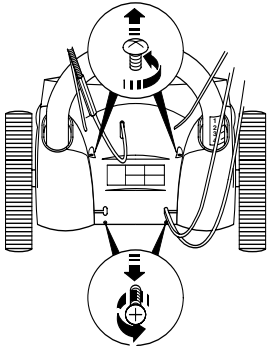
K1 K2 K3 K4

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

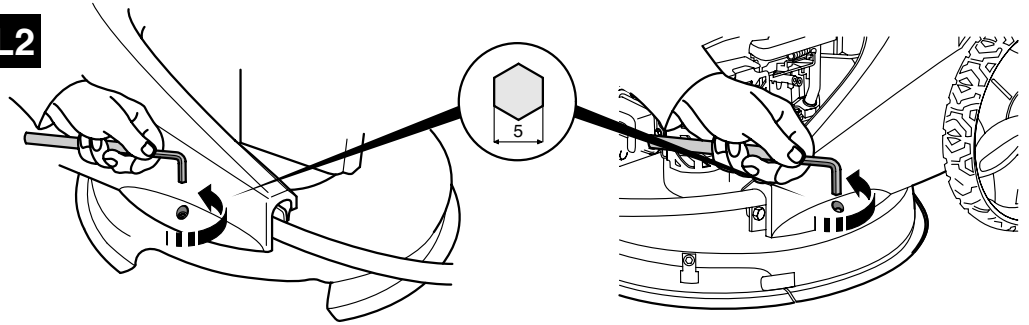
L SMONTAGGIO DELLA COPERTURA

! Prima di qualsiasi intervento, disinserire la candela.

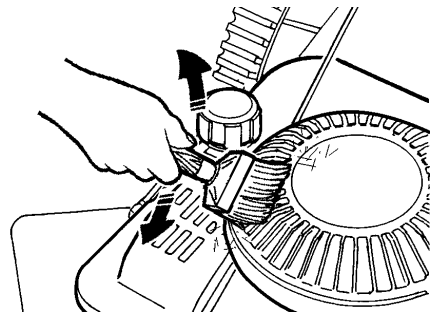
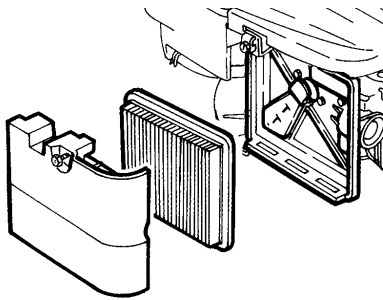
L1



L2



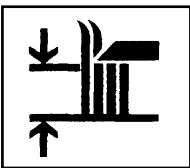
M FILTRO AD ARIA / PULIZIA DEL MOTORE



! Nunca utilizar solvente inflamável para limpar o elemento espuma do filtro do ar.

N SIGLE

N1



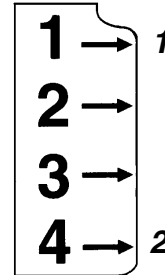
N3



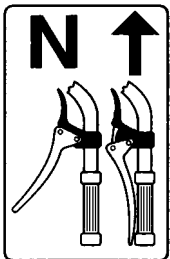
N4



N5



N2



N1 Comando regolazione altezza del taglio

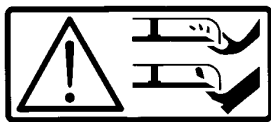
N2 Comando innesto avanzamento

N3 Comando del gas
1- Rapido
2- Lento

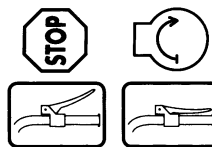
N4 Comando velocità di lavoro

N5 Scala regolazione altezza
1- Minimo
2- Massimo

N6



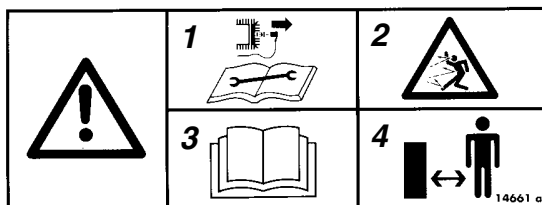
N7



N6 Allontanare mani e piedi, lama rotativa: rischio di recisione

N7 Impugnatura e interruttore di circuito

N8



N8 **ATTENZIONE**
1 - Staccare la candela prima di qualsiasi intervento di riparazione
2 - Lama rotativa, attenzione alle proiezioni
3 - Leggere il manuale d'uso e manutenzione
4 - Rispettare le distanze di sicurezza

CARATTERISTICHE TECNICHE**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

MOTORE	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Serie 825
Peso	64Kg
Potenza acustica	100,36 dBA
Pressione acustica al posto di guida	88,8 dBA
Misura di vibrazione	4,9 m/s ²
Secondo NF EN 12733/:2001	
Regime maxi	3000 giri/min
Velocità di avanzamento: min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Ruota anteriore	1 ruota anteriore centrale (fissa o girevole)
Trasmissione	Scatola riduttore
Arresto della lama	Mediante la leva del freno ad azione mantenuta al manubrio
Larghezza del taglio	51 cm - Espulsione laterale
Trazione	Mediante le ruote posteriori con catena e cinghia
Altezza del taglio	Centralizzata e azionata al manubrio 120 - 100 - 80 - 55

I

GB

F

D

E

RU

P

CZ

PL

SK

H



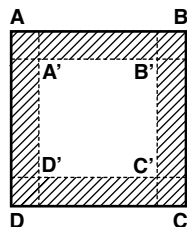
INSTRUCTIONS FOR USE - SAFETY AND MAINTENANCE




- 1 - This machine must only be used in accordance with this manual's instructions. The manufacturer accepts no liability in the event of non-observance of these instructions.
- 2 - In the following cases, switch off the motor and disconnect the spark plug:
 - a) Before clearing any clogged parts
 - b) Before cleaning, servicing or repairing the machine.
 - c) After hitting an unusual object. Inspect the machine for damage (particularly the cutter). Repair, if necessary, before restarting or re-using the machine.
 - d) If the machine begins to vibrate abnormally, check the whole machine immediately to discover the cause: remedy the problem, seeking expert assistance if necessary.
- 3 - Switch off the motor in the following cases:
 - a) Before refuelling
 - b) Before removing the ejection deflector for cleaning.
- 4 - Switch off the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing or sharpening the blade.
- 5 - On completing the work, always reduce the motor to idling speed before switching it off (lever 1): then close the fuel tap.
- 6 - To ensure that your machine operates properly and safely:
 - a) Ensure that all the nuts, bolts and screws are tight
 - b) Check the condition of the ejection deflector regularly
 - c) Replace any worn or damaged parts
 - d) Check for oil or petrol leaks.
- 7 - Never store the machine with petrol in the tank in any building where petrol fumes may encounter a naked flame, a spark or a strong heat source. Allow the motor to cool before storing the machine in any enclosed place.
- 8 - To reduce the risk of fire, remove any plant debris or other flammable material from the motor or the exhaust.
- 9 - Never lift or tilt the machine while the motor is running.
- 10 - Never use the brush cutter on slopes steeper than 20%.
- 11 - Only use genuine replacement blades.
- 12 - Wear appropriate protective clothing when operating the machine, particularly safety shoes, long trousers and safety goggles.
- 13 - Carefully inspect the area to be cleared and remove any stones, sticks, wire and other objects liable to be thrown out by the machine.
- 14 - The brush cutter must be used with the front shutter and the side deflector fitted. The front shutter may only be removed for heavy work provided that the safety instructions and the security perimeter described in the following section are strictly observed.
- 15 - Before starting to clear an area, mark out the perimeter of the danger zone according to the instructions below. Place warning signs around the edge of the zone indicating that it is forbidden to enter the area while work is in progress.

Since objects can be projected up to 40 metres, mark out the danger zone according to the diagram opposite, as detailed in the following paragraph:



Area for clearance = A' - B' - C' - D'
 Security perimeter = A - B - C - D
 The shaded strips must be at least 40 metres wide



- 16 -  **DANGER** - petrol is a highly flammable liquid.
 - a) keep fuel in containers reserved for this use;
 - b) always refuel out of doors and do not smoke while refueling ;
 - c) add fuel before starting the engine. Never remove the reservoir cap or add fuel if the engine is running or still hot;
 - d) if you spill petrol, do not start the engine. Push the machine away from the spillage. Keep away all flames and heat sources until the petrol fumes have had time to evaporate.

- 17 - Replace worn exhaust pipes.
- 18 - Before starting the engine, always check that the blade, blade bolts and all cutting parts are not worn or damaged. Replace any worn or damaged blade or bolts an entire set at a time, to keep the machine in balance.
- 19 - Do not run the engine in a confined space where fumes containing carbon monoxide can accumulate.
- 20 - Only use the grass cutter in daylight or good artificial light
- 21 - Do not stop or start suddenly on an incline. Slow down on inclines and on close turns to avoid tipping over or loss of control. Be very careful if you are turning on an incline.
- 22 - Land-related risks :
 - If the area is a steep incline : never trim going up or down the slope, but follow a line at right angles to the slope.
 - If the area is covered with natural or man-made obstacles, such as rocks, loose stones, tree trunks, bottles, pieces of metal, stakes, and all types of foreign objects, these may become dangerous projectiles and put undue pressure on the cutting tool. They should therefore be avoided.
 - Beware of slipping on sloping or wet ground.
- 23 - Never use scrub-cutters if housing protector covers are defective, or without the safety mechanism in use.
- 24 - Never modify the engine speed settings, and do not over-rev the engine.
- 25 - Make sure that the cutting equipment is not engaged when going over gravel or earth paths, and when transporting the equipment in general.
- 26 - Avoid cutting near residential areas, pathways and roads or parking areas.
- 27 - Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this grass cutter.
- 28 - Never cut pulling the machine towards you.
- 29 - When transporting the grass cutter other than under its own power, the engine must be switched off.

SPECIFIC MAINTENANCE

- 30 -  **IMPERATIF** Check before use that the cooling air intake area and engine cylinder are clean and free from any impurity, **FAILURE TO COMPLY WITH THIS REQUIREMENT WILL RENDER THE GUARANTEE NULL AND VOID.**
- 31 - **The engine**
See the manufacturer's maintenance handbook.
- 32 - **The scrub-cutter**
After each use, carefully clean the housing of the cutting equipment and the engine case. Check the state of the cutting blade, which must always be sharp in order to have as clean a cut as possible and to allow the machine to work at its best.
- 33 -  **Attention :** If you sharpen the blade, make sure that the blade remains perfectly balanced. After 25 hours of use, lubricate all moving parts and front and rear wheels. Regularly check all screws, nuts and bolts for tightness.
- 34 - **Gear box**
Check the oil level every hundred hours at least. Level should be 2.5 cm (1") below the top edge, when the cap is removed. Grade of oil : SAE 10W-30, class SG or SF.

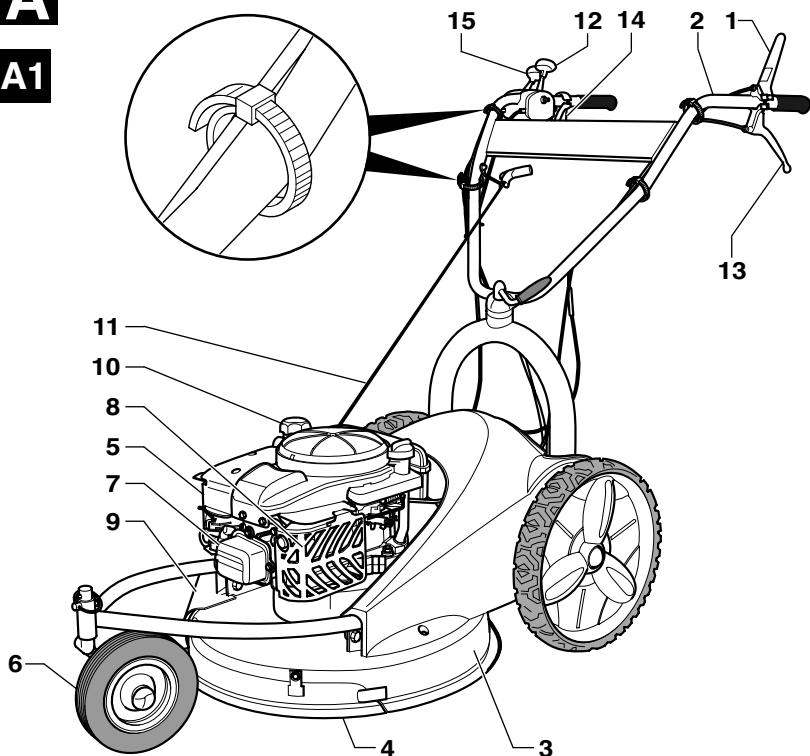
PREPARING THE MACHINE



Read the instructions in the user manual. Make sure that you are familiar with the operation and controls of the brushwood trimmer before using it.

A DESCRIPTION

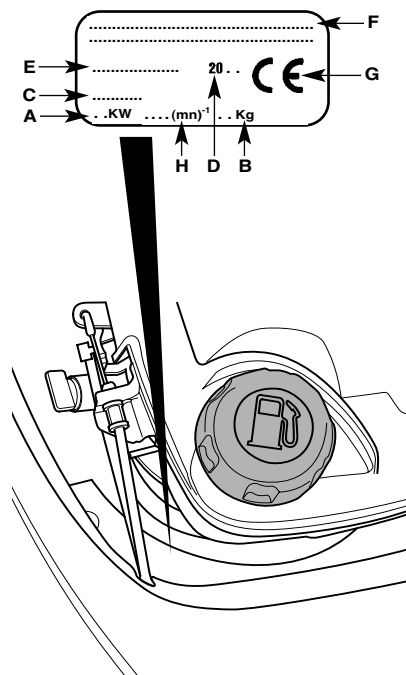
A1



A1

- 1 - Blade brake handle
- 2 - Handlebars
- 3 - Blade protection
- 4 - Front protection
- 5 - Air filter casing
- 6 - Mobile front wheel
- 7 - Spark plug
- 8 - Exhaust grid
- 9 - Lateral deflector
- 10 - Petrol tank cap
- 11 - Automatic reeling starting cord
- 12 - Throttle
- 13 - Cutting height adjuster
- 14 - Forward clutch handle
- 15 - Slow/fast forward handle

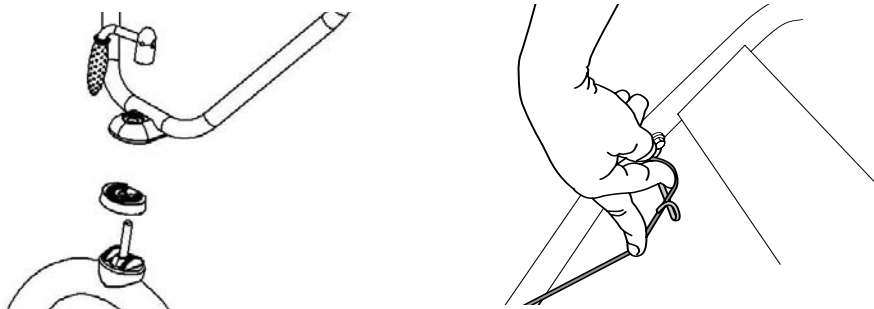
A2



A2 MACHINE IDENTIFICATION PLATES

- A - Nominal power
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Type of cultivator
- F - Manufacturer's name and address
- G - EC identifier
- H - Maximum motor speed

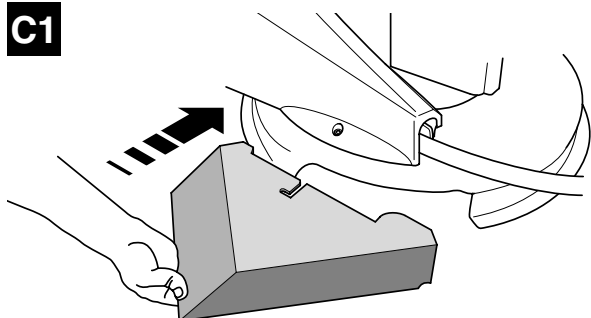
B MOUNTING THE HANDLEBAR



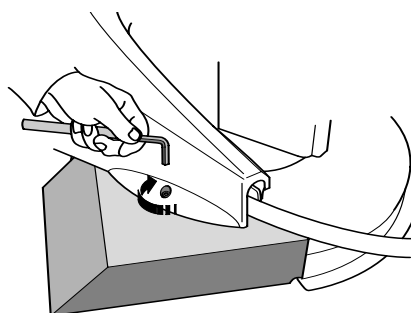
- Turn the handlebar round, without damaging the cables, position it inside the machine and set in place

C MOUNTING THE TWO COVERS

C1



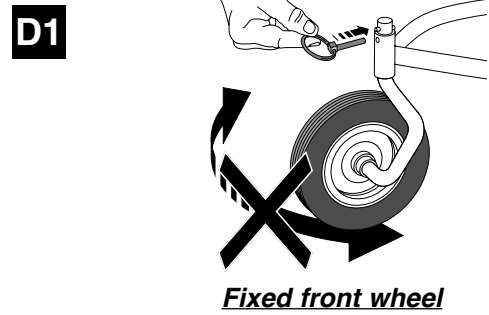
C2



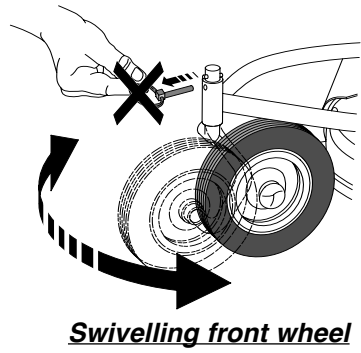
If you are using this machine without the swath guide and the front guard, read the instructions and follow the safety recommendations

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D FRONT WHEEL, FIXED OR SWIVELLING

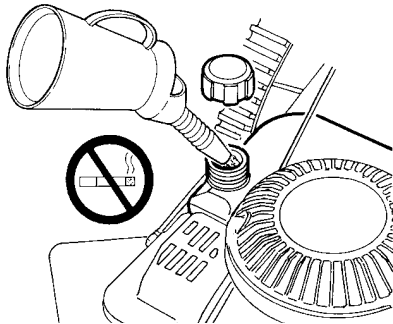


OR



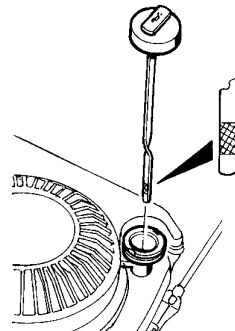
E PRÉPARATION

E1 PETROL



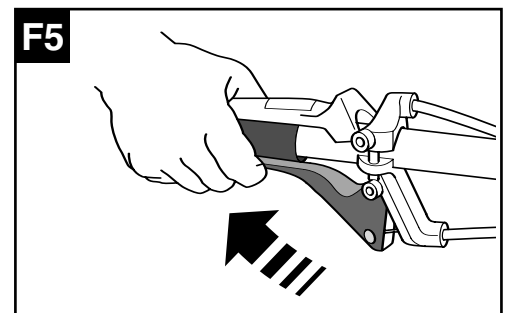
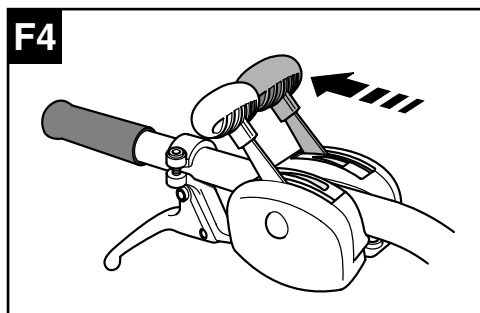
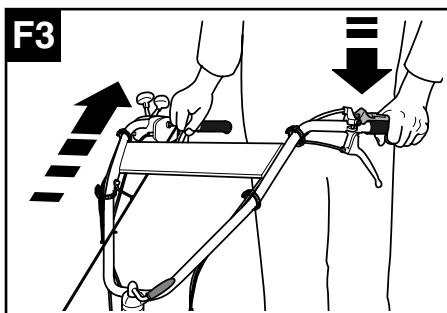
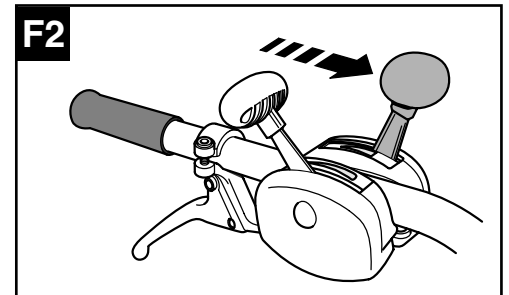
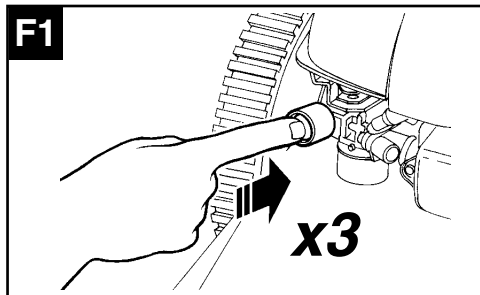
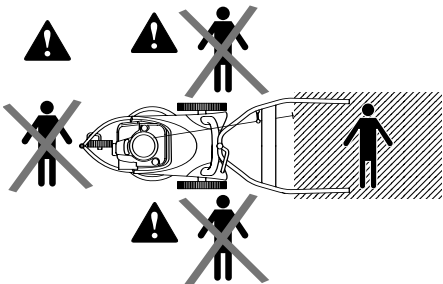
1,5 L
Super or lead-free
Petrol capacity

E2 OIL FILLER AND GAUGE

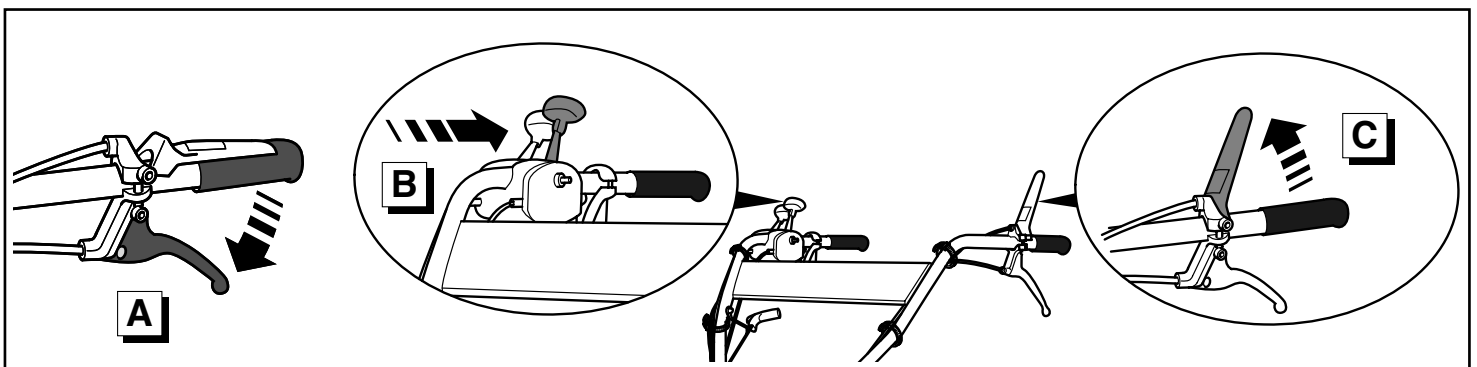


0,65 L
Recommended oil → see the motor manual
Oil capacity

F USE OF THE SCRUB-CUTTER

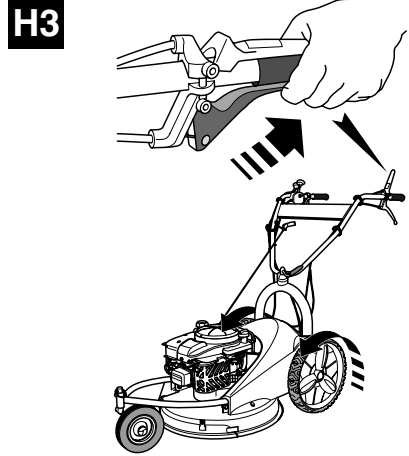
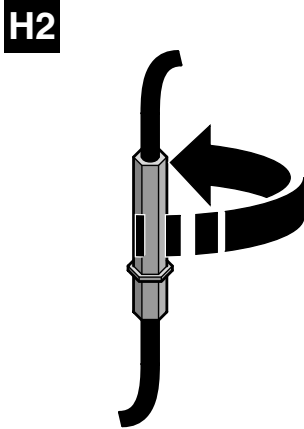
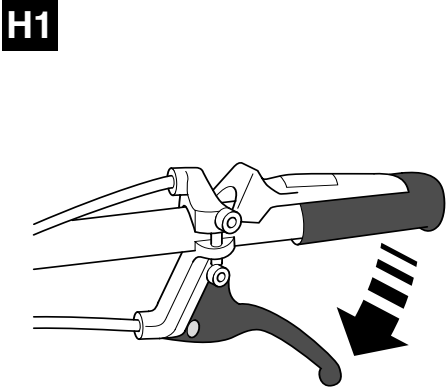


G STOPPING THE ENGINE

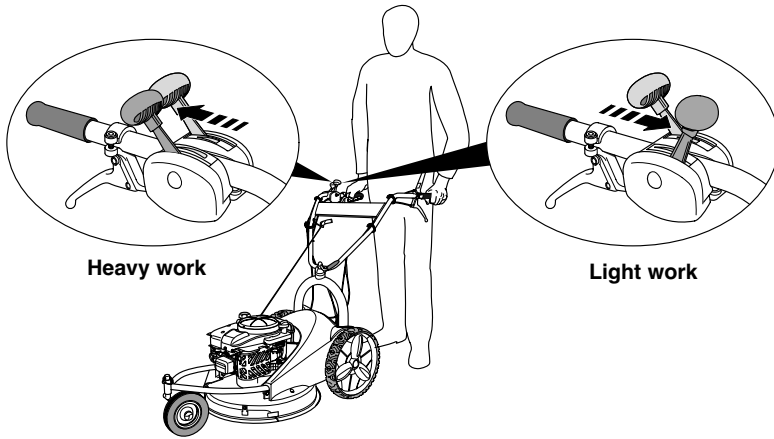


ADJUSTING

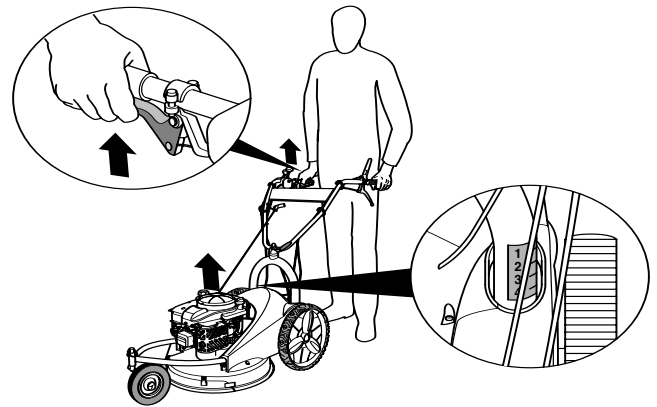
H ADJUSTING THE CLUTCH CABLE



i ADJUSTING THE WORKING SPEED



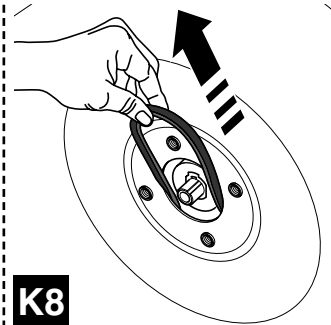
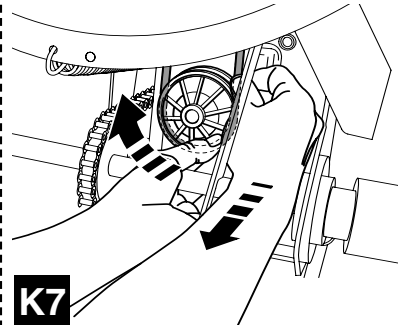
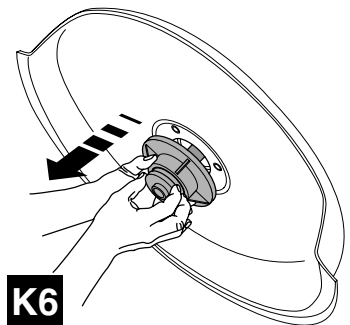
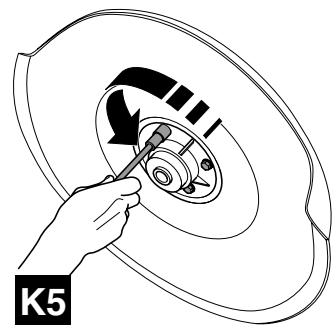
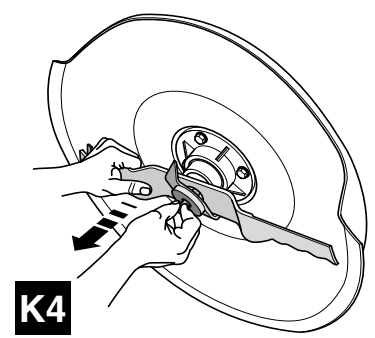
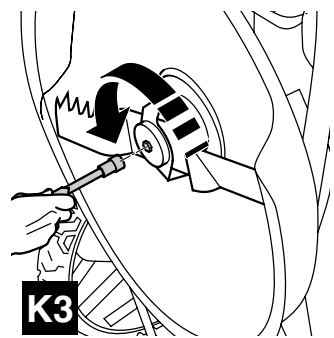
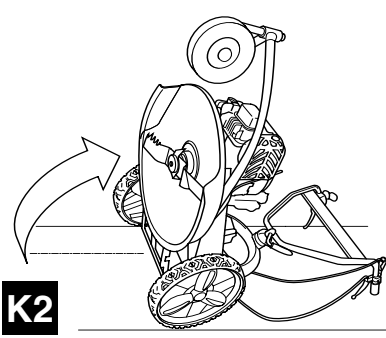
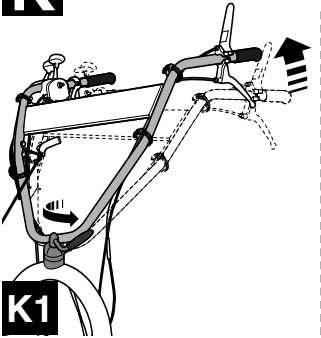
J ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT



MAINTENANCE



K REMOVING THE BELT



SHARPENING THE BLADE

It is recommended that you have the blade sharpened and balanced after every 20 hours' use... See :

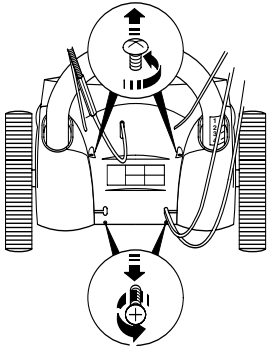
K1 K2 K3 K4

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

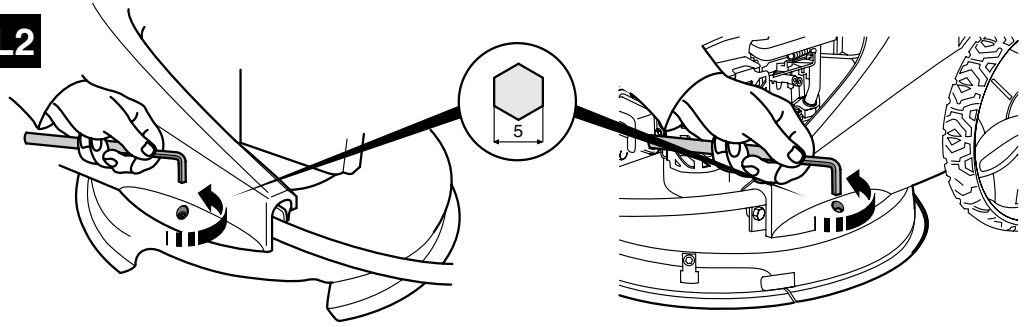
L REMOVING THE COVER

! Remove the sparkplug before any intervention.

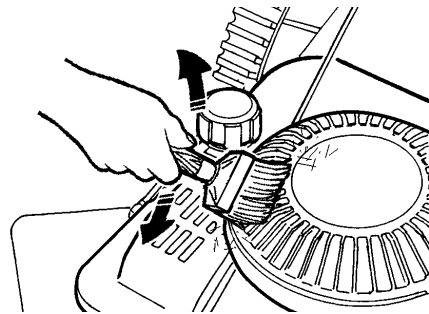
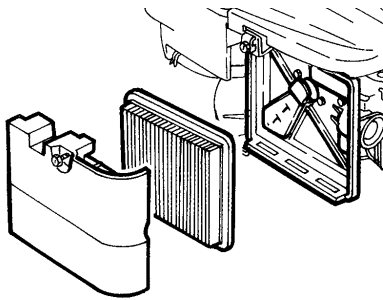
L1



L2



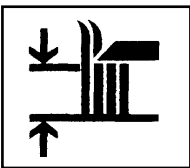
M AIR FILTER / CLEANING THE MOTOR



! Do not use inflammable solvents to clean the foam insert in the air filter.

N SYMBOLS

N1



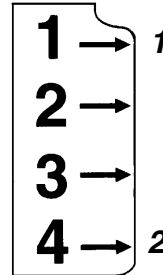
N3



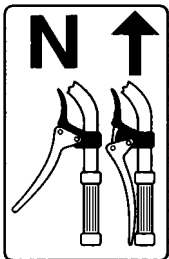
N4



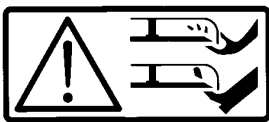
N5



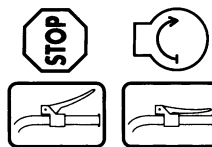
N2



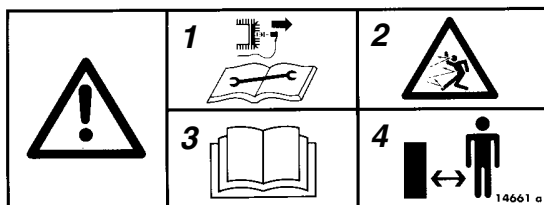
N6



N7



N8



- N1** Cutting height control
- N2** Forward movement clutch control
- N3** Accelerator
 - 1- Fast
 - 2- Slow
- N4** Operating speed control
- N5** Scale for setting blade height
 - 1- Mini
 - 2- Max
- N6** Rotating blade: keep hands and feet away. Risk of severing.
- N7** Circuit-breaker lever

- N8** **WARNING**
- 1 - Disconnect the spark-plug before any maintenance or repair work.
 - 2 - Lame rotative attention aux projections.
 - 3 - Read the user's manual.
 - 4 - Keep safety distances.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DR 51 VB6 / WB 51 VB6

ENGINE	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Series 825
Weight	64Kg
Acoustic level	100,36 dBA
Acoustic pressure at driving position	88,8 dBA
Vibration level	4,9 m/s ²
In compliance NF EN 12733/:2001	
Maximum engine	3000 rpm
Velocity : min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Front wheel	One central front wheel, fixed or swivel
Transmission	Reducing gear
Stopping of blade	Automatic through permanent action safety arch on handlebars
Cutting width	51 cm - Lateral ejection
Traction	Rear wheels with chain and belt
Cutting height	Centralised and controlled at handlebar 120 - 100 - 80 - 55

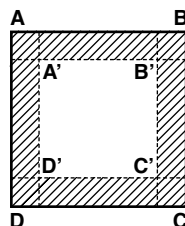
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



- 1 - Cette machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans ce manuel. Le non respect de ces consignes désengagerait la responsabilité du constructeur.
- 2 - Arrêter le moteur et déconnectez le capuchon de la bougie dans les cas suivants :
 - a) avant de nettoyer les points obstrués,
 - b) avant tout contrôle, nettoyage, ou réparation de la débroussailleuse,
 - c) après avoir heurté un objet étranger. Vérifier que la débroussailleuse ne soit pas endommagée (particulièrement l'outil de coupe), procéder aux réparations si nécessaire avant remise en marche ou réutilisation de la machine.
 - d) Si la machine vibrait de façon anormale, contrôler immédiatement l'ensemble de la machine de façon à déterminer la raison qui provoque cette anomalie : y remédier avec l'assistance d'un professionnel si nécessaire.
- 3 - Arrêter le moteur dans les cas suivants :
 - a) avant de refaire le plein,
 - b) avant d'enlever le déflecteur d'éjection pour nettoyage.
- 4 - Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer, ou affûter la lame.
- 5 - Après le travail, toujours réduire le régime moteur au ralenti avant d'arrêter le moteur (levier 1) puis fermer le robinet d'arrivée d'essence.
- 6 - Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de votre débroussailleuse :
 - a) veillez à maintenir tous les écrous, boulons et vis correctement serrés,
 - b) vérifier fréquemment l'état du déflecteur d'éjection,
 - c) remplacer tout élément usé ou endommagé,
 - d) vérifier qu'il n'y ait aucune fuite de liquide (essence ou huile)
- 7 - Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans tout local fermé.
- 8 - Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le moteur et le pot d'échappement de tout débris végétal ou de tout autre matière susceptible de s'enflammer.
- 9 - Ne jamais soulever ou incliner la machine moteur tournant.
- 10 - Ne jamais utiliser la débroussailleuse sur des pentes supérieures à 20%.
- 11 - Toujours remplacer la lame par une pièce d'origine.
- 12 - Pour utiliser la machine, portez des équipements de protections appropriés, en particulier des chaussures de sécurité, des pantalons longs et des lunettes protectrices.
- 13 - Inspecter avec soin la zone à débroussailler, et enlever toute pierre, bâton, fil métallique ou tout autre objet susceptible d'être projeté par la machine.
- 14 - La débroussailleuse doit être utilisée avec son déflecteur latéral et son obturateur avant. Pour les gros travaux de débroussaillage, il est possible de démonter l'obturateur avant à la seule condition de respecter les consignes de sécurité et le périmètre de sécurité mentionnées dans le paragraphe suivant.
- 15 - Avant d'entreprendre le débroussaillage d'une parcelle de terrain, délimiter le périmètre de zone dangereuse pour les tiers, en fonction des indications ci-après. Délimiter à l'aide de panneaux cette zone, en indiquant l'interdiction de pénétrer à l'intérieur pendant l'ouverture du chantier.

La portée maximale d'éventuelles projections d'objets pouvant atteindre 40 mètres, veuillez délimiter le périmètre dangereux suivant le schéma ci-contre, en se reportant au paragraphe précédent.

Périmètre de débroussaillage = A' - B' - C' - D'
 Périmètre de sécurité = A - B - C - D
 Les couloirs de sécurité (zones hachurées) doivent avoir une largeur minimum de 40m



- 16 - **DANGER** - L'essence est fortement inflammable.
 - a) conserver l'essence dans des récipients spécialement prévus à cet effet,
 - b) toujours faire le plein à l'extérieur, ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant,
 - c) ajouter du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever

- le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud,
- d) ne pas démarrer le moteur si de l'essence débordé a été répandue : éloigner la débroussailleuse de la zone où le carburant a été renversé, ne provoquer et n'approcher aucune étincelle, flamme ou source de forte chaleur tant que le carburant et les vapeurs ne se sont pas dissipées,
- 17 - Remplacer rapidement un pot d'échappement en mauvais état.
- 18 - Avant de démarrer, toujours s'assurer que la lame, les boulons de lame, et l'ensemble des parties tranchantes ne soient ni usés ni endommagés. Remplacer la lame usée ou endommagée et les boulons par série afin de conserver le bon équilibre de l'outil.
- 19 - Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné ou des fumées extrêmement nocives contenant du monoxyde de carbone puissent s'accumuler.
- 20 - Débroussailler uniquement à la lumière du jour ou dans une bonne lumière artificielle.
- 21 - Ne pas s'arrêter ni démarrer brutalement lorsque l'on se trouve sur une pente. Ralentir sur les pentes et dans les virages serrés pour éviter tout basculement ou perte de contrôle. Être particulièrement vigilant lors des changements de direction sur les pentes.
- 22 - Risques par rapport au terrain :
 - terrains à forte déclivité : ne jamais débroussailler en montant ou en descendant parallèlement à la pente, toujours travailler perpendiculairement à celle-ci,
 - terrains encombrés d'objets ou de débris naturels ou rapportés (rochers, pierres, souches d'arbres, bouteilles, débris métalliques, piquets, etc...) : tout corps étranger pouvant se transformer en dangereux projectile et/ou abîmer la machine doivent être évités.
 - terrains en pente et mouillés : risques de chute
- 23 - Ne jamais utiliser les débroussailleuses avec des carters ayant des protecteurs défectueux, ou sans dispositif de sécurité en place.
- 24 - Ne jamais modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur, ni mettre le moteur en sursrégime.
- 25 - Ne pas emprunter d'allée gravillonnée ou de terre battue lame embrayée, et de façon générale ne jamais transporter la machine lame embrayée.
- 26 - Éviter de débroussailler à proximité de lieux habités, de passage ou de stationnement. Ne jamais débroussailler en présence d'enfants ou d'animaux familiers.
- 27 - Ne jamais permettre l'utilisation de la machine à des enfants ou des personnes non familiarisées aux instructions d'utilisation et consignes de sécurité. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 28 - Ne jamais débroussailler en tirant la machine vers soi.
- 29 - Tout transport de la machine doit être effectué moteur à l'arrêt.

ENTRETIEN SPÉCIFIQUE

- 30 - **IMPÉRATIF** Bien s'assurer avant chaque utilisation que: La zone d'aspiration pour refroidissement et le cylindre moteur, soient propres de toute impureté, **SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE.**
- 31 - **Le moteur**
Voir Manuel d'Entretien ci-joint
- 32 - **La débroussailleuse**
Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement le carter de coupe et débarrasser le moteur d'éventuels débris végétaux. Vérifier la lame de coupe. Elle doit toujours être bien affûtée pour obtenir une coupe la plus nette possible et le meilleur rendement de votre débroussailleuse.
- 33 - **Attention** : si vous procédez à l'affûtage de votre lame de coupe, veillez à ce que la lame reste parfaitement équilibrée. Enfin, toutes les 25 heures d'utilisation, lubrifier les roulements, les axes de roues avant et arrière et la chaîne. Vérifier régulièrement le serrage de la boulonnerie en général.
- 34 - **Boîtier réducteur**
Vérification du niveau d'huile au minimum toutes les 100 heures. Niveau nécessaire 25 millimètre par rapport au bord supérieur après le bouchon. Qualité huile SAE 10W-30 Classe SG ou SF

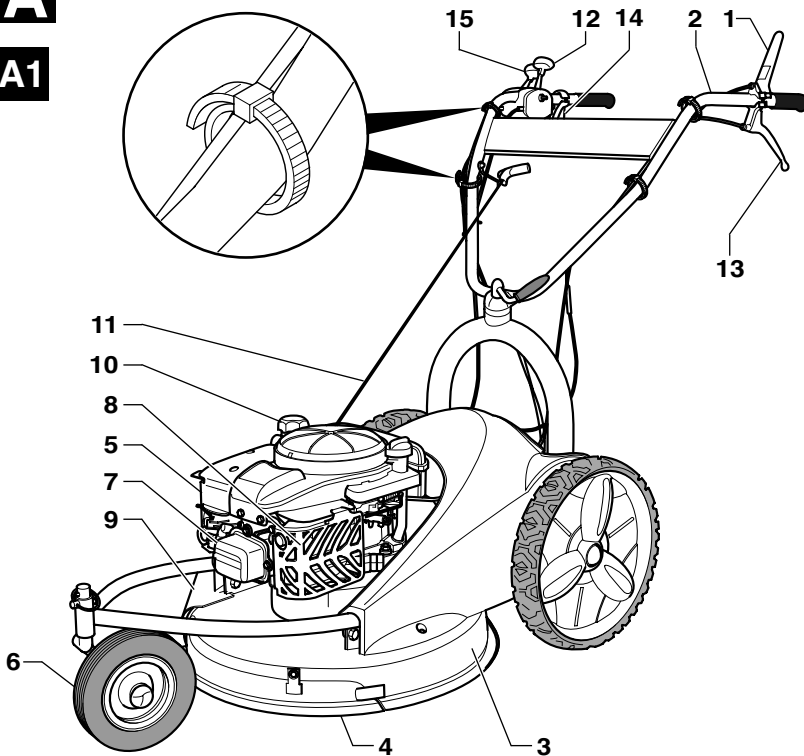
PRÉPARATION MACHINE



Lire les instructions du manuel d'utilisateur. Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes avant utilisation.

A DESCRIPTION

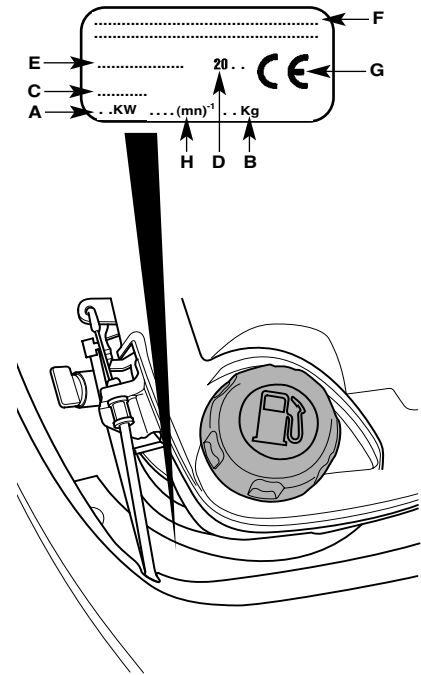
A1



A1

- 1 - Poignée de frein de lame
- 2 - Guidon
- 3 - Carter de coupe
- 4 - Protecteur de sécurité frontal
- 5 - Boîtier de filtre à air
- 6 - Roue avant pivotante
- 7 - Bougie d'allumage
- 8 - Grille d'échappement
- 9 - Déflecteur latéral
- 10 - Bouchon du réservoir d'essence
- 11 - Corde de lanceur à réenroulement automatique
- 12 - Manette de gaz
- 13 - Manette d'embrayage d'avancement
- 14 - Manette de réglage de hauteur de coupe
- 15 - Manette lente / rapide d'avancement

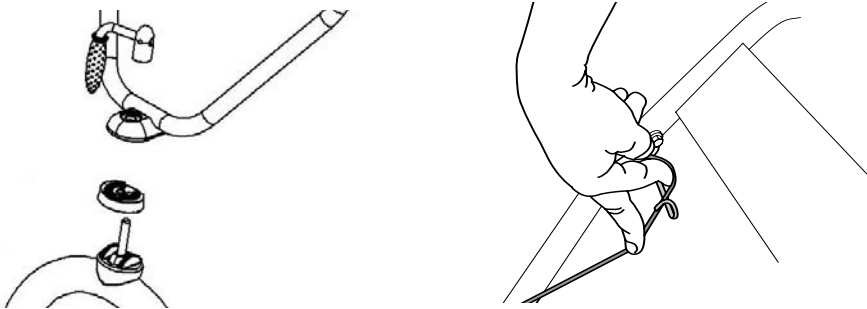
A2



A2 PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la motobineuse
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - Vitesse maxi moteur

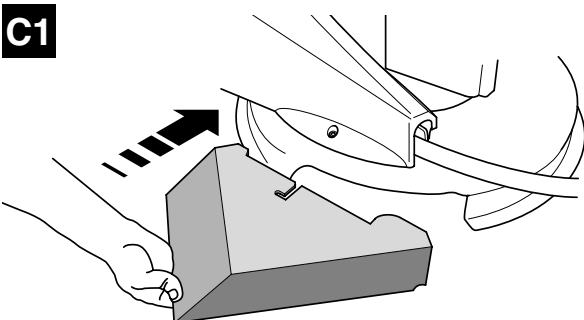
B MONTAGE DU GUIDON



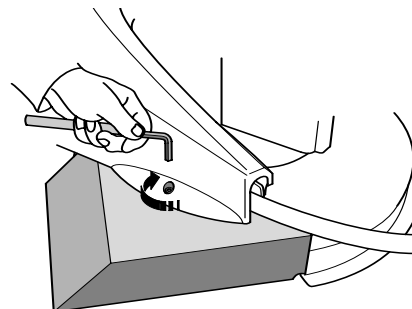
- Retourner le guidon, en évitant d'abîmer les câbles, le positionner à l'intérieur de la machine et le fixer.

C MONTAGE DES DEUX CAPOTS

C1



C2



Dans le cas d'une utilisation sans l'obturateur frontal. Voir conseil d'utilisation pour respect des consignes de sécurité

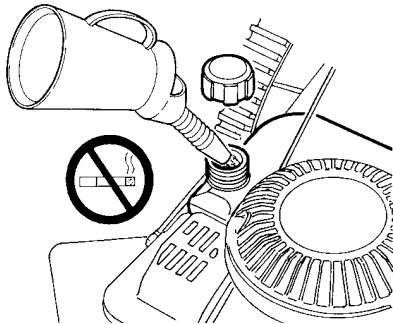
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D ROUE AVANT FIXE OU PIVOTANTE



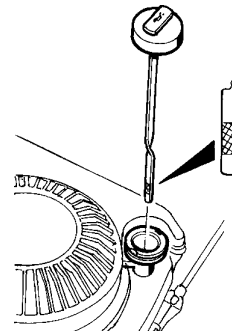
E PRÉPARATION

E1 PLEIN D'ESSENCE



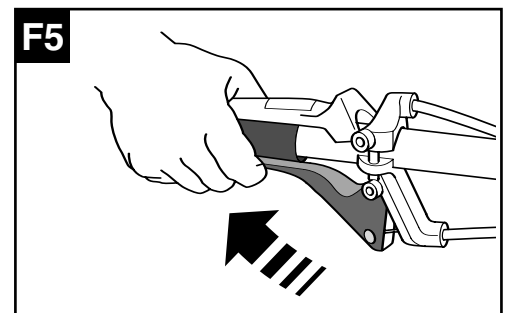
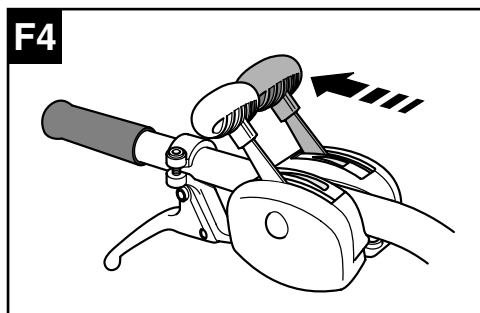
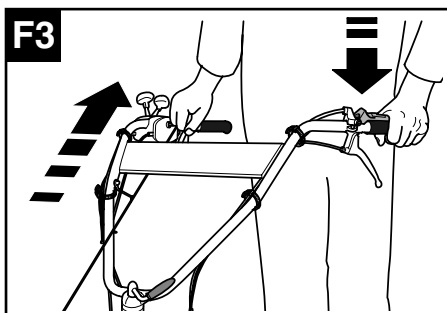
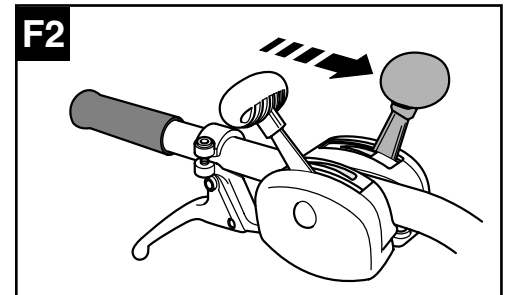
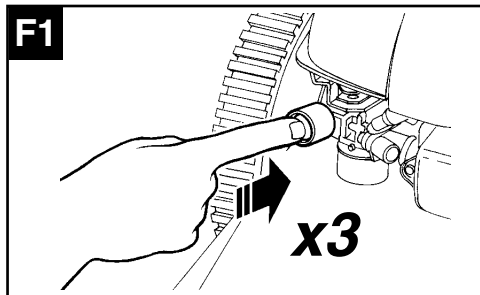
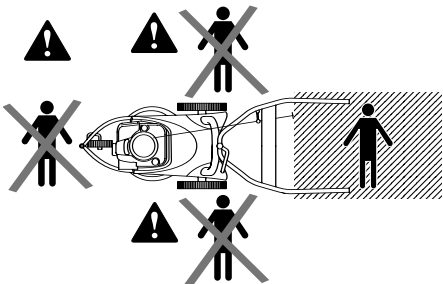
1,5 L
Super ou sans plomb
Capacité en essence

E2 PLEIN D'HUILE ET NIVEAU

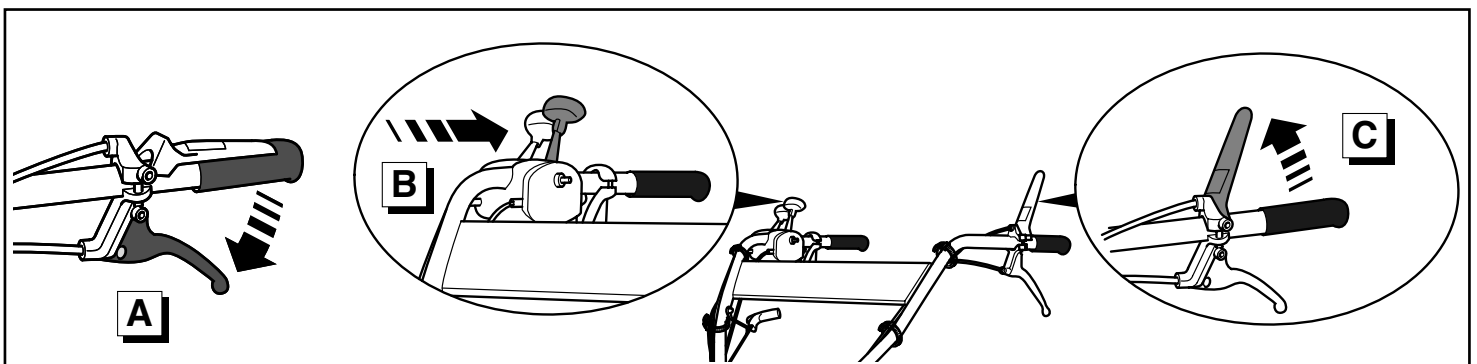


0,65 L
Huile a préconiser → *manual moteur*
Capacité huile

F UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

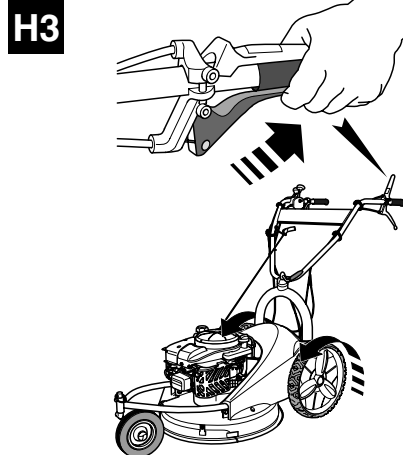
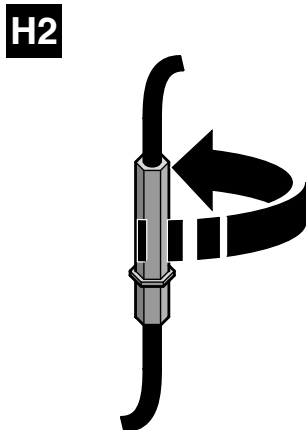
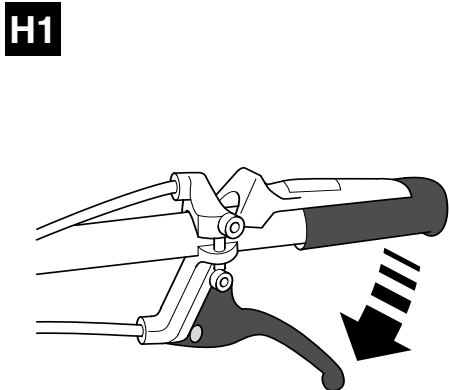


G ARRÊT DU MOTEUR

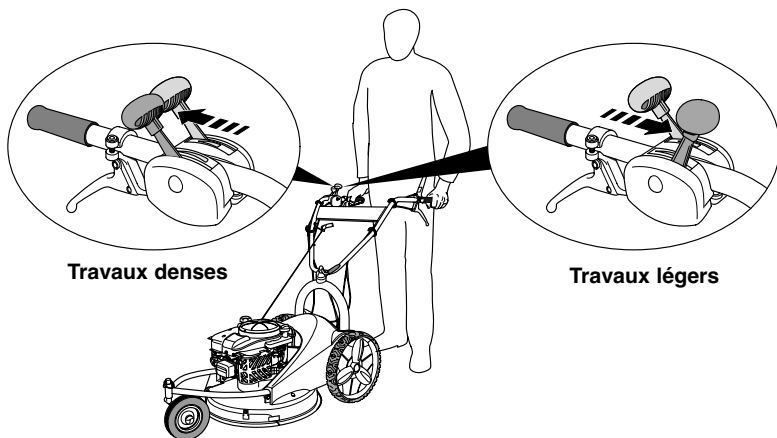


RÉGLAGE

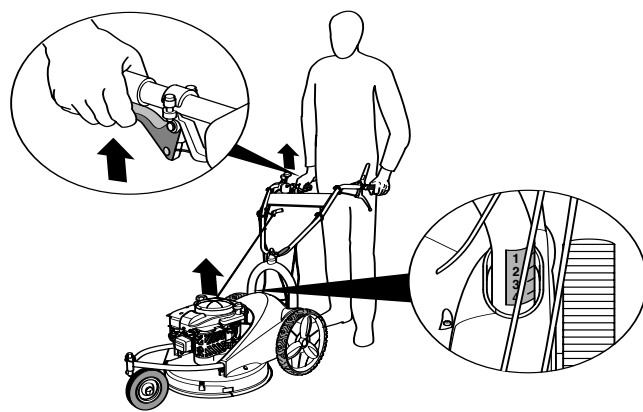
H RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE



i RÉGLAGE VITESSE DE TRAVAIL



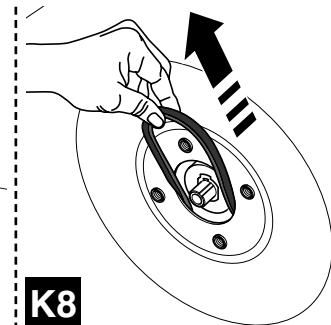
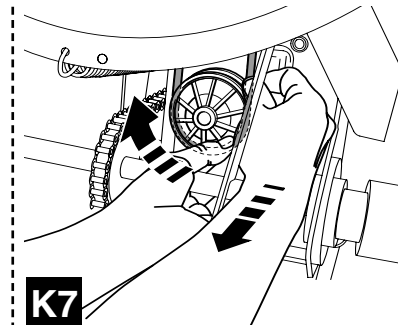
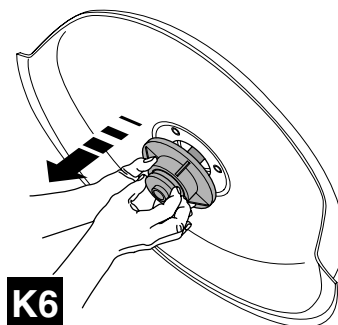
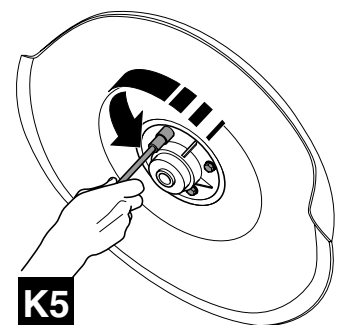
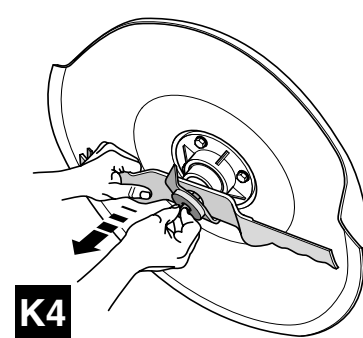
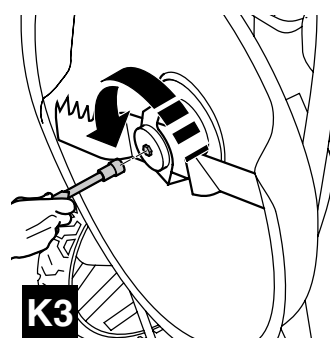
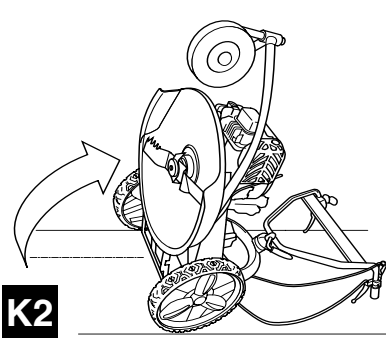
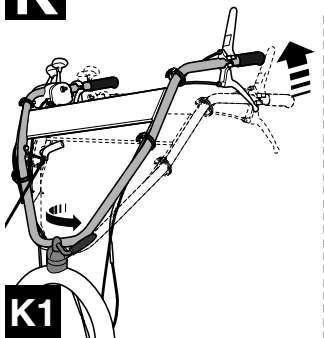
J RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE



ENTRETIEN



K DÉMONTAGE COURROIE



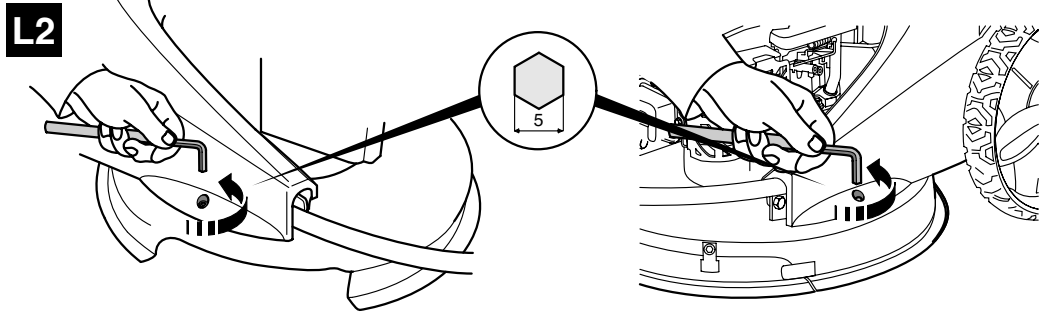
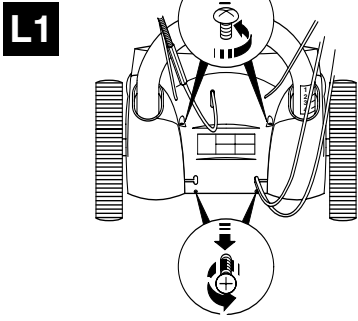
AFFUTAGE DE LA LAME

Il est conseillé de faire affûter et équilibrer votre lame toutes les 20 h.Voir :

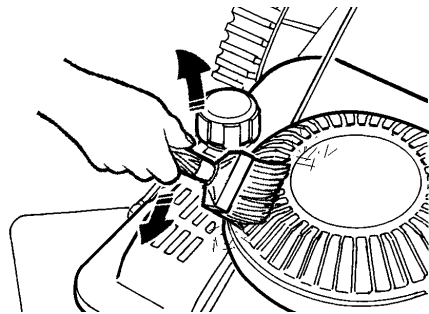
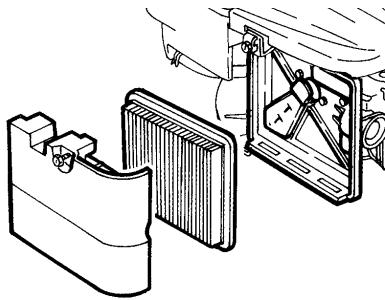
K1 K2 K3 K4

L DÉMONTAGE DU CAPOT

! Débrancher la bougie avant toute intervention.

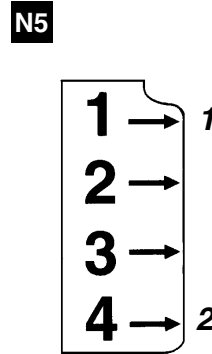
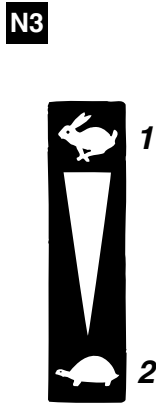
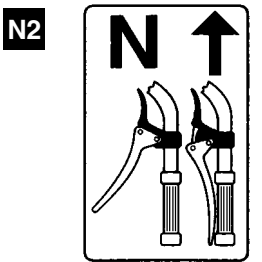
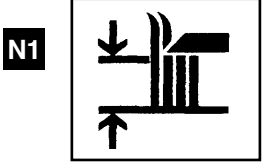


M FILTRE À AIR / NETTOYAGE DU MOTEUR

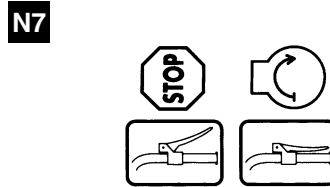


! Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air

N AUTOCOLLANT

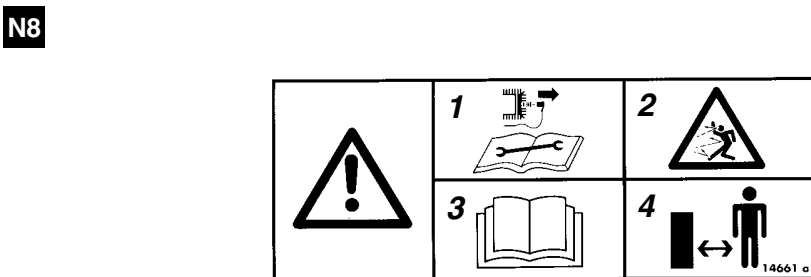


- N1** Commande de réglage hauteur de coupe
- N2** Commande d'embrayage avancement
- N3** Commande de gaz
 - 1- Rapide
 - 2- Lent
- N4** Commande vitesse de travail
- N5** Échelle de réglage hauteur
 - 1- Mini
 - 2- Maxi



N6 Éloigner pieds et mains, lame rotative risque de sectionnement

N7 Poignée coupe circuit



- N8** **ATTENTION**
- 1 - Déconnecter la bougie avant tout entretien de réparation
 - 2 - Lame rotative attention aux projections
 - 3 - Lire le manuel d'utilisation
 - 4 - Respect des distances de sécurité

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DR 51 VB6 / WB 51 VB6

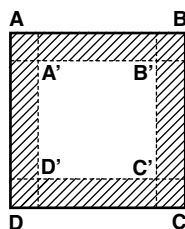
MOTEUR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Série 825
Poids	64Kg
Puissance acoustique	100,36 dBA
Pression acoustique au poste de conduite	88,8 dBA
Mesure de vibration	4,9 m/s ²
Selon NF EN 12733/2001	
Régime maxi	3000 Tr/mn
Vitesse d'avancement: min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Roue avant	1 roue avant centrale fixe ou pivotante
Transmission	Boîtier réducteur
Arrêt de la lame	Par levier de frein à action maintenue au guidon
Largeur de coupe	51 cm - Éjection latérale
Traction	Par les roues arrières avec chaîne et courroie
Hauteur de coupe	Centralisé et commandé au guidon 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



- 1 – Beim Einsatz dieser Maschine hat sich der Benutzer stets nach den in vorliegendem Handbuch enthaltenen Empfehlungen zu richten. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
 - 2 – In folgenden Fällen den Motor abstellen und die Zündkerzenkappe abklemmen:
 - a) bevor die verstopften Stellen gereinigt werden,
 - b) vor jeder Kontrolle, Reinigung oder Reparatur des Freischneiders
 - c) nach einem Zusammenstoß mit einem Fremdkörper (Inspektion am Schneidegerät durchführen, um zu Überprüfen, ob der Freischneider beschädigt ist (insbesondere das Schneidewerkzeug), und wenn notwendig vor Wiederinbetriebnahme oder erneuter Benutzung der Maschine die entsprechenden Reparaturen vornehmen,
 - d) falls die Maschine ungewöhnlich vibriert, unverzüglich die gesamte Maschine überprüfen, um den Ursprung dieser Anomalie Fehlverhaltens ausfindig zu machen. Gegebenenfalls den Fehler mit Hilfe eines Fachmannes beseitigen.
 - 3 – Den Motor in folgenden Fällen abstellen:
 - a) bevor der Kraftstofftank aufgefüllt wird,
 - b) bevor der Auswurfablenker zur Reinigung entfernt wird.
 - 4 – Wenn Sie die Maschine zum Schleifen oder Auswechseln des Messers auseinanderbauen, zuvor den Motor abschalten und die Zündkerze abklemmen. Tragen Sie dabei immer Handschuhe, damit Sie sich nicht schneiden.
 - 5 – Nach Beendigung der Arbeiten die Drehzahl des Motors verringern, bevor Sie den Motor abstellen (Hebel 1), dann den Benzinleitungshahn schließen.
 - 6 – Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für ein einwandfreies Funktionieren Ihres Freischneiders
 - a) Muttern, Bolzen und Schrauben vorschriftsmäßig angezogen halten,
 - b) regelmäßig den Zustand des Auswurfablenkers überprüfen,
 - c) verschlissene oder beschädigte Teile auswechseln,
 - d) sich vergewissern, dass keine Flüssigkeit (Benzin oder Öl) ausläuft.
 - 7 – Niemals das Gerät mit gefülltem Kraftstofftank in einem Gebäude abstellen, wo die Benzindämpfe mit einer Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Berührung kommen könnten. Den Motor abkühlen lassen, bevor das Gerät in geschlossenen Räumlichkeiten abgestellt wird.
 - 8 – Um das Brandrisiko zu minimieren, den Motor und den Auspuff von allen Pflanzenresten und anderen brennbaren Stoffen reinigen.
 - 9 – Die Maschine nicht bei laufendem Motor anheben oder schräg stellen.
 - 10 – Das Gerät nicht auf Gelände mit einer Neigung über 20% einsetzen.
 - 11 – Nur Original-Ersatzmesser benutzen
 - 12 – Während der Arbeit geeignete Arbeitskleidung, insbesondere Sicherheitsschuhe, eine lange Hose und Schutzbrille tragen.
 - 13 – Das zu bearbeitende Gelände gründlich überprüfen und alle Steine, Stöcke, Drähte und sonstige Fremdkörper entfernen, die von der Maschine herausgeschleudert werden könnten.
 - 14 – Der Freischneider muss mit seitlichem Auswurf und der vorderen Schutzkappe benutzt werden. Bei umfangreichen Mäharbeiten ist es möglich, die vordere Schutzkappe abzumontieren, jedoch nur unter der Bedingung, dass die im folgenden Abschnitt erwähnten Sicherheitsvorschriften und die Sicherheitszone eingehalten werden.
 - 15 – Bevor Sie mit dem Gestrüppmähen auf einem Gelände beginnen, den Umfang der Gefahrenzone für Dritte entsprechend folgenden Abgaben abgrenzen. Diesen Bereich mit Warntafeln abgrenzen, auf denen der Zutritt während der Arbeiten verboten wird.
- Da Gegenstände bis zu 40 Meter weit herausgeschleudert werden können, den Umfang der Gefahrenzone entsprechend folgendem Schema und den Angaben im vorstehenden Abschnitts abgrenzen.

Mähzone = A' - B' - C' - D'
 Sicherheitszone = A - B - C - D
 Die Sicherheitsbereiche (schraffierte Zonen) müssen mindestens 40 m breit sein.



- 16 – **GEFAHR**-Benzin ist hochentzündbar.
 - a) Den Kraftstoff in eigens vorgesehenen Tanks lagern.
 - b) Den Tank nur im Freien auffüllen. Während des Auftankens nicht rauchen.
 - c) Kraftstoff nachfüllen bevor der Motor angelassen wird. Niemals den Kraftstofftankdeckel entfernen oder Auftanken, wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist.

- d) Niemals den Motor anlassen, falls Benzin ausgelaufen ist : den Freischneider aus dem Bereich entfernen, in dem das Benzin ausgelaufen ist und keine Zündung durchführen, solange das Benzin nicht verdampft ist und sich der Dampf nicht verteilt hat..

- 17 – Beschädigte Auspuff-Vorschalldämpfer auswechseln.
- 18 – Bevor das Gerät angelassen wird, immer sicherstellen, daß das Messer, die Bolzen des Messers und sämtliche Teile der Schneideeinheit nicht verschlissene oder beschädigt sind. Gegebenenfalls das verschlissene oder beschädigte Messer und alle Bolzen auswechseln, um das Gleichgewicht zu halten.
- 19 – Den Motor nicht in stickigen Stellen laufen lassen, wo sich Kohlenstoffmonoxyd enthaltender Dampf anstauen kann.
- 20 – Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung mähen.
- 21 – Auf einer Neigung weder plötzlich starten noch anhalten. Auf den Neigungen und in engen Kurven die Geschwindigkeit verringern, damit die Maschine nicht umkippt oder aus der Kontrolle gerät.
- 22 – Geländebedingte Risiken :
 - Gelände mit starkem Gefälle : beim hochfahren kann der Sturz des Benutzers das Umkippen der Maschine hervorrufen. Beim runterfahren kann der Sturz des Benutzers das Herunterstürzen des Gerätes hervorrufen. Nicht in Richtung des Hanges, sondern quer zur Neigung arbeiten.
 - Mit Fremdkörpern übersätes Gelände : Steine, Kieselsteine, Baumstämme, Flaschen, Drahtstücke, Pflöcke, sonstige Fremdkörper. Da diese Hindernisse zu gefährlichen Schleuderteilen werden und den Schneider stark belasten können, müssen sie vermieden werden.
- 23 – Niemals den Freischneider mit Gehäusen verwenden, deren Schutzteile beschädigt sind oder deren Sicherheitsvorrichtung nicht angebracht ist.
- 24 – Niemals die Einstellungen des Geschwindigkeitsregulators vom überdrehten Motor ändern. Wenn der Motor bei Übergeschwindigkeit läuft, besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- 25 – Niemals Wege mit Kieselsteinen oder Schmutz befahren. Niemals die Maschine von einem Ort zum anderen mit eingekuppeltem Schneider transportieren.
- 26 – Niemals den Freischneider von einer Person benutzen lassen, die die Anweisungen nicht kennt.
- 27 – Auf Hängen oder nassem Gras besonders vorsichtig sein, um nicht auszurutschen.
- 28 – Bei den Arbeiten den Freischneider niemals zum Körper hin ziehen.
- 29 – Wird das Gerät anders als durch seinen eigenen Antrieb bewegt bzw. transportiert, muß der Motor abgeschaltet werden.

SPEZIFISCHE WARTUNG

- 30 – **WICHTIG** Vor jedem Gebrauch sicherstellen, daß sowohl der Saugbereich für die Kühlung als auch der Motorzylinder frei von Schmutz sind, **DA ANDERNFALLS KEINE GARANTIE GEWÄHRT WIRD.**
- 31 – **Der Motor**
Siehe beiliegendes Wartungshandbuch
- 32 – **Der Gestrüppschneider**
Nach jedem Einsatz das Schneidgehäuse sorgfältig reinigen und den Motor von eventuellen Pflanzenresten befreien. Das Schneidmesser prüfen. Es muß immer gut geschliffen sein, um einen möglichst glatten Schnitt und eine optimale Leistung Ihres Gestrüppschneiders zu erhalten.
- 33 – **Achtung:** Beim Schleifen Ihres Messers darauf achten, daß das Messer perfekt ausgewogen ist. Nach jeweils 25 Betriebsstunden die Lager, die vorderen und hinteren Radachsen und die Kette schmieren. Regelmäßig prüfen, daß alle Schraubenteile angezogen sind.
- 34 – **Untersetzungsgetriebe**
Den Ölstand mindestens alle 100 Betriebsstunden überprüfen. Mindeststand 25 mm hinsichtlich des Oberrandes nach dem Stopfen. Ölqualität SHELL AGROMA 15 W 40 Klasse S.E.C.D.

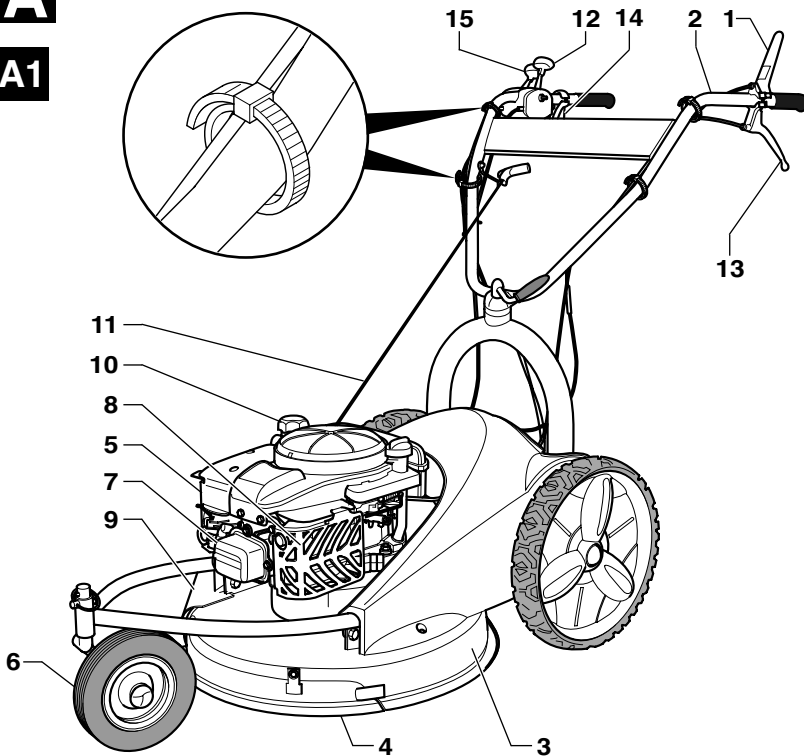
MASCHINE VORBEREITEN



Bitte lesen Sie die Anweisungen des Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Bedienung des Hochgrasmähers vertraut.

A BESCHREIBUNG

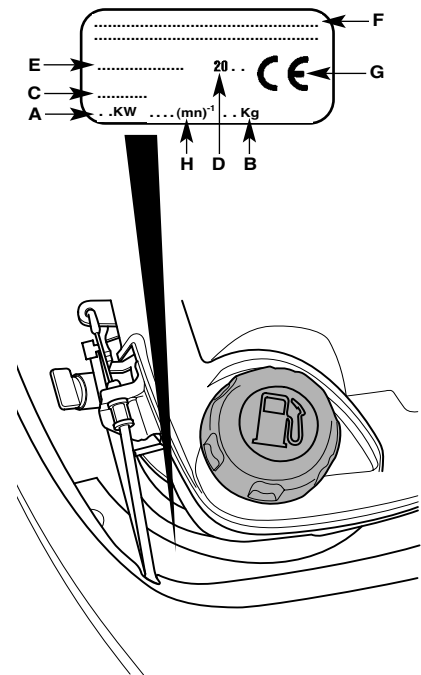
A1



A1

- 1 - Sicherheitsschaltung Motorstop
- 2 - Führungsholm
- 3 - Mähwerk
- 4 - Sicherheitsschutz vorne
- 5 - Luftfiltergehäuse
- 6 - Bewegliches Vorderrad
- 7 - Zündkerze
- 8 - Auspuffgitter
- 9 - Deflector lateral
- 10 - Kraftstofftankdeckel
- 11 - Starterseil
- 12 - Gashebel
- 13 - Einstellhebel Schnitthöhe
- 14 - Kupplungshebel für Fahrtrieb
- 15 - Steuerung des Varioantriebes

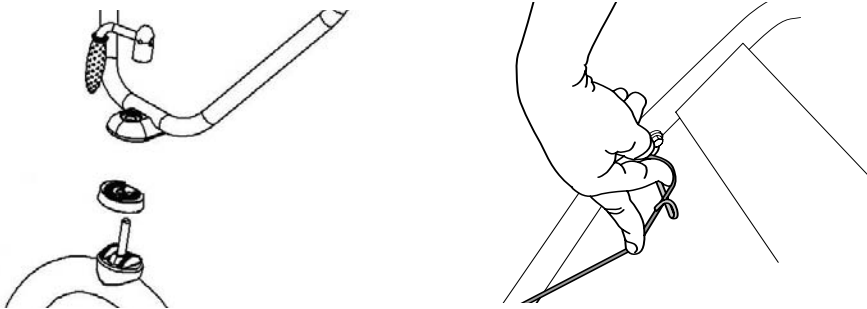
A2



A2 TYPENSCHILD

- A - Nominalleistung
- B - Gewicht in kg
- C - Seriennummer
- D - Baujahr
- E - Typ
- F - Name und Adresse des Herstellers
- G - CE-Kennzeichnung
- H - Maximale Motordrehzahl

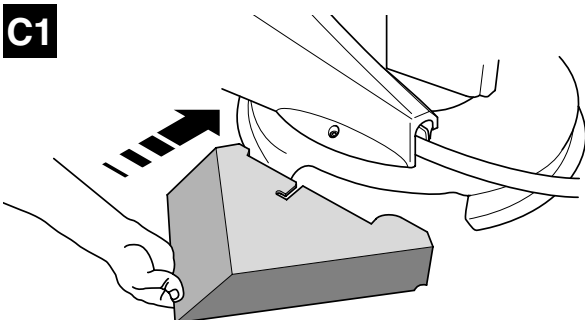
B MONTAGE DES FÜHRUNGSHOLMS



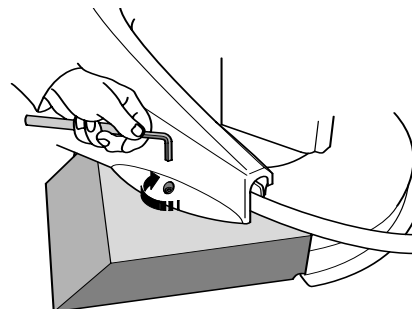
- Klappen Sie den Führungsholm auf. Achten Sie darauf, dass Sie die Bowdenzüge nicht beschädigen. Befestigen Sie den Führungsholm mit der Knebelverbindung.

C DIE BEIDEN HAUBEN ANBRINGEN

C1



C2



Halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein: Beim Einsatz ohne den Deflektor und die vordere Schutzklappe unbedingt die Gebrauchshinweise beachten

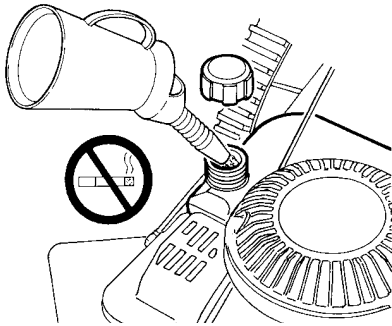
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D **FIXIERTES ODER SCHWENKBARES VORDERRAD**



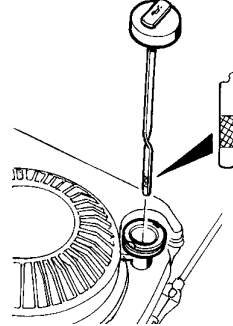
E **VORBEREITUNG**

E1 **KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN**



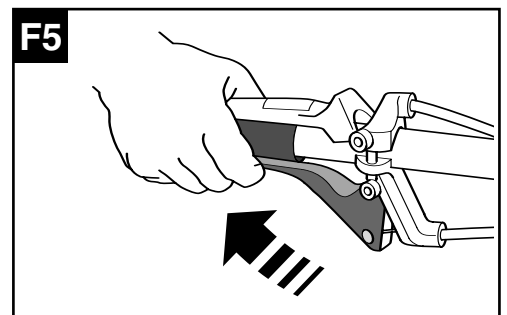
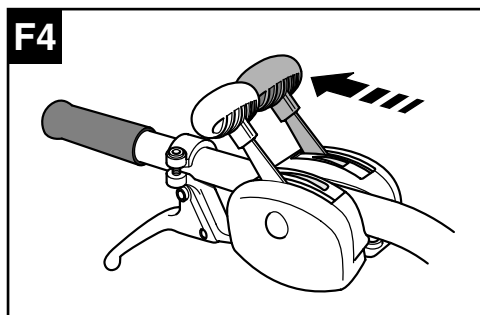
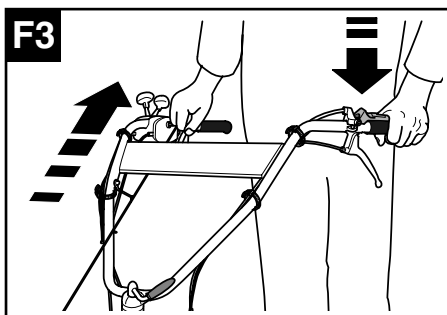
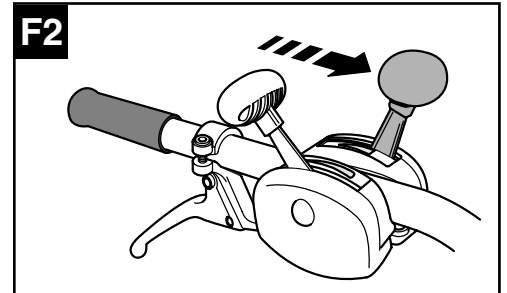
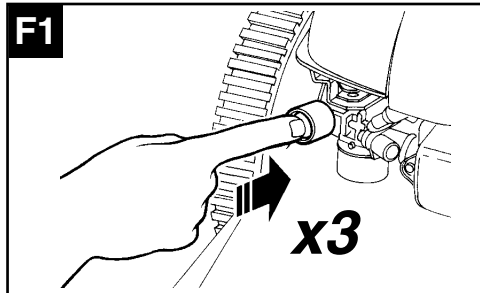
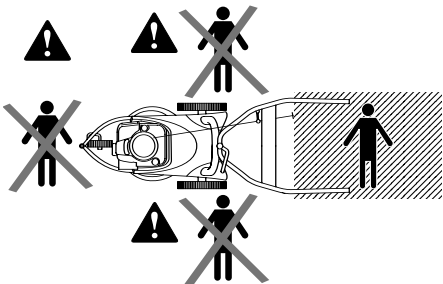
1,5 L
Super oder Bleifrei
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks

E2 **ÖL AUFFÜLLEN UND ÖLSTAND**

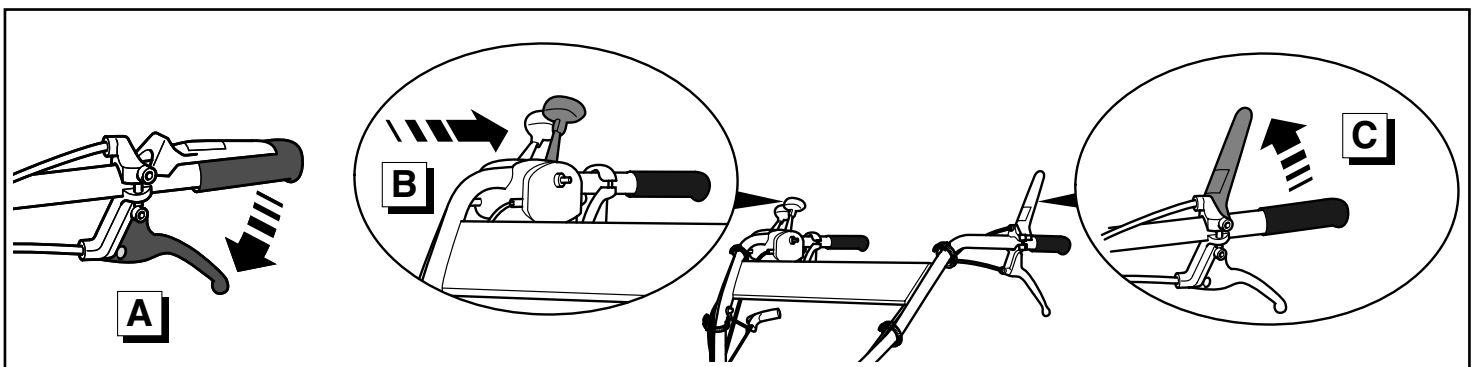


0,65 L
Empfohlenes Öl → siehe Motorhandbuch
Fassungsvermögen des Öltanks

F **DEN MOTOR ANLASSEN**

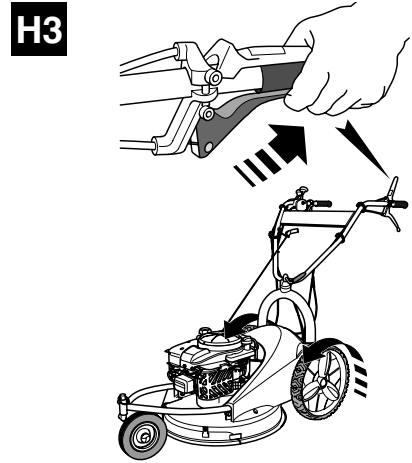
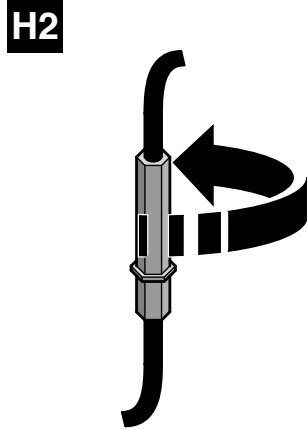
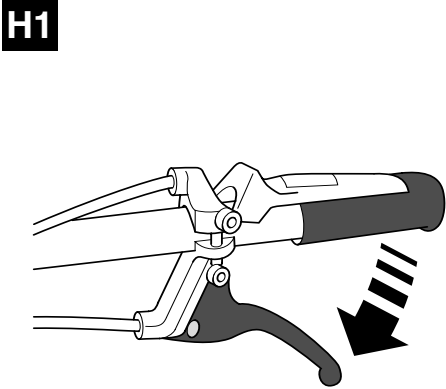


G **MOTORSTOPP**

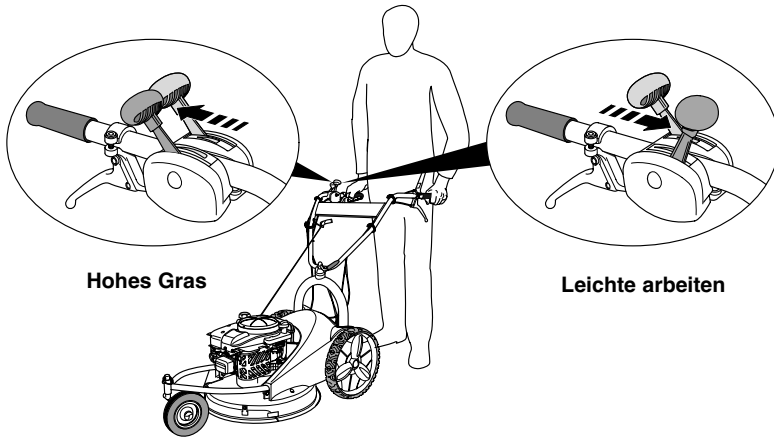


EINSTELLUNG

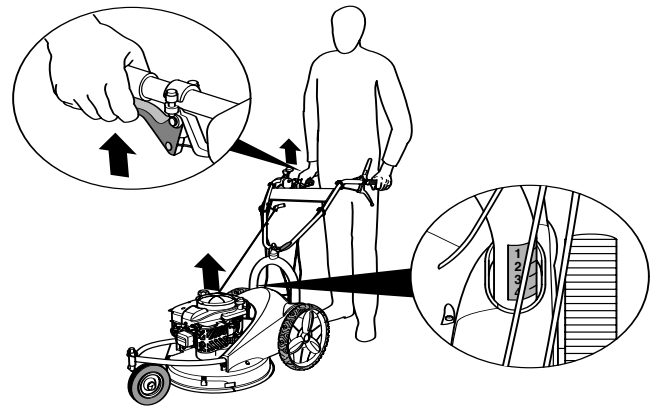
H EINSTELLEN DES KUPPLUNGSBOWDENZUGES



i EINSTELLEN DER ARBEITSGESCHWINDIGKEIT



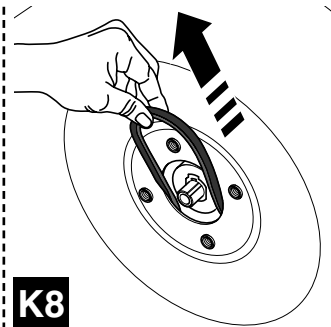
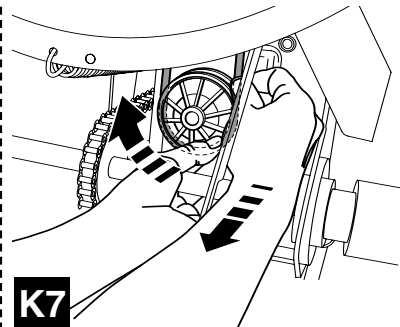
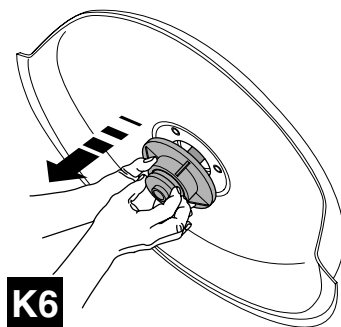
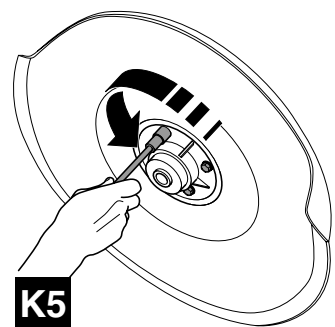
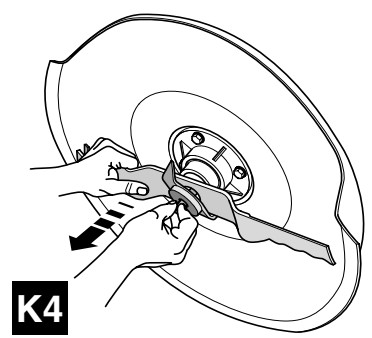
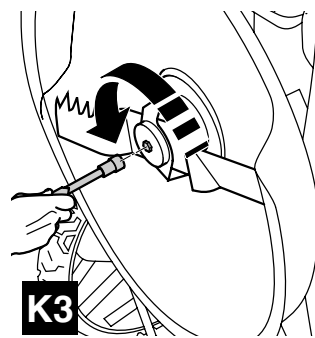
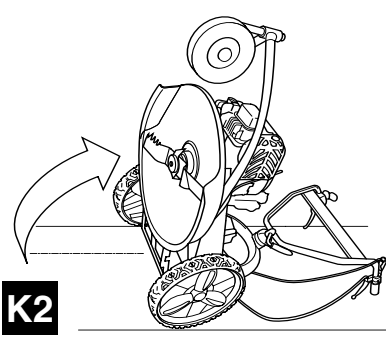
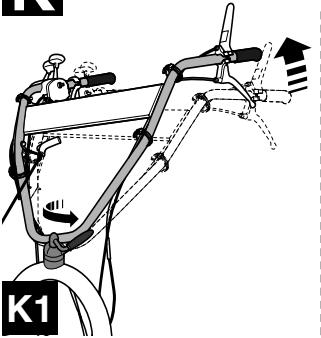
J EINSTELLEN DER SCHNITTHÖHE



WARTUNG



K AUSBAU DES KEILRIEMENS



SCHÄRFEN DES MESSERS

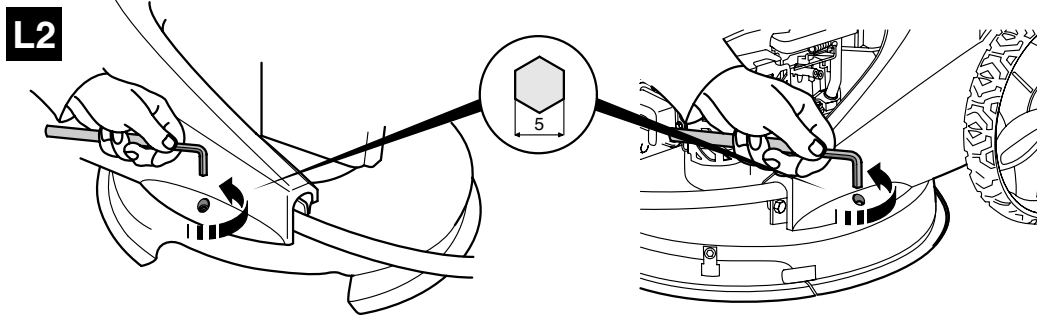
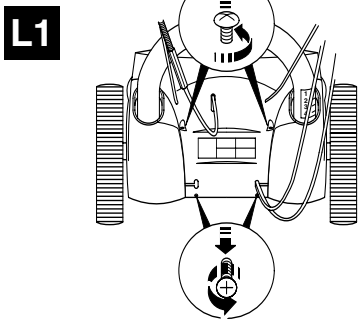
Es wird empfohlen das Messer alle 20 Std. schärfen und auszuwuchten zu lassen.....Siehe :

K1 K2 K3 K4

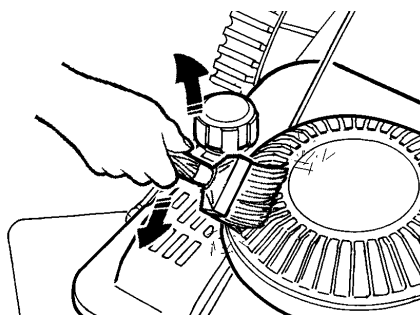
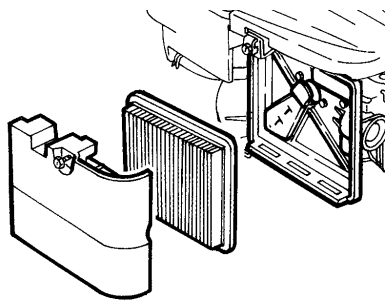
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

L ABMONTIEREN DER HAUBE

! Die Zündkerze vor jedem Eingriff abklemmen.

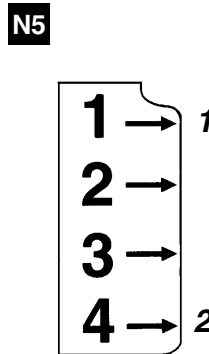
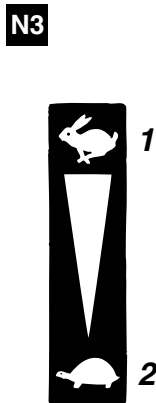
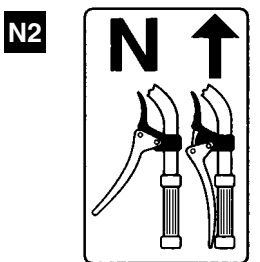
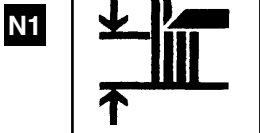


M LUFTFILTER / MOTORREINIGUNG



! Niemals entzündbares Lösungsmittel benutzen, um den Schaumteil des Luftfilters zu reinigen.

N PICTOGRAMMEN



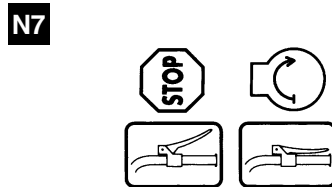
N1 Kupplungsgriff
Schnitthöhenverstellung

N2 Kupplungsgriff
Fahrantrieb

N3 Gashebel
1- Schnell
2- Langsam

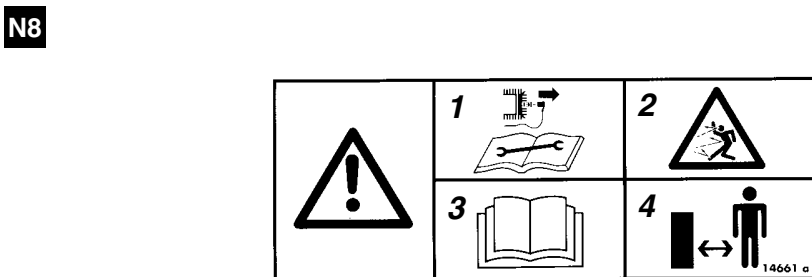
N4 Regelung der
Arbeitsgeschwindigkeit

N5 Skala der Höheneinstellung
1- Minimal
2- Maximal



N6 Hände und Füße
fernhalten, Drehendes
Messer,
Verletzungsgefahr

N7 Sicherungshebel



N8 **ACHTUNG**
1 - Vor jeder Wartung und
Reparatur die
Zündkerze abklem-
men
2 - Drehmesser, Vorsicht
Schleudergefahr
3 - Das
Bedienungshandbuch
lesen
4 - Sicherheitsabstände
einhalten

TECHNISCHE DATEN

DR 51 VB6 / WB 51 VB6

MOTORE	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Série 825
Gewicht	64Kg
Schallpegel	100,36 dBA
Schallpegel am Führungsholm	88,8 dBA
Vibrationsmessung	4,9 m/s ²
Gemäß NormNF EN 12733/2001	
Max. Drehzahl	3000 Tr/mn
Fahrgeschwindigkeit : min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Vorderrad	1 festes bzw. schwenkbares, zentrales Vorderrad
Getriebe	Variogetriebe
Messerstopp	Motorstopp durch Sicherheitshebel am Führungsholm
Schnittbreite	51 cm - Seitlicher Auswurf
Antrieb	Hinterradantrieb mit Kette und Keilriemen
Schnitthöhe	Zentrale Schnittöheneinstellung am Führungsholm 120 - 100 - 80 - 55

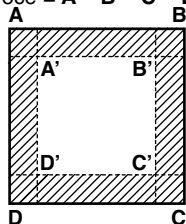
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



- 1 - Esta máquina debe utilizarse siempre conforme a las recomendaciones de la presente guía. De no cumplir dichas consignas, el constructor descartará cualquier responsabilidad.
- 2 - Pare el motor y desconecte el capuchón de la bujía en los siguientes casos:
 - a) antes de limpiar los puntos obstruidos,
 - b) antes de comprobar, limpiar o arreglar la desbrozadora,
 - c) después de haberse chocado contra un objeto ajeno. Compruebe que la desbrozadora no haya sufrido desperfectos (en particular el órgano de corte) de lo contrario, arréglaela antes de volver a arrancar o hacerla funcionar nuevamente),
 - d) si la máquina empieza a vibrar de manera anormal revísela en su totalidad inmediatamente para determinar el motivo de su anomalía, de ser necesario, arréglaela con ayuda de un profesional.
- 3 - Pare el motor en los siguientes casos:
 - a) antes de llenar el depósito,
 - b) antes de quitar el deflector de eyección para limpiarlo.
- 4 - Pare el motor, desconecte la bujía y use guantes gruesos para cambiar o afilar la cuchilla.
- 5 - Al terminar el desbroce, baje siempre el reglaje de aceleración hasta que se pare el motor (palanca 1) y después cierre la llave de llegada de gasolina.
- 6 - Para su seguridad y el buen funcionamiento de la desbrozadora:
 - a) mantenga todas las tuercas, los pernos, y los tornillos correctamente apretados,
 - b) compruebe con frecuencia el estado del deflector de eyección,
 - c) sustituya los elementos desgastados o estropeados,
 - d) compruebe que no haya ningún escape líquido (gasolina o aceite)
- 7 - No coloque nunca la máquina con el depósito lleno de carburante dentro de un edificio en el que los vapores puedan alcanzar una llama o una chispa o una fuente importante de calor. Deje enfriar el motor antes de colocar el aparato en cualquier lugar cerrado.
- 8 - Para disminuir el riesgo de incendios, mantenga el motor y el tubo de escape perfectamente limpios de todo residuo vegetal o de cualquier otra materia que pudiera inflamarse.
- 9 - No levantar ni inclinar la máquina mientras gire el motor.
- 10 - No utilice nunca la desbrozadora en pendientes superiores a un 20%.
- 11 - Sustituya la cuchilla por piezas de recambio únicamente de origen.
- 12 - Durante la operación de desbroce lleve el equipamiento necesario de protección personal, en particular botas de seguridad, pantalón largo y gafas de protección.
- 13 - Supervise cuidadosamente la zona por desbrozar, quitando piedras, palos, alambres y demás objetos que pudieran ser proyectados por la máquina.
- 14 - La desbrozadora debe utilizarse con su deflector lateral y su obturador delantero. Para los desbroces importantes es posible desmontar el obturador delantero siempre que se cumplan las consignas de seguridad y se respete el perímetro de seguridad mencionados en el apartado siguiente.
- 15 - Antes de emprender el desbroce de una parcela de terreno, delimite el perímetro de zona peligrosa para los demás, conforme a las siguientes indicaciones. Delimite la zona con carteles indicando que está prohibido entrar dentro del perímetro durante la apertura de la obra.

El alcance máximo de las eventuales proyecciones de objetos puede ser hasta de 40 metros, por consiguiente, delimite el perímetro conforme al siguiente esquema según las indicaciones mencionadas en el apartado anterior.

Perímetro de desbroce = A' - B' - C' - D'
 Perímetro de seguridad = A - B - C - D
 Las zonas marcadas han de medir como mínimo 40 m de ancho.



- 16 - **PELIGRO** - La gasolina se inflama con facilidad.
 - a) conserve el carburante en recipientes especiales para el uso deseado,
 - b) llene siempre el depósito fuera y sin fumar,
 - c) añada el carburante antes de arrancar el motor. No quite nunca la tapadera del depósito ni añada gasolina con el motor funcionando o aún caliente,
 - d) de rebosar la gasolina, no intente arrancar el motor sino des-

d) de rebosar la gasolina, no intente arrancar el motor sino desplace la desbrozadora de la zona donde se haya derramado la gasolina, evitando así crear una fuente de inflamación, hasta que se disipen los vapores de gasolina.

- 17 - Sustituya los tubos de escape estropeados,
- 18 - Antes de arrancar, asegúrese siempre de que no estén desgastados ni estropeados ni la cuchilla, ni los pernos de cuchilla ni ninguna de las partes afiladas. Sustituya la cuchilla desgastada o estropeada así como los pernos por series para conservar el equilibrio.
- 19 - No haga funcionar el motor en un lugar cerrado en el que se pueda acumular el monóxido de carbono de los humos.
- 20 - Desbrozar únicamente de día o con buena iluminación artificial
- 21 - De encontrarse en una vertiente, no se pare ni arranque de repente. Disminuya la velocidad en las vertientes y en las curvas cerradas para evitar bascular o perder el control. Cuidado con los cambios de dirección en las vertientes.
- 22 - Riesgos consecutivos al terreno :
 - en un terreno muy impinado : al subir, si se cae el operador, la máquina puede retroceder. Al bajar, si se cae el operador, la máquina puede rodar. Nunca ataque el desbroce en el sentido de la vertiente sino en el sentido perpendicular.
 - si el terreno contiene objetos naturales o ajenos : han de evitarse las rocas, los guijarros, los troncos, las botellas, los pedazos de hierro, los palos y demás cuerpos extranjeros de todo índole, puesto que se pueden convertir en proyectiles peligrosos y solicitar al órgano de corte de manera imprevista.
- 23 - Nunca utilice las desbrozadoras con cárteres dotados de protectores defectuosos o sin colocar el dispositivo de seguridad.
- 24 - Nunca modifique los reglajes del regulador de velocidad del motor en sobrerregimen. El funcionamiento del motor con excesiva velocidad incrementa el riesgo de accidentes para las personas.
- 25 - No pase por paseos con gravilla ni de tierra batida y, de manera genérica, no transporte nunca la máquina de un lugar a otro sin desembragar el órgano de corte.
- 26 - No deje que se sirva nadie de la desbrozadora si no conoce las instrucciones,
- 27 - En las vertientes cubiertas de hierba mojada, lleve mucho cuidado con no resbalarse.
- 28 - Nunca desbroce tirando de la máquina hacia Ud.
- 29 - Parar el motor siempre que sea necesario transportarlo con un medio distinto de su propia propulsión.

MANTENIMIENTO ESPECIFICO

- 30 - **IMPERATIVO** Antes de cada utilización asegúrese de que : la zona de aspiración por enfriamiento así como el cilindro motor estén totalmente limpios, **SO PENA DE ANULACION DE LA GARANTIA.**
- 31 - **El motor**
Véase Guía de mantenimiento adjunta
- 32 - **La Desbrozadora**
Después de cada utilización, limpie cuidadosamente el cárter de corte y quite del motor los eventuales residuos vegetales. Controle la cuchilla de corte. Ha de estar siempre perfectamente afilada para conseguir el mejor corte y el mayor rendimiento de su desbrozadora.
- 33 - **Cuidado:** si procede al afilado de su cuchilla de corte, compruebe que queda perfectamente equilibrada. Por fin, cada 25 horas de utilización, lubrifique los ejes de las ruedas delantera y trasera, así como la cadena. Compruebe con regularidad que todos los tornillos estén perfectamente apretados.
- 34 - **Caja reductora**
Verificación del nivel de aceite como mínimo cada 100 horas. Nivel necesario 25 milímetros en relación con la orilla superior después del tapón. Calidad aceite SHELL AGROMA - 15 W 40 Clase S.E.C.D.

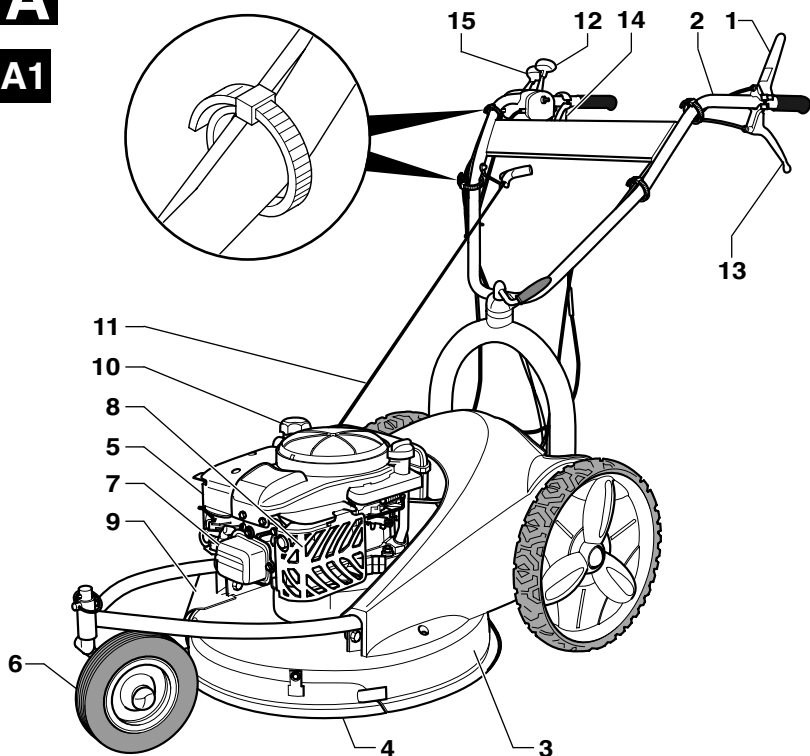
PREPARACION DE LA MAQUINA



Leer las instrucciones del manual de uso y las consignas de seguridad del manual 25425. Familiarizarse con el funcionamiento y los mandos de la desbrozadora antes de utilizarla.

A DESCRIPTIVO

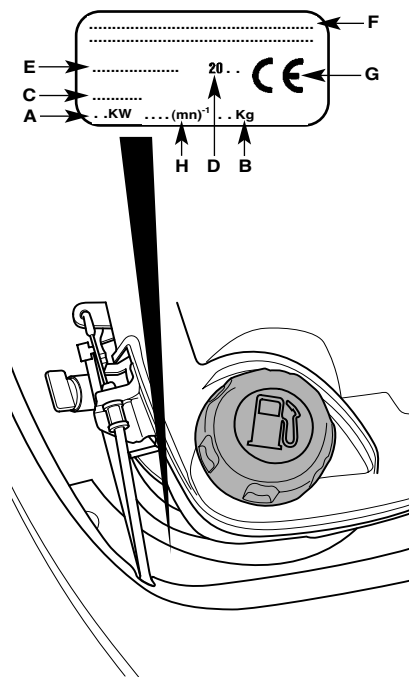
A1



A1

- 1 - Empuñadura de freno de hoja
- 2 - Manillar
- 3 - Cáster de corte
- 4 - Protector de seguridad frontal
- 5 - Caja de filtro de aire
- 6 - Rueda delantera giratoria
- 7 - Bujía de encendido
- 8 - Reja de escape
- 9 - Deflector lateral
- 10 - Tapón del depósito de gasolina
- 11 - Cordón lanzador con rebobinado automático
- 12 - Manecilla de gas
- 13 - Manecilla de regulación de altura de corte
- 14 - Manecilla de desembrague de avance
- 15 - Manecilla de avance lenta/rápida

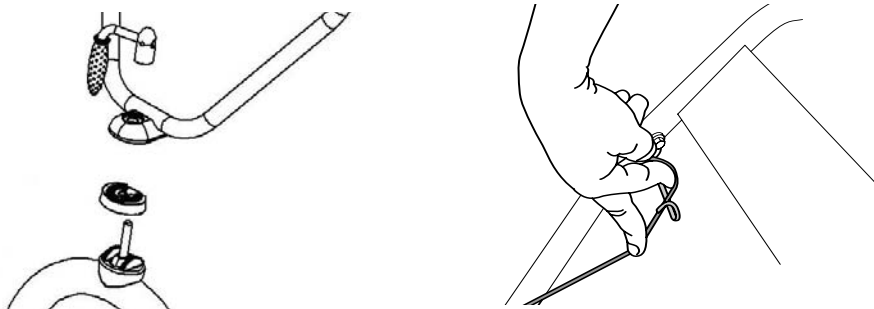
A2



A2 PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

- A - Potencia nominal
- B - Masa en kilos
- C - Número de serie
- D - Año de fabricación
- E - Tipo de motobinadora
- F - Nombre y dirección del constructor
- G - Identificación CE
- H - Velocidad máxima motor

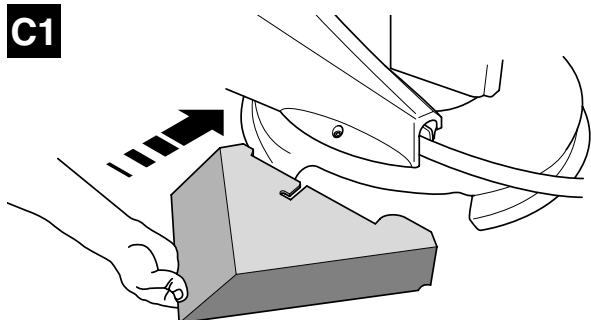
B MONTAJE DEL MANILLAR



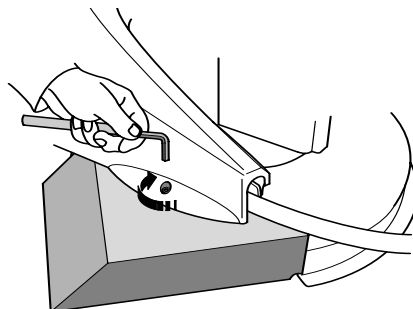
- Devolver el manillar, evitando estropear los cables, situarlo en el interior de la máquina y fijarlo.

C MONTAJE DE AMBOS CAPOS

C1



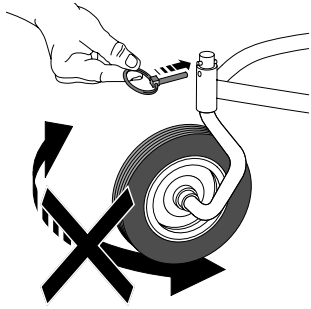
C2



En el supuesto de que se utilice sin el hilerador ni el deflector delantero, consultar el apartado dedicado a las recomendaciones de uso relativas al cumplimiento de las consignas de seguridad

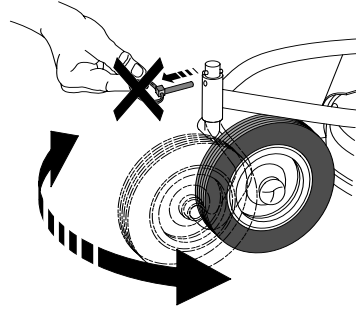
D RUEDA DELANTERA FIJA O GIRATORIA

D1



Roda dianteira fixa

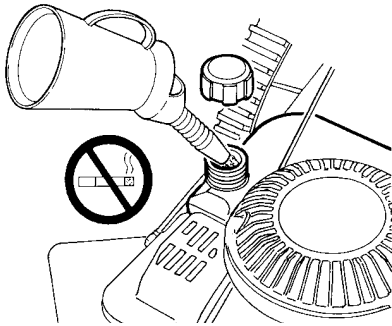
O



Roda dianteira giratória

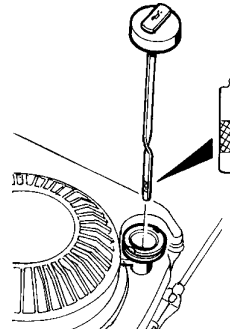
E PREPARACION

E1 LLENADO DE GASOLINA



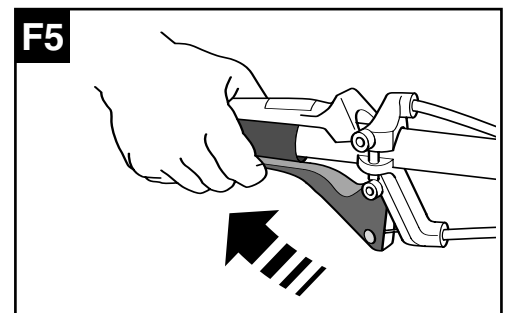
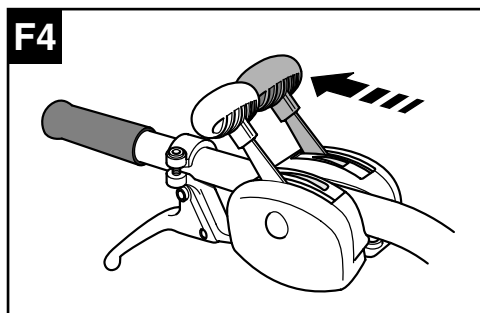
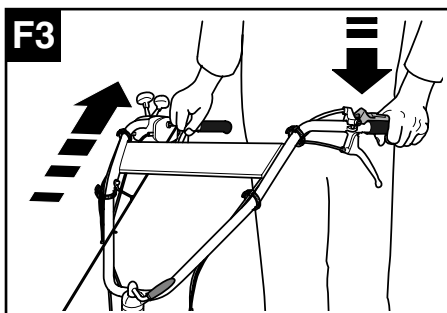
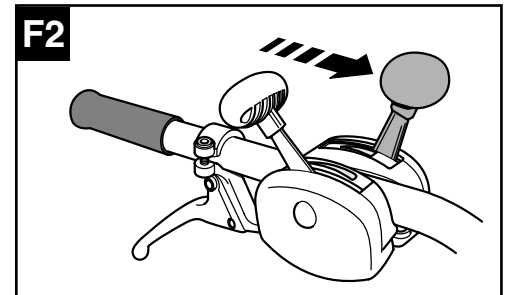
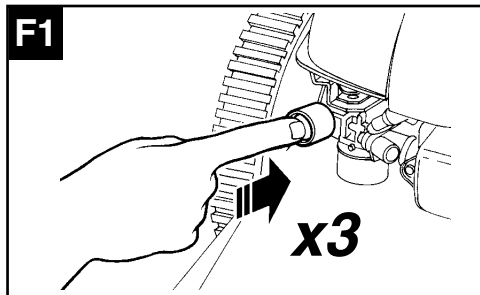
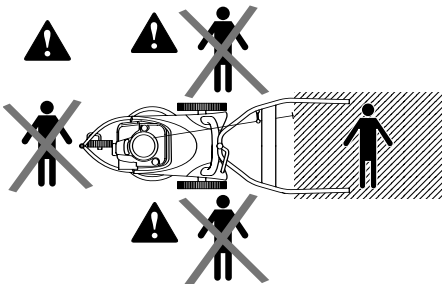
1,5 L
Super o sin plomo
Capacidad en gasolina

E2 LLENADO DE ACEITE Y NIVEL

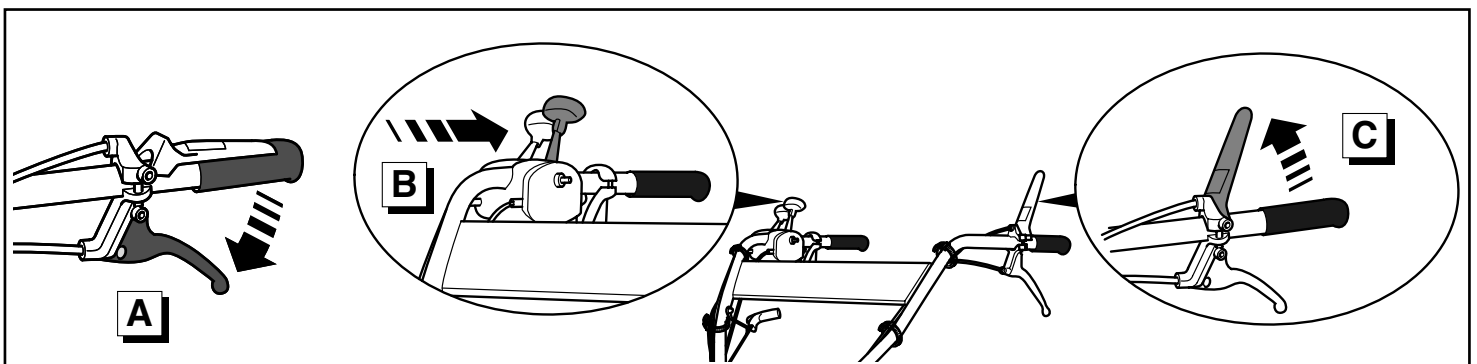


0,65 L
Aceite preconizado → guía motor
Capacidad aceite

F ARRANQUE DO MOTOR

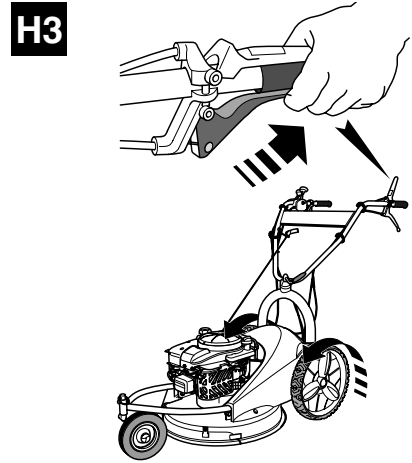
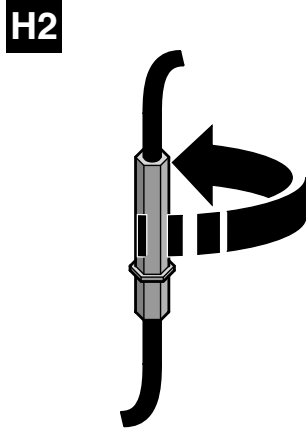
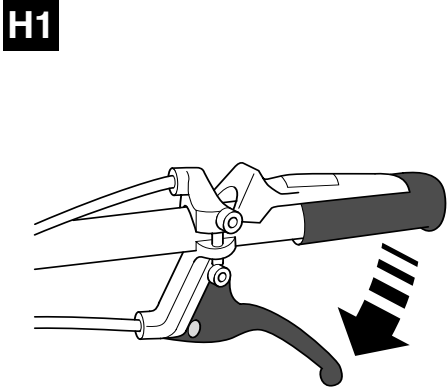


G PARO DEL MOTOR

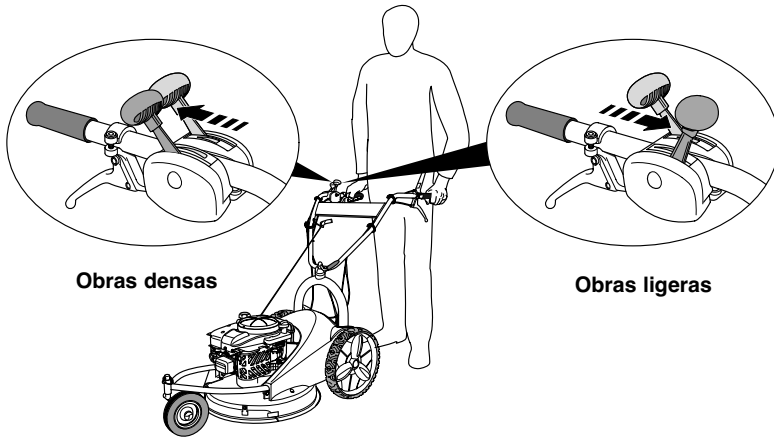


REGLAJE

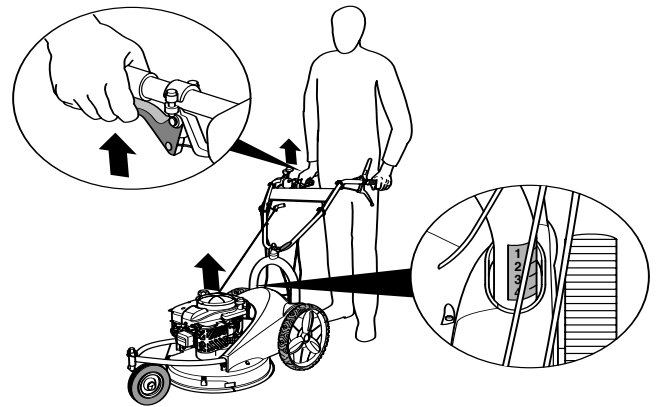
H REGLAJE DEL CABLE DE EMBRAGUE



i REGLAJE VELOCIDAD DE TRABAJO



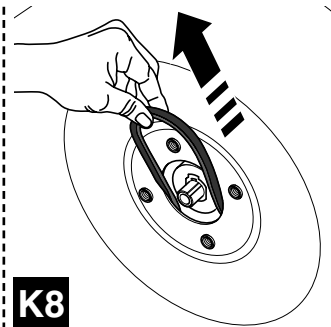
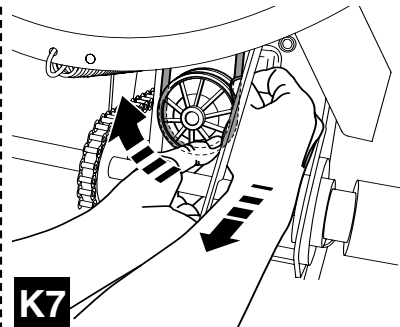
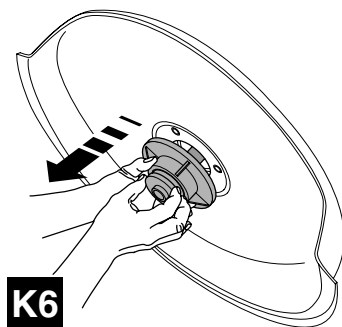
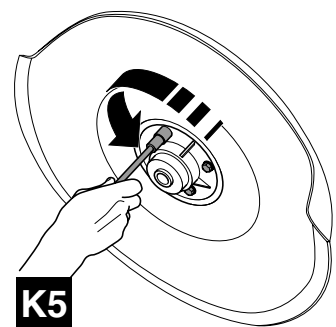
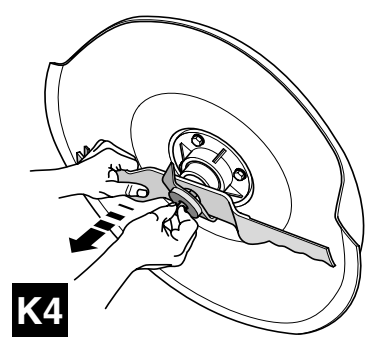
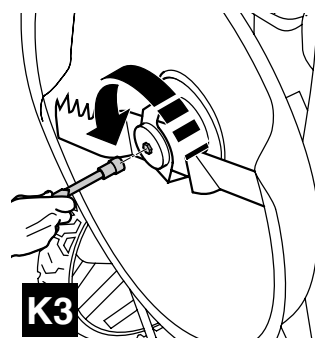
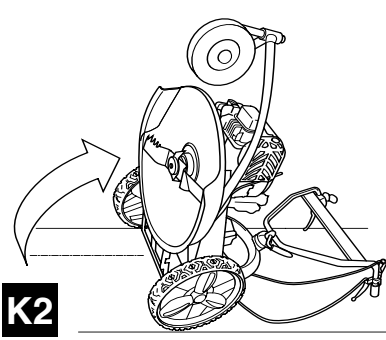
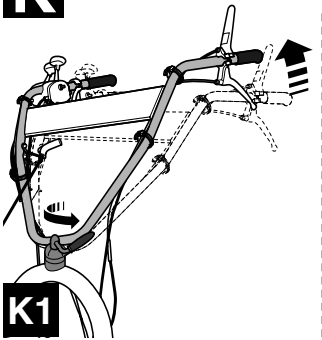
J REGLAJE ALTURA DE CORTE



MANTENIMIENTO



K DESMONTAJE CORREA



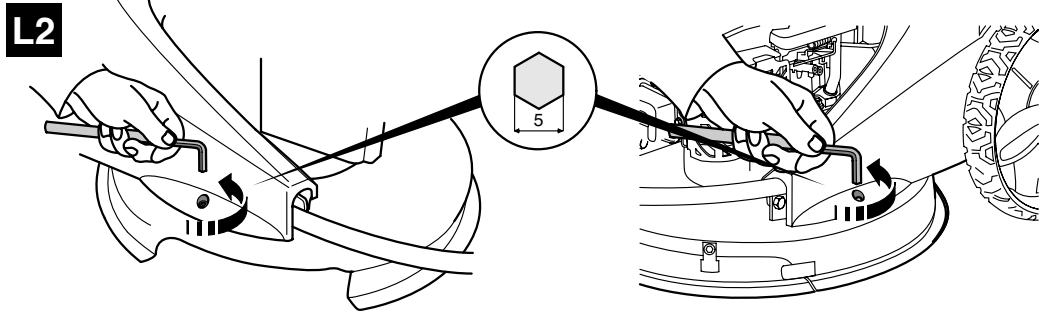
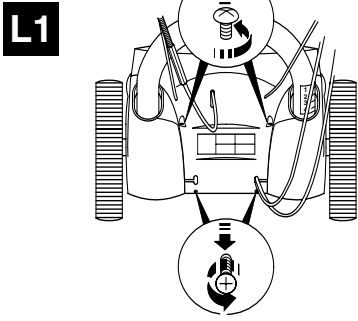
AFILADO DE LA LÁMINA

Se recomienda afilar y equilibrar su hoja cada 20h.....Ver : **K1 K2 K3 K4**

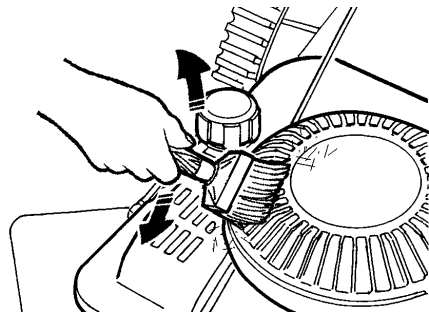
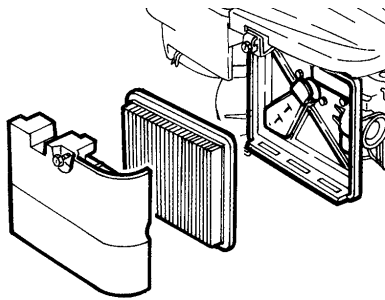
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

L DESMONTAJE DEL CAPO

! Desconecte la bujía antes de cualquier intervención.

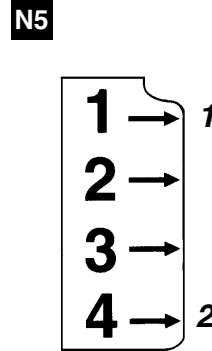
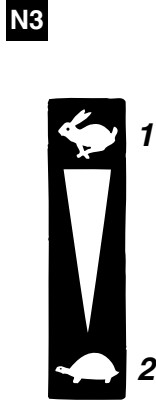
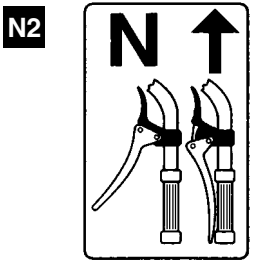
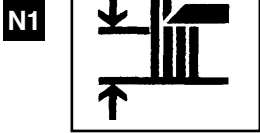


M FILTRO DE AIRE / LIMPIEZA DEL MOTOR



! No utilice solvente inflamable para limpiar el elemento de espuma de filtro de aire

N SIGLAS



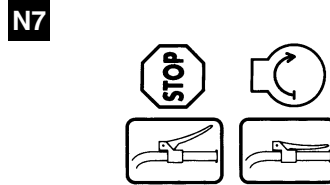
N1 Mando de reglaje altura de corte

N2 Mando de embrague avance

N3 Mando de marcha
1- Rápido
2- Lento

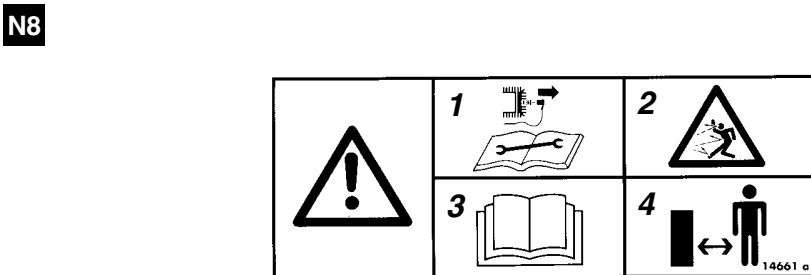
N4 Mando velocidad de trabajo

N5 Escala de reglaje altura
1- mínima
2- máxima



N6 Aleje los pies y las manos cuchilla rotativa - peligro de corte

N7 Empuñadura cortacircuito



N8 ¡ ATENCION !
1 - Desconecte la bujía previamente a cualquier mantenimiento de reparación
2 - Cuchilla rotativa cuidado con las proyecciones
3 - Léase la guía de utilización
4 - Respete las distancias de seguridad

CARACTERISTICAS TECNICAS**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

MOTOR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Serie 825
Peso	64Kg
Potencia acústica	100,36 dBA
Presión acústica en el puesto de conducción	88,8 dBA
Medida de vibración	4,9 m/s ²
Conforme NF EN 12733/:2001	
Régimen máx	3000 Tr/mn
Velocidad de avance: min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Rueda delantera	1 rueda delantera central fija o giratoria
Transmisión	Caja de reducción
Paro de la cuchilla	Por palanca de frenado con acción mantenida en el manillar
Ancho de corte	51 cm - Eyección lateral
Tracción	Por las ruedas traseras con cadena y correa
Altura de corte	Centralizada y mandada desde el manillar 120 - 100 - 80 - 55

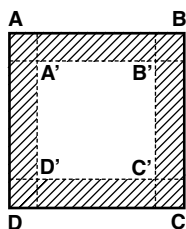
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



- 1 – Эксплуатация данного устройства должна всегда осуществляться в соответствии с рекомендациями настоящего руководства. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения настоящих правил.
- 2 – Заглушите двигатель и отсоедините колпачок свечи в следующих случаях:
 - а) перед очисткой засоренных мест,
 - б) перед проведением ремонтно-наладочных и профилактических работ,
 - в) при контакте с посторонним предметом. Убедитесь в отсутствии повреждений кустореза (в частности, режущей части), при необходимости устраните неисправности перед запуском или повторным использованием устройства.
 - г) При проявлении несвойственной вибрации следует незамедлительно проверить все устройство для выявления причины неисправности: при необходимости, обратитесь за помощью к специалисту.
- 3 – Заглушите двигатель в следующих случаях:
 - а) перед заправкой топливного бака,
 - б) перед отсоединением дефлектора выброса для очистки.
- 4 – Заглушите двигатель, отсоедините свечу и используйте толстые перчатки для замены или заточки лезвия.
- 5 – По завершении работы необходимо перевести двигатель в режим малых оборотов перед тем, как его заглушить (рукоятка 1), затем перекройте кран подачи топлива.
- 6 – Для обеспечения личной безопасности и надежной работы кустореза:
 - а) проверьте правильность затяжки всех гаек, болтов и винтов,
 - б) проводите частую проверку состояния дефлектора выброса,
 - в) замените поврежденные или изношенные детали,
 - г) убедитесь в отсутствии утечек (топлива или масла).
- 7 – Запрещается хранение кустореза с топливом в баке в помещении, где возможен контакт паров с источниками пламени, искрения или сильно нагретыми предметами. Перед постановкой машины в закрытое помещение двигатель должен остыть.
- 8 – В целях исключить возможность загорания очистите двигатель и выхлопную трубу от растительных остатков или любого иного легковоспламеняющегося материала.
- 9 – Запрещается поднимать или наклонять устройство при работающем двигателе.
- 10 – Запрещается использовать кусторез на склонах более 20%.
- 11 – Заменить лезвие только аналогичной ему деталью оригинального производства.
- 12 – При эксплуатации устройства носите соответствующие защитные средства, в частности, защитную обувь, длинные брюки и защитные очки.
- 13 – Использовать косилку только с опущенным боковым экраном и передним затвором. Для очистки больших территорий можно поднять передний затвор, но только при условии строго следования всем правилам безопасности и соблюдения границ рабочей зоны, которые определены в следующем параграфе.
- 14 – Перед тем как приступить к очистке участка земли, определите зону безопасности, доступ в которую может представлять опасность для третьих лиц. Для установления границ этой зоны используйте таблички, запрещающие вход на территорию проведения работ.
- 15 – Перед проведением очистки от кустарников участка земли обозначьте периметр опасной зоны для посторонних лиц в соответствии с нижеследующими указаниями. Данная зона обозначается с помощью щитов с надписью, запрещающей вход при проведении работ.

Поскольку выброс предметов может достигнуть 40 метров, обозначьте периметр опасной зоны в соответствии со следующей схемой и указаниями предыдущего параграфа.

Периметр уничтожения поросли = $A' - B' - C' - D'$
 Периметр безопасной зоны = $A - B - C - D$
 Коридоры безопасности (заштрихованные участки) должны быть не менее 40 м.



- 16 – **ОПАСНО** – Топливо является легковоспламеняющимся веществом.
 - а) храните топливо в предназначенных для этого емкостях,
 - б) заправку топливного бака производите на открытом воздухе, при этом, а также при проведении любых иных операций с топливом запрещается курить,

- в) заливку топлива производите перед запуском двигателя. Запрещается снимать крышку топливного бака или заполнять его при работающем или горячем двигателе,
- г) запрещается запускать двигатель, если топливо переливается или разлито: уберите кусторез из зоны, где разлито топливо, не приближайтесь к ней с источниками искрения, открытого пламени или сильно нагретыми предметами до тех пор, пока не будет убрано топливо, а пары не рассеются,
- 17 – Выхлопная труба в плохом состоянии подлежит немедленной замене.
- 18 – Перед запуском убедитесь в отсутствии повреждении и изношенности лезвия, болтов крепления лезвия и режущих частей в сборе. Замените поврежденное или изношенное лезвие и болты в несколько приемов с целью сохранения сбалансированности инструмента.
- 19 – Запрещается эксплуатация двигателя в закрытом помещении, в котором могут скопиться ядовитые газы, содержащие угарный газ.
- 20 – Уничтожение поросли производите только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- 21 – Запрещается производить резкие остановы или запуски при нахождении на наклонной поверхности. На склонах и узких поворотах уменьшайте обороты с целью недопущения опрокидывания или потери управляемости. Проявляйте особую осторожность при смене направления движения на склонах.
- 22 – Риски, связанные с типом участка:
 - участки с сильным уклоном: запрещается уничтожение поросли при подъеме или спуске параллельно склону, необходимо работать строго перпендикулярно склону,
 - участки, засоренные предметами или отходами естественного происхождения или в результате человеческой деятельности (скальные породы, камни, пни, бутылки, металлический лом, колья и т.д.): следует избегать любых предметов, опасных при выбросе и/или способных повредить машину.
 - наклонные и влажные участки: риск падения
- 23 – Запрещается эксплуатировать кусторез с неисправными кожухами картеров или без защитных устройств.
- 24 – Запрещается изменять настройки регулятора скорости двигателя, а также эксплуатация двигателя на предельных оборотах.
- 25 – Запрещается движение по гравийным или земляным дорожкам с подключенным лезвием, а также любое перемещение с подключенным лезвием.
- 26 – Избегайте проведения работ по уничтожению поросли вблизи жилья, переходов или мест стоянки. Запрещается производить уничтожение поросли в присутствии детей или домашних животных.
- 27 – Запрещается передавать управление машиной детям или лицам, не ознакомленным с правилами эксплуатации и техники безопасности. Нормативные акты на местах могут устанавливать предельный возраст для пользователя.
- 28 – Запрещается уничтожать поросль, направляя ее к себе.
- 29 – Транспортировка машины должна осуществляться с заглушенным двигателем.

ОСОБЕННОСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- 30 – **НЕОБХОДИМО** Удостоверьтесь перед каждым запуском, что в области всасывания воздуха для охлаждения цилиндра двигателя отсутствует загрязнение, **В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ.**
- 31 – **Двигатель**
См. прилагаемое Руководство по эксплуатации
- 32 – **Кусторез**
После каждого использования тщательно очистите рабочий корпус от всех остатков травы. Проверьте состояние режущего лезвия. Оно должно быть хорошо заточено для достижения наилучших результатов и высокой производительности работы устройства.
- 33 – **Внимание:** Приступайте к заточке лезвия, только если оно должным образом закреплено. Кроме того, через каждые 25 часов работы смазывайте подшипники, оси передних и задних колес и цепь. Регулярно следите за тем, чтобы все болты были туго затянуты.
- 34 – **Коробка редуктора**
Проверяйте уровень масла не реже, чем через каждые 100 часов работы. Требуемый уровень: 25 миллиметров по отношению к верхнему краю ниже пробки. Качество масла: SAE 10W-30 Класс: SG или SF.

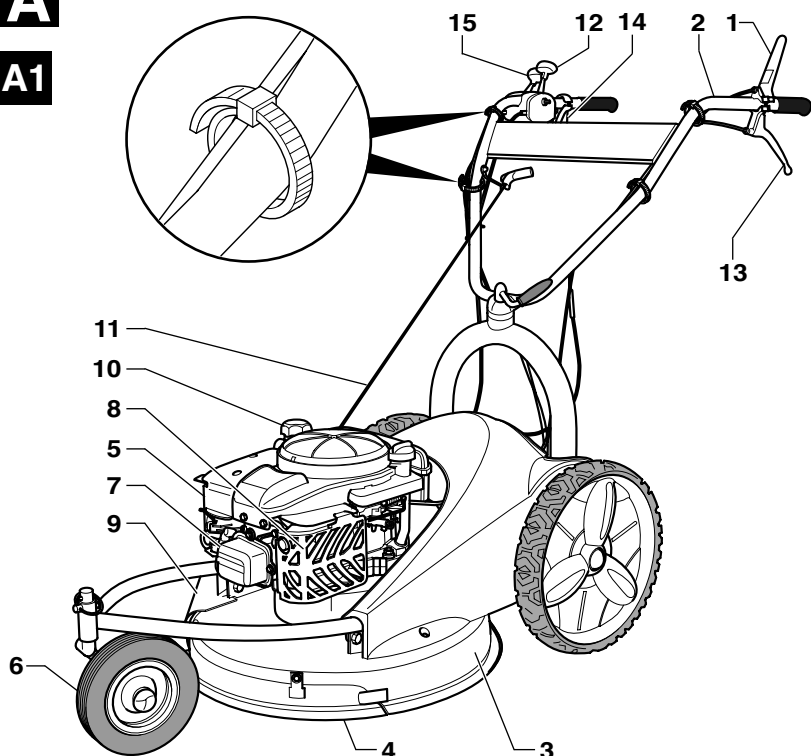
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФУНКЦИЯМИ И КОМАНДАМИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

A ОПИСАНИЕ

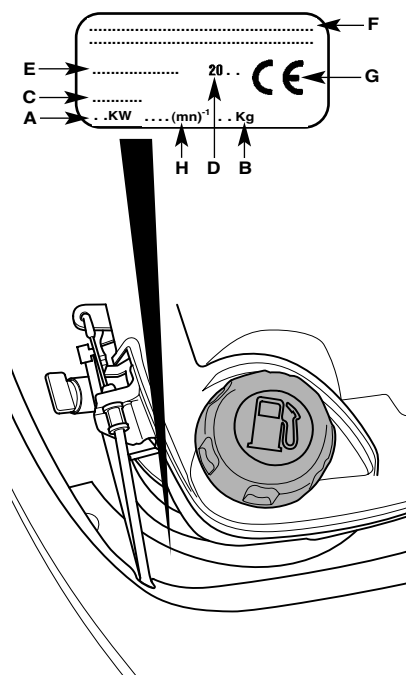
A1



A1

- 1 - Рычаг тормоза ножа
- 2 - Руль
- 3 - Корпус подстригания
- 4 - Передний предохранитель
- 5 - Коробка воздухоочистителя
- 6 - Переднее вращающееся колесо
- 7 - Свеча зажигания
- 8 - Выхлопная решетка
- 9 - Боковой дефлектор
- 10 - Крышка бензохранилища
- 11 - Автоматическая перемотка
- 12 - Рычаг газа
- 13 - Рычаг включения движения вперед
- 14 - Рычаг регулировки высоты подстригания
- 15 - Рычаг медленного/быстрого движения вперед

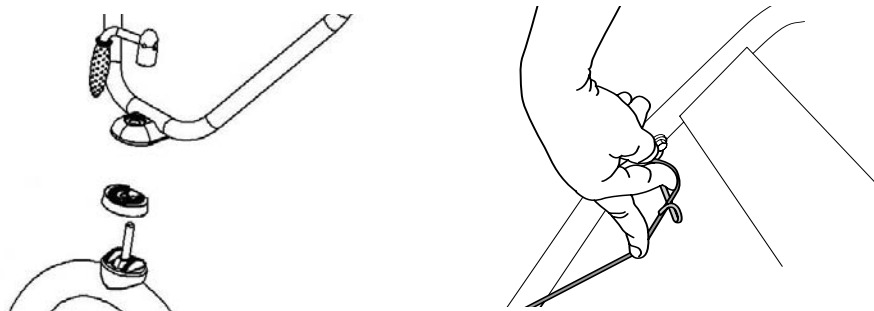
A2



A2 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

- A - НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ
- B - МАССА К КИЛОГРАММАМ
- C - НОМЕР СЕРИИ
- D - ГОД ВЫПУСКА
- E - ТИП МОТОКУЛЬТИВАТОРА
- F - НАЗВАНИЕ И АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
- G - ОБОЗНАЧЕНИЕ СЕ
- H - МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ

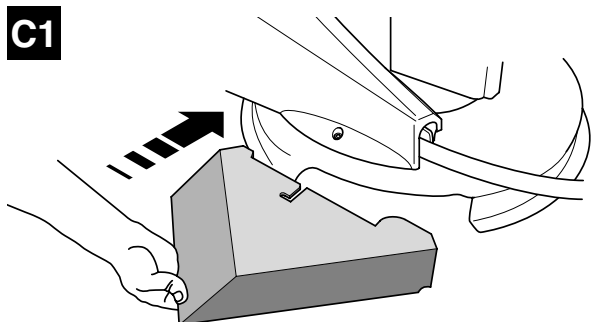
B УСТАНОВКА РУКОЯТКИ



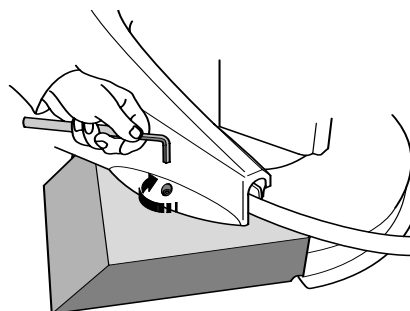
- Поверните руль, стараясь не повредить кабели, поместите его внутрь машины и зафиксируйте.

C МОНТАЖ ДВУХ КАПОТОВ

C1



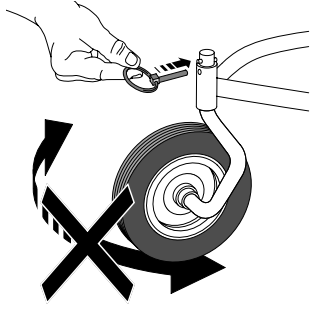
C2



При эксплуатации машины без направлятеля скошенной травы и передней защиты необходимо ознакомиться с Руководством и рекомендациями по технике безопасности

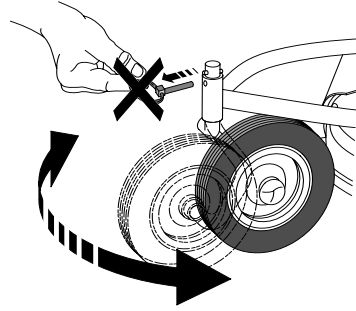
D Переднее колесо

D1



Фиксированное переднее колесо

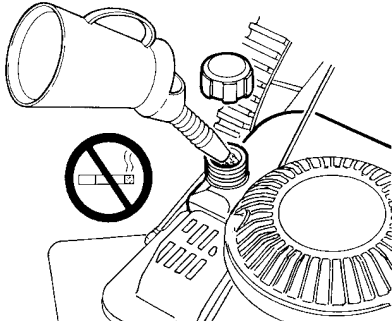
ИЛИ



Вращающееся переднее колесо

E ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

E1 БЕНЗИН

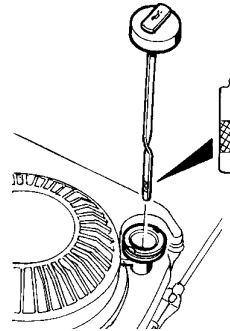


1,5 L

Высокооктановый или не содержащий свинца

Емкость бензобака

E2 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР И УРОВЕНЬ

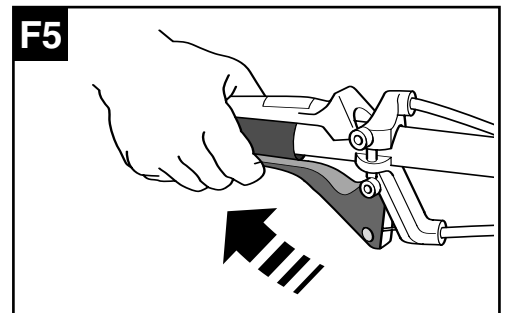
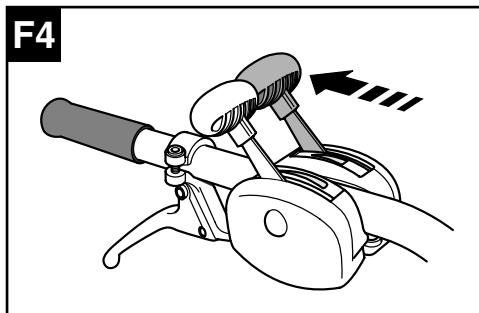
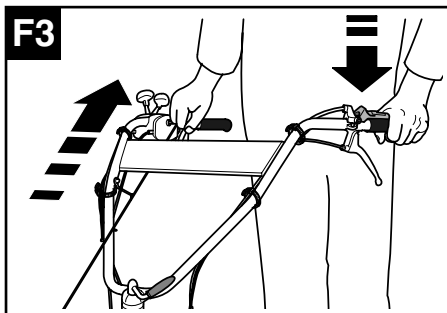
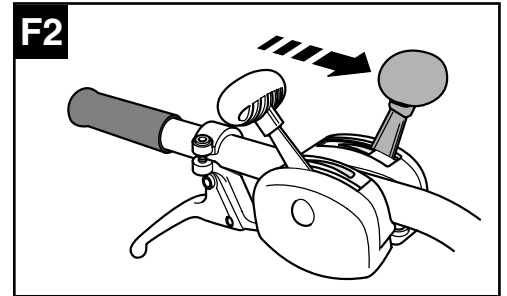
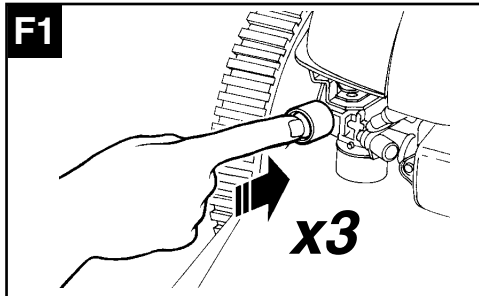
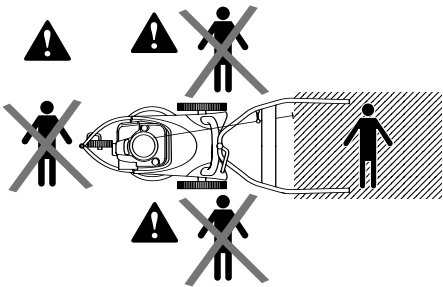


0,65 L

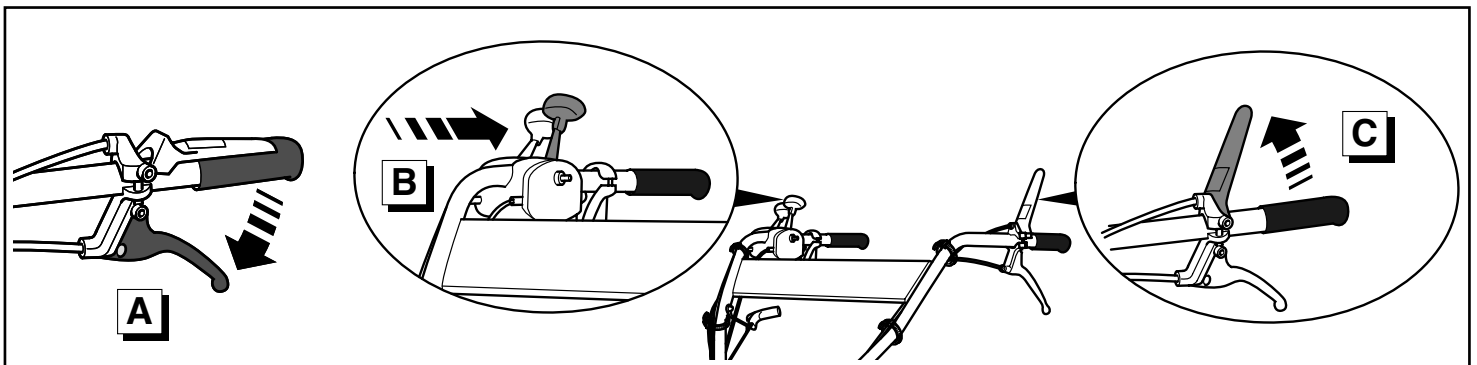
Рекомендуемое масло → см. руководство по эксплуатации двигателя

Емкость масляного бака

F ПОЛЬЗОВАНИЕ КУСТОРЕЗОМ



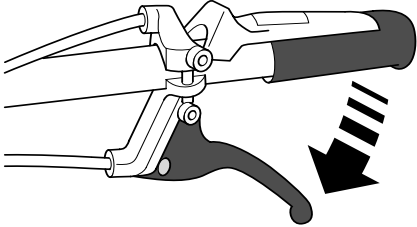
G ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ



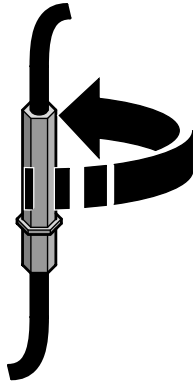
РЕГУЛИРОВКА

H РЕГУЛИРОВКА ТРОСИКА СЦЕПЛЕНИЯ

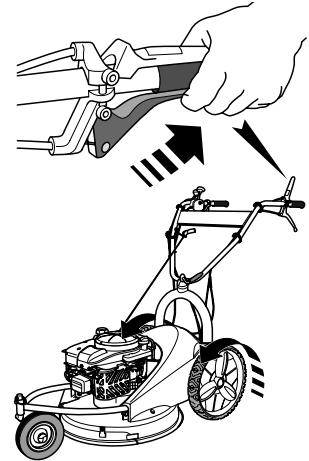
H1



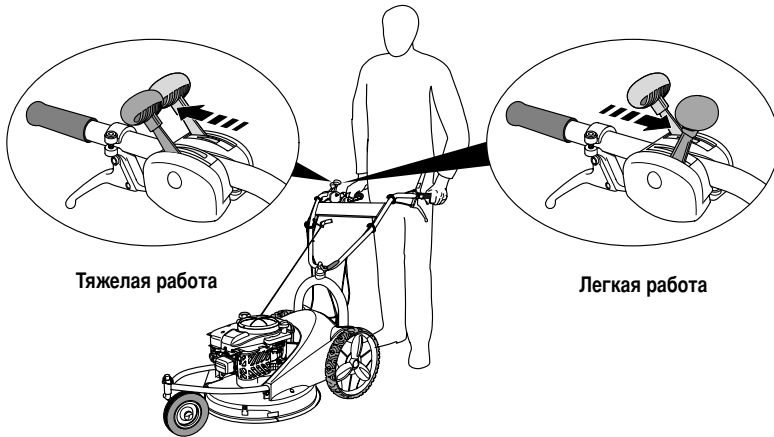
H2



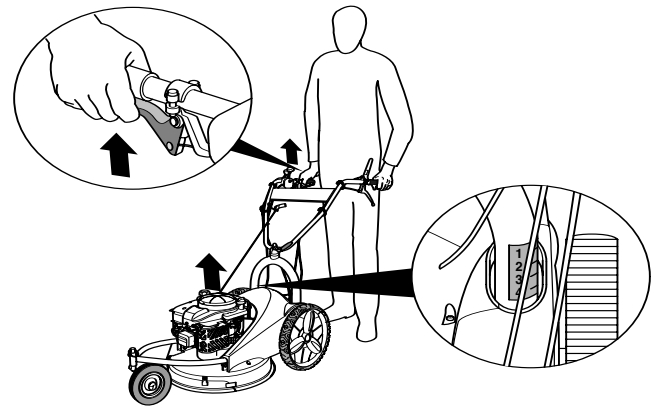
H3



i УСТАНОВКА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ



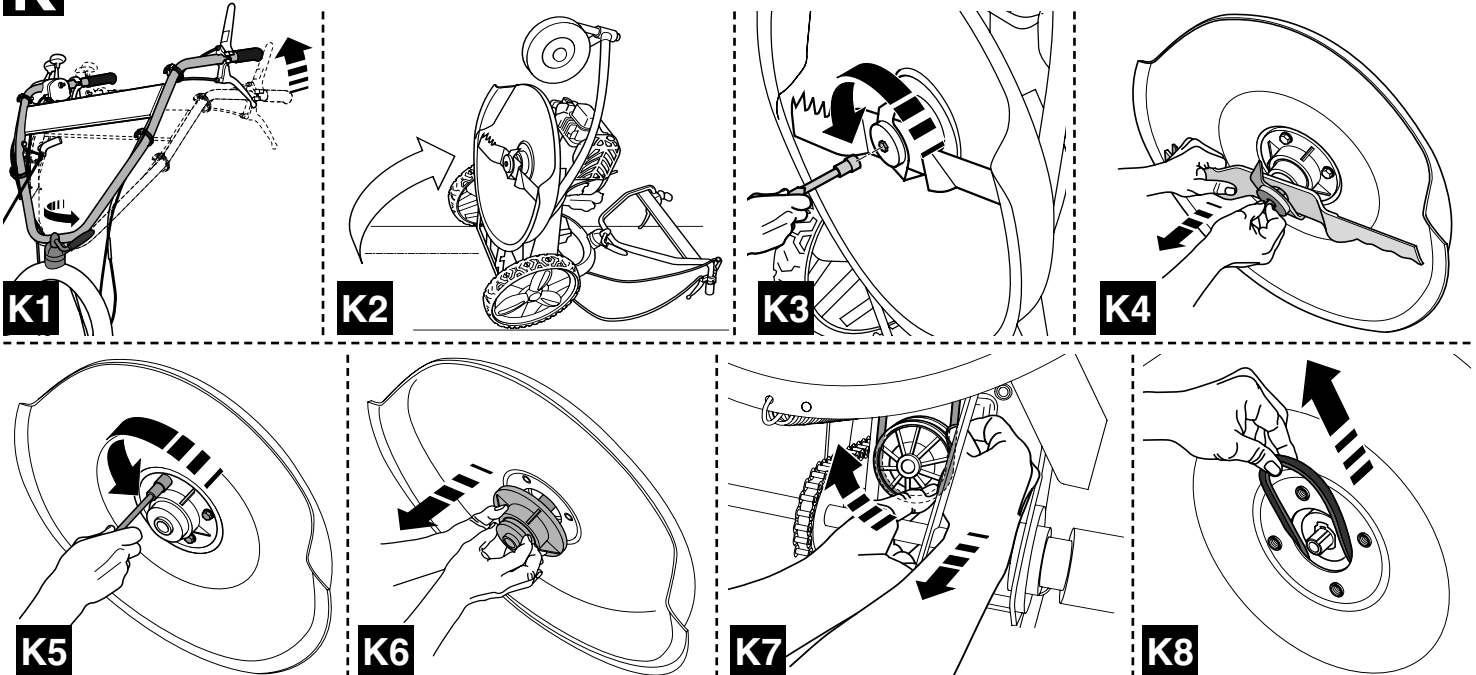
J УСТАНОВКА ВЫСОТА РЕЗКИ



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



K ДЕМОНТАЖ РЕМНЯ



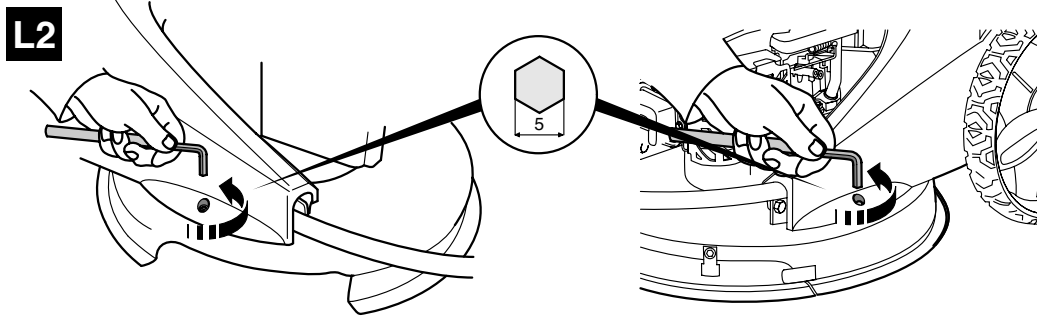
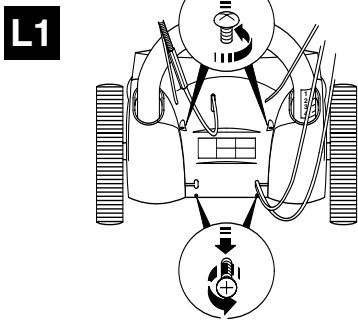
ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ

Рекомендуется производить заточку и балансировку лезвий через каждые 20 часов эксплуатации.См.

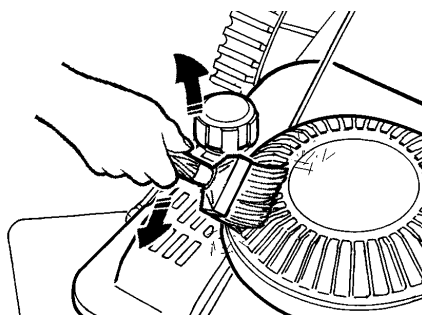
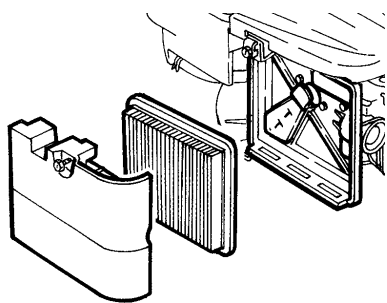
K1 K2 K3 K4

L ДЕМОНТАЖ КРЫШКИ

! До начала любого вмешательства необходимо извлечь свечу зажигания.

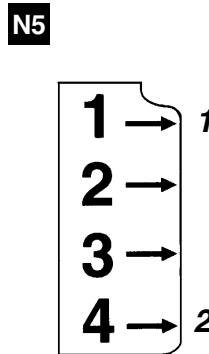
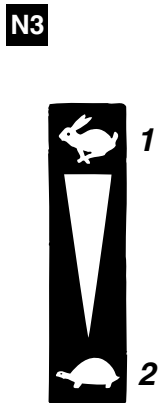
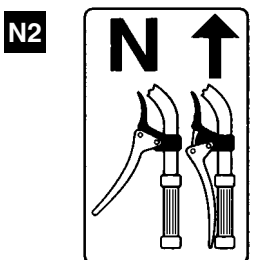
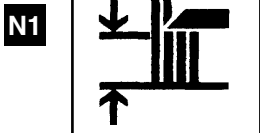


M ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР



! Запрещается использовать для чистки пенопластового вкладыша воздушного фильтра легко воспламеняющиеся растворители.

N ОБОЗНАЧЕНИЯ



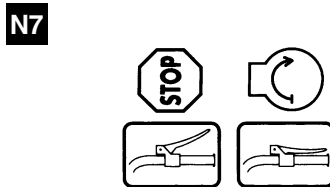
N1 Управление высотой резки

N2 Управление передним сцеплением

N3 Акселератор
1- быстрая скорость
2- медленная скорость

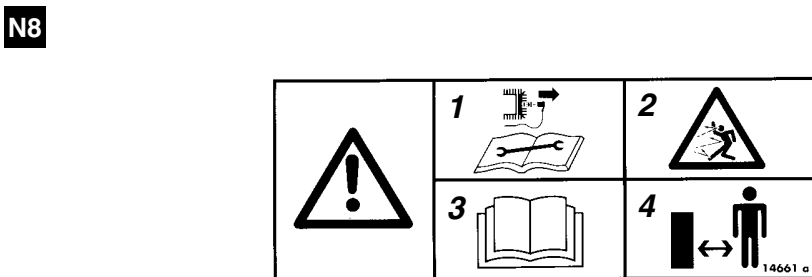
N4 Управление рабочей скоростью

N5 Регулировка высоты
1 - Мин.
2 - Макс.



N6 Вращающееся лезвие – не подходить близко – опасность получения травм рук и ног

N7 Ручка выключателя



N8 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
1 - Перед началом технического обслуживания или ремонта необходимо извлечь свечу зажигания.
2 - Соблюдайте осторожность – выброс острых предметов
3 - Прочитайте руководство по эксплуатации
4 - Соблюдайте безопасное расстояние.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

ДВИГАТЕЛЬ	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Серия 825
Масса	64Kg
Акустическая мощность	100,36 дБА
Звуковое давление в рабочем состоянии	88,8 дБА
Уровень вибрации	4,9 m/s ²
Соответствует NF EN 12733/2001	
Максимальный режим двигателя	3000 об./мин.
Обороты: мин. <=> макс.	мин 2,5 км/ч <=> 4,5 км/ч макс
Переднее колесо	Одно центральное переднее колесо, фиксированное или вращающееся
Передача	Коробка редуктора
Остановка лезвий	Автоматический с защитной аркой на рукоятке постоянного действия
Ширина резки	Боковой выброс на 51 см
Сила тяги	Задние колеса с цепью или ремнем
Высота резки	центральной рукояткой управления 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



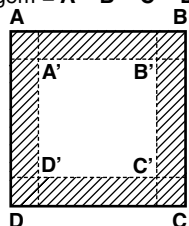
- 1 – Esta máquina deve ser sempre utilizada segundo as recomendações indicadas neste manual. O desrespeito destas instruções desobriga a responsabilidade do construtor.
- 2 – Parar o motor e desligar a tampa da vela nos seguintes casos:
 - a) antes de limpar os pontos obstruídos;
 - b) antes de qualquer controle, de limpeza ou de reparação da máquina de roçar mato;
 - c) após ter batido num objecto estranho. Verificar se a máquina de roçar mato não está danificada (particularmente a lâmina de corte), proceder às reparações se for necessário antes da colocação em funcionamento ou de a utilizar novamente;
 - d) se a máquina começar a vibrar de maneira anormal, controlar imediatamente toda a máquina de maneira a determinar a causa que provoca essa anomalia; remediar isso com a assistência dum profissional, caso seja necessário.
- 3 – Parar o motor nos seguintes casos:
 - a) antes de encher o depósito;
 - b) antes de retirar o deflector de injeção para a limpeza.
- 4 – Parar o motor, desligar a vela e utilizar luvas espessas para mudar, ou afiar a lâmina.
- 5 – Após o trabalho, reduzir sempre o regime do motor para o ralenti antes de parar o motor (alavanca 1) em seguida fechar a válvula de chegada de gasolina.
- 6 – Para a sua segurança e o bom funcionamento da sua máquina de roçar mato:
 - a) verificar se todas as porcas e parafusos estão correctamente apertados,
 - b) verificar frequentemente o estado do deflector de injeção,
 - c) substituir qualquer elemento usado ou danificado,
 - d) verificar se não há nenhuma fuga de líquido (gasolina ou óleo).
- 7 – Nunca armazenar a máquina com carburante no reservatório num local em que os vapores de gasolina poderiam atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor. Deixar o motor arrefecer antes de arrumar a máquina em qualquer local fechado.
- 8 – Para reduzir os riscos de incêndio, tirar do motor e do tubo de escape qualquer detrito vegetal ou qualquer outra matéria susceptível de se inflamar.
- 9 – Nunca levantar ou inclinar a máquina com o motor a rodar.
- 10 – Nunca utilizar a máquina de roçar mato em declives superiores a 20%.
- 11 – Substituir sempre a lâmina por uma peça de origem.
- 12 – Para utilizar a máquina, usar equipamentos de protecção apropriados, particularmente sapatos de segurança, calças compridas e óculos protectores.
- 13 – Inspeccionar minuciosamente a zona a desbravar e retirar todas as pedras, paus e arames ou qualquer outro objecto susceptível de ser projectado pela máquina.
- 14 – A máquina de roçar mato deve ser utilizada com o seu deflector lateral e o seu obturador dianteiro. Para trabalhos mais importantes de desbravagem, é possível desmontar o obturador dianteiro a condição que respeite as instruções de segurança e o perímetro de segurança mencionados no parágrafo seguinte.
- 15 – Antes de roçar o mato numa parcela de terreno, delimitar o perímetro de zona perigosa para terceiros em função das indicações mencionadas abaixo. Delimitar com a ajuda de tabuletas essa zona, indicando a proibição de penetrar no interior durante a duração dos trabalhos.

A distância máxima das eventuais projecções pode atingir 40 metros, delimitar a zona perigosa conforme o esquema em anexo, consultar o parágrafo anterior.

Perímetro de desbravagem = A' - B' - C' - D'

Perímetro de segurança = A - B - C - D

Os corredores de segurança (zonas cobertas a traçado) devem ter uma largura mínima de 40 m



- 16 – **PERIGO** a gasolina é altamente inflamável!

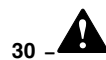
- a) conservar o carburante em recipiente especialmente destinado para este fim,
- b) Encher o depósito sempre no exterior e não fumar durante esta operação,
- c) acrescentar carburante antes de ligar o motor. Nunca retirar a tampa do depósito nem acrescentar gasolina quando o motor

está em funcionamento ou ainda quente,

- d) Se a máquina transbordou, não tentar ligar o motor, mas sim mudar a máquina do lugar e evitar criar uma fonte de inflamação até que os vapores da gasolina se tenham dissipado.

- 17 – Substituir os canos de escape danificados.
- 18 – Antes de começar o trabalho, certificar-se sempre que as lâminas ou os malhos, as cavilhas das lâminas e todo o conjunto das partes cortantes não estão gastas nem danificadas. Substituir as lâminas ou malhos usados ou danificados e as cavilhas por série para se conservar o equilíbrio.
- 19 – Não fazer funcionar o motor num lugar fechado onde se possam acumular fumos contendo monóxido de carbono
- 20 – Desbravar unicamente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 21 – Não parar nem arrancar bruscamente quando se encontrar numa descida. Afrouxar nas encostas e nas curvas fechadas, para evitar uma oscilação ou uma perda de controle. Ter muito cuidado durante as mudanças de direcção nas encostas
- 22 – Riscos em relação ao terreno:
 - Quando o terreno é muito inclinado, ao subir, o risco de queda do trabalhador poderia provocar também a queda da máquina sobre o trabalhador. Ao descer, o risco da queda do trabalhador poderia provocar a descida rápida do aparelho. Nunca efectuar o trabalho no sentido da inclinação da encosta, mas sim no sentido perpendicular a ela própria.
 - Quando o terreno está obstruído com objectos naturais ou transportados para alí: rochedos, pedras escorregadias, cepos de árvores, garrafas, bocados de ferro, estacas, corpos estranhos de qualquer natureza; estes obstáculos podendo transformar-se em projecteis perigosos e podendo atingir o órgão do corte de maneira inesperada, devem portanto ser evitados.
- 23 – Nunca utilizar as máquinas de roçar matos com cárteres tendo protectores em mau estado ou sem dispositivo de segurança adaptado.
- 24 – Nunca modificar as regulações existentes no regulador de velocidade do motor nem pôr o motor na potência máxima. Fazer funcionar o motor a uma velocidade excessiva aumenta o risco de acidentes para as pessoas.
- 25 – Não tomar caminhos empedrados, de terra batida e de uma maneira geral, nunca transportar a máquina de um lugar para outro com o órgão de corte ligado.
- 26 – Não deixar ninguém servir-se da máquina se desconhecer as instruções.
- 27 – Nas encostas onde a erva está molhada, deve fazer-se extremamente cuidado para não escorregar
- 28 – Nunca roçar o mato puxando a máquina para si.
- 29 – Para o transporte por outro meio que a sua propulsão, o motor deve ser parado.

MANUTENÇÃO ESPECÍFICA



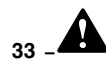
- 30 – **IMPERATIVO** Antes de cada utilização, verificar que: a zona de aspiração para arrefecimento e o cilindro motor, sejam bem limpos de qualquer impureza, **SOB PENA DE ANULAÇÃO DA GARANTIA.**

31 – O motor

Consultar o manual de manutenção Constructor.

32 – A máquina de cortar roçar mato

No fim de cada utilização limpar minuciosamente o carter de corte e verificar que não tem restos vegetais. Verificar a lâmina que deve estar sempre bem afinada para poder obter o melhor corte e o melhor rendimento possível da sua máquina.



- 33 – **Atenção:** Se proceder a afinação da sua lâmina de corte, certifique-se que ela fique perfeitamente equilibrada, finalmente, cada 25 horas do uso, lubrifica os rolamentos e eixos das rodas da frente e de trás. Verificar regularmente o aperto de todos os parafusos e porcas em geral.

34 – Caixa reductora

Het Verificação do nível de óleo cada 100 horas, pelo mínimo. Nível necessário 25 mm em relação o bordo superior perto da rolha. Qualidade óleo SHELL AGROMA - 15 W 40 Classe S.E.C.D.

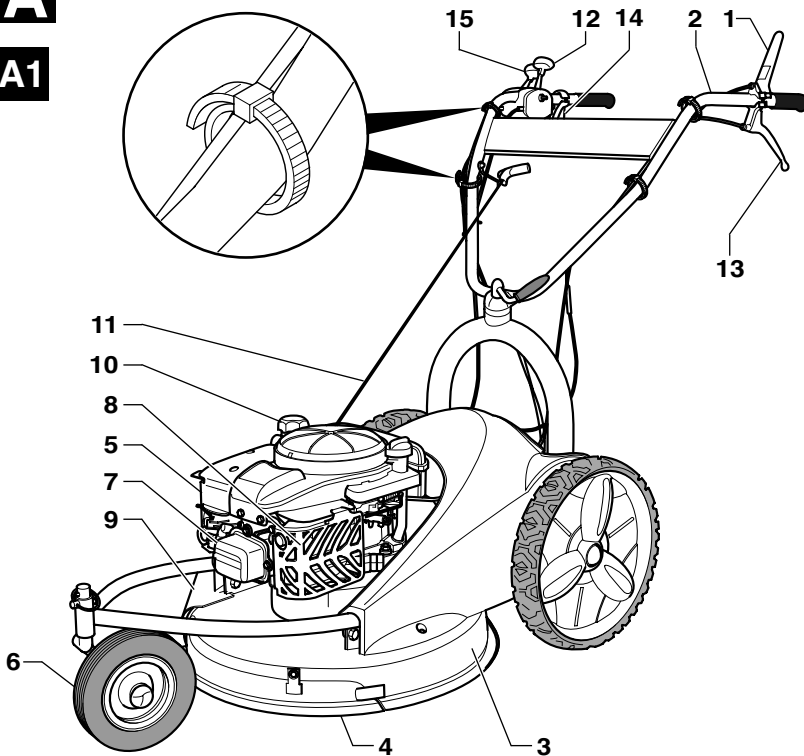
PREPARAÇÃO DA MÁQUINA



Leia as instruções do manual do utilizador. Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina de desbravar antes de proceder à sua utilização.

A DESCRIÇÃO

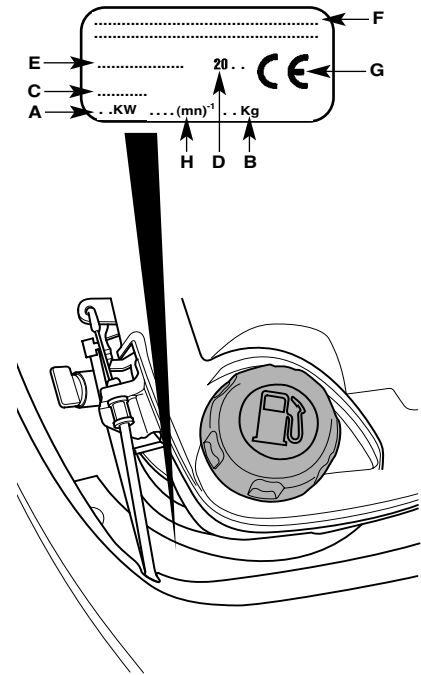
A1



A1

- 1 - Punho de travão de mão
- 2 - Guiador
- 3 - Carter de corte
- 4 - Protector de segurança frontal
- 5 - Caixa do filtro do ar
- 6 - Roda da frente girante
- 7 - Vela de ignição
- 8 - Grelha de escape
- 9 - Deflector lateral
- 10 - Tapa do depósito de gasolina
- 11 - Cordão de arranque com enrolador automático
- 12 - Manete do gaz
- 13 - Manete de regulação do corte
- 15 - Maneta lenta / rápida do avanço

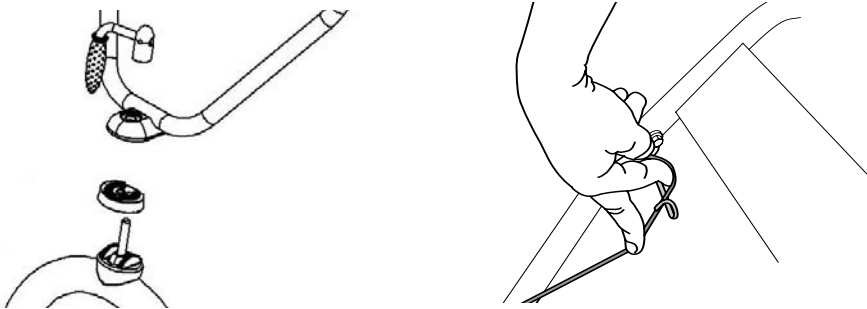
A2



A2 PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

- A - Potência nominal
- B - Massa em kilogramas
- C - Número de série
- D - Ano de fabricação
- E - Tipo da máquina de roçar mato
- F - Nome e endereço do constructor
- G - Identificação CE
- H - Velocidade maxi motor

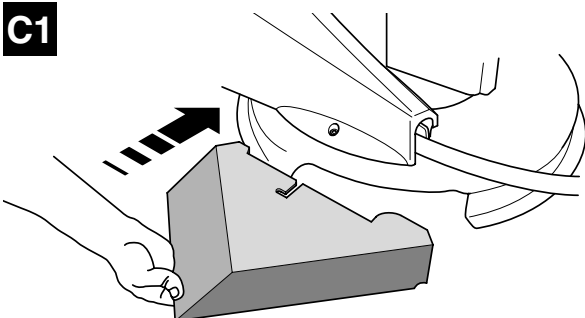
B MONTAGEM DO GUIADOR



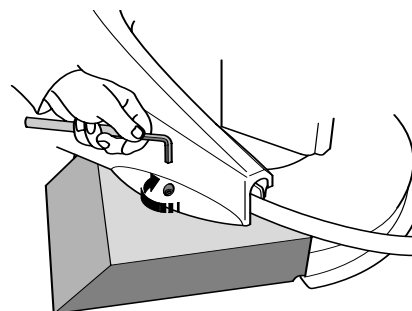
- Voltar o guiador, com cuidado de maneira a evitar de danificar os cabos, posicioná-lo no interior da máquina e fixá-lo.

C MONTAGEM DOS DOIS CAPÔS

C1



C2

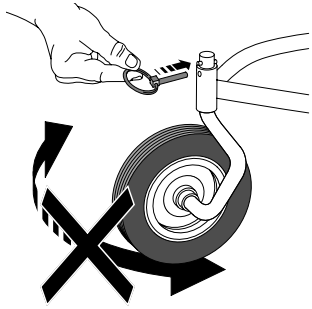


No caso de uma utilização sem encordoador e o deflector dianteiro. Ver conselho de utilização para respeito das instruções de segurança

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

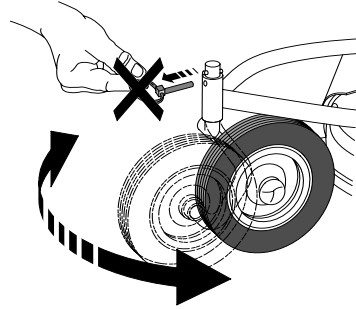
D RODA DIANTEIRA FIXA OU GIRATÓRIA

D1



Roda dianteira fixa

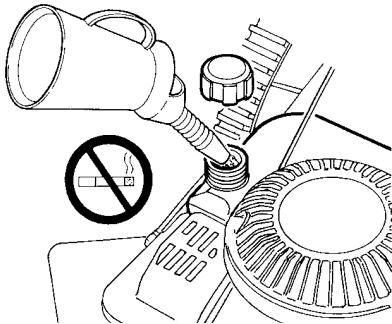
OU



Roda dianteira giratória

E PREPARAÇÃO

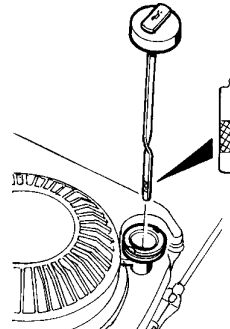
E1 DEPÓSITO DE GAZOLINA



1,5 L

Super ou sem chumbo
Capacidade gasolina

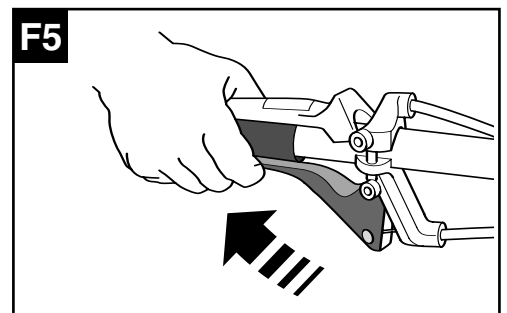
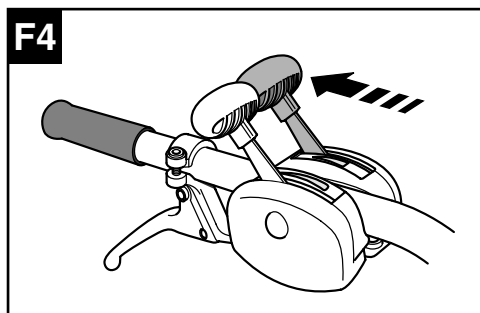
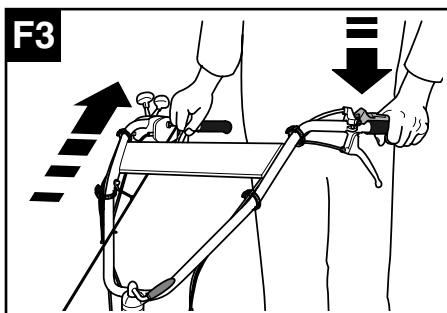
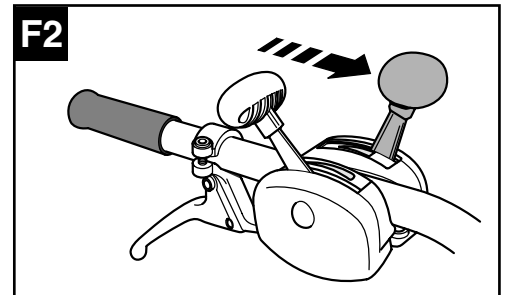
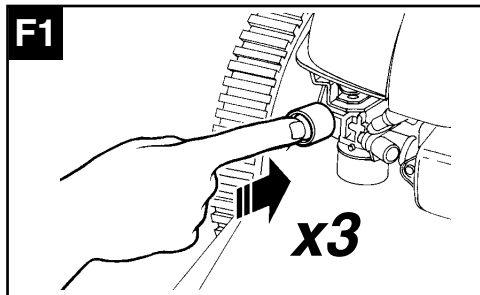
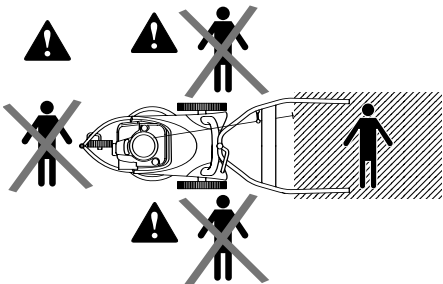
E2 ENCHER O DEPÓSITO DE ÓLEO E NÍVEL



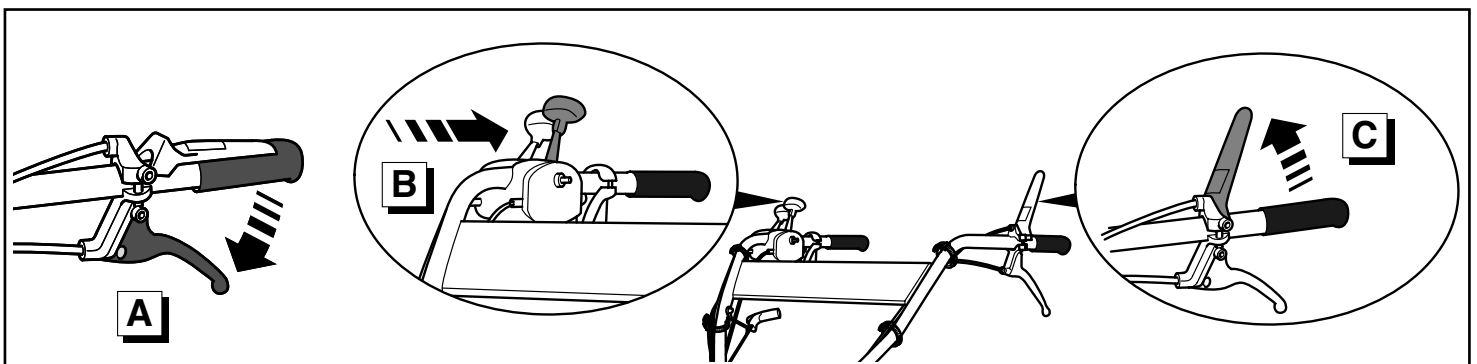
0,65 L

Óleo preconizado → manual motor
Capacidade óleo

F ARRANQUE MOTOR

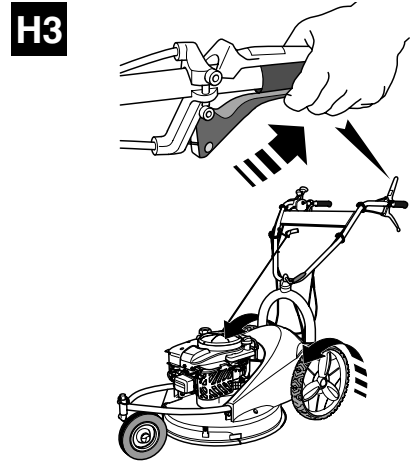
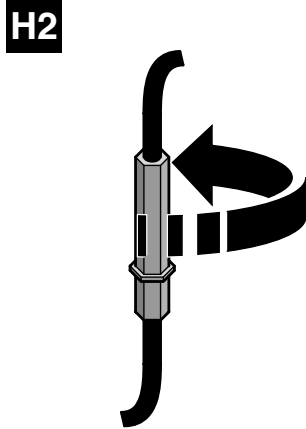
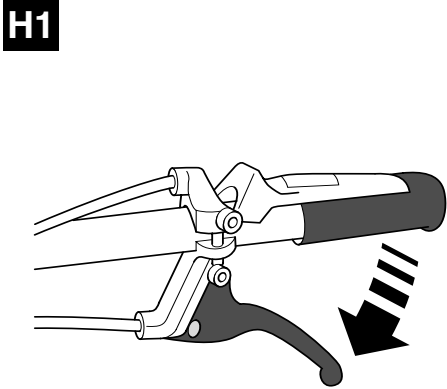


G DESLIGAR O MOTOR

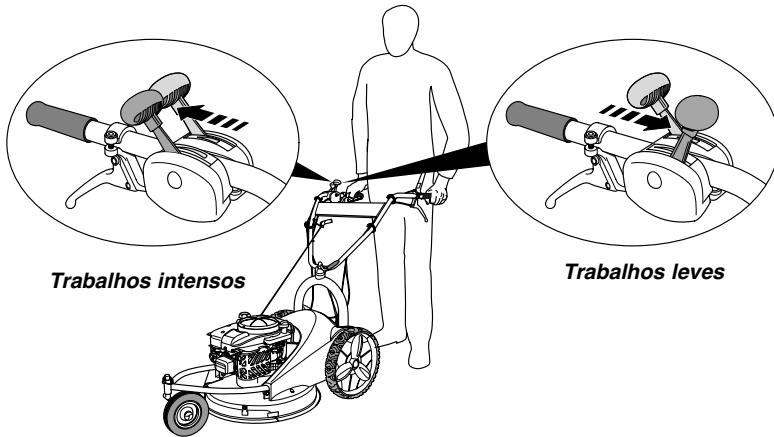


REGULAÇÃO

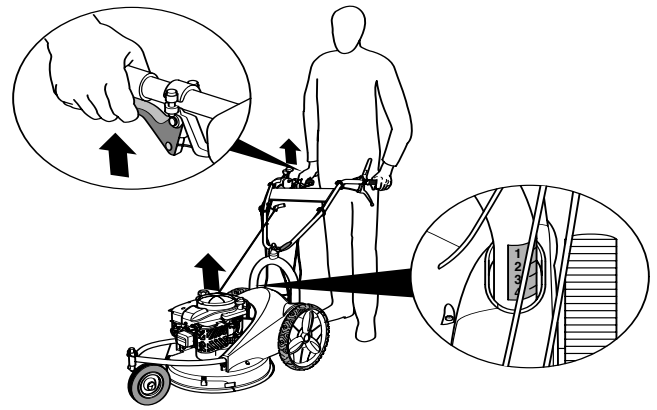
H REGULAÇÃO DO CABO DE EMBRAIAGEM



i REGULAÇÃO VELOCIDADE DE TRABALHO



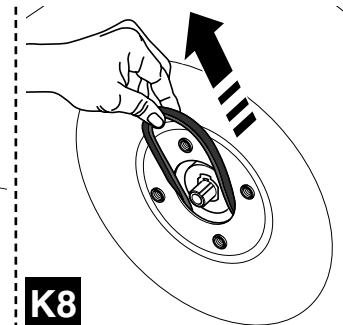
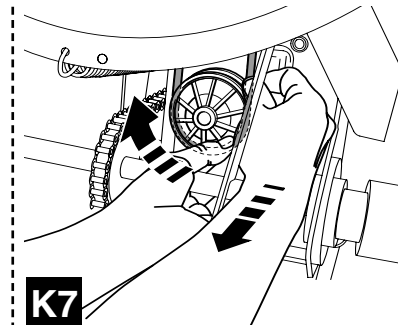
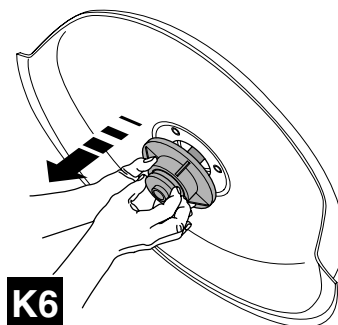
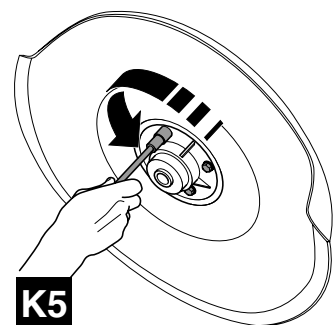
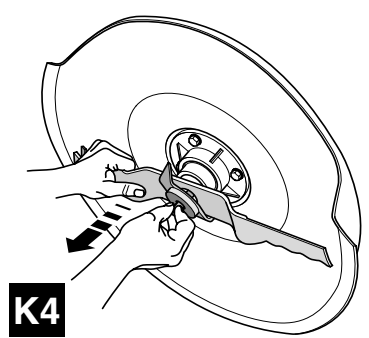
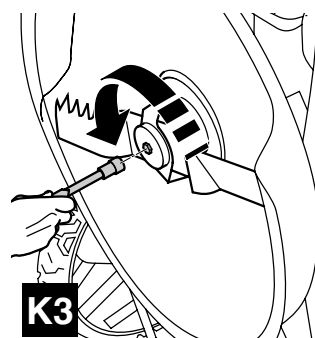
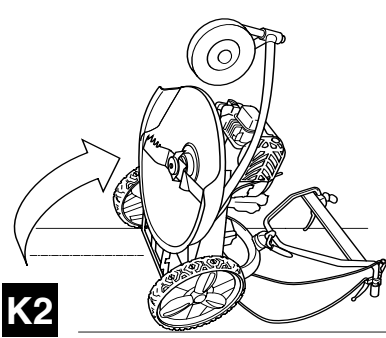
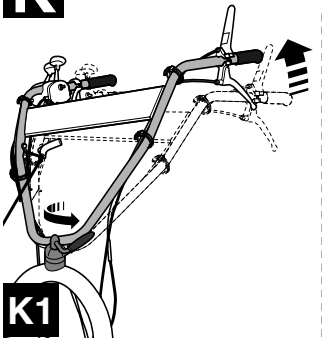
J REGULAÇÃO ALTURA DE CORTE



MANUTENÇÃO



K DESMONTAGEM CORREIA



AGUÇAMENTO DA LÂMINA

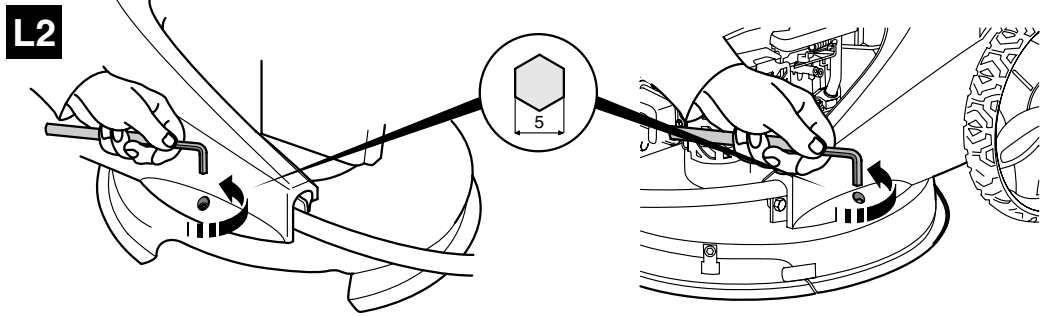
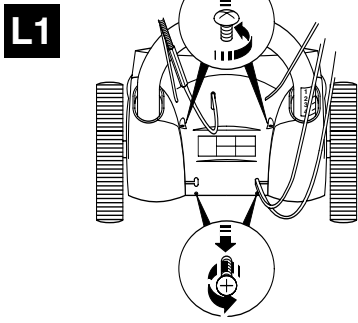
Recomenda-se de mandar aguçar e calibrar a sua lâminas às 20 horas de funcionamento..Ver :

K1 K2 K3 K4

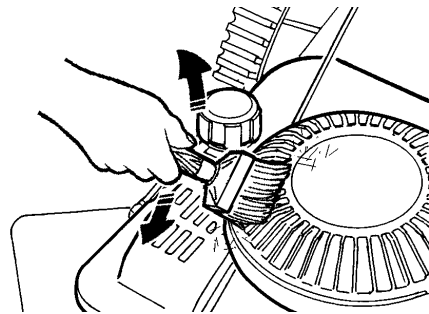
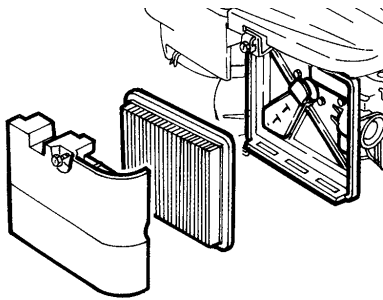
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

L DESMONTAGEM DO CAPOT

! Desligar a vela antes de qualquer intervenção.

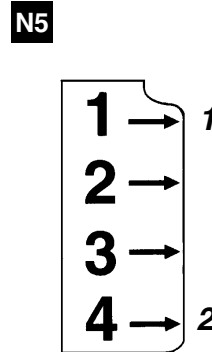
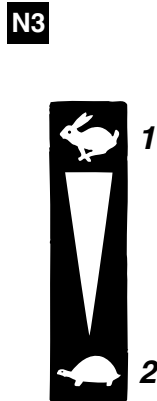
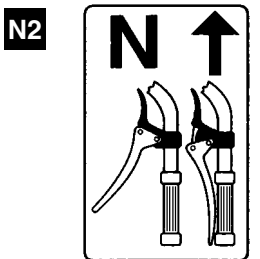
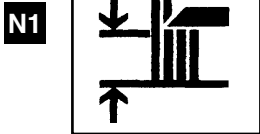


M FILTRO DO AR / LIMPEZA DO MOTOR



! Nunca utilizar solvente inflamável para limpar o elemento espuma do filtro do ar.

N SIGLAS



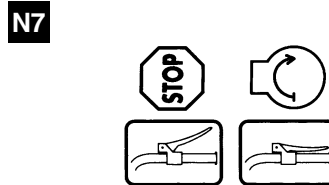
N1 Comando do regulamento da altura do corte

N2 Comando de avanço da embraiagem

N3 Comando do gaz
1- Rápido
2- Lento

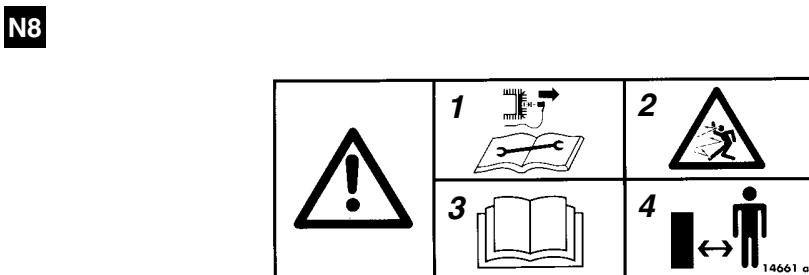
N4 Comando velocidade de trabalho

N5 Escada de ajuste altura
1- Mínima
2- Máxima



N6 Afastar pés e mãos, lâmina rotativa, risco de corte.

N7 Pega corta-circuito



N8 **ATENÇÃO**
1 - Desligar a vela antes de qualquer acto de reparação
2 - Lâmina rotativa, cuidado com as protecções
3 - Ler as instruções
4 - Respeitar as distâncias de segurança

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DR 51 VB6 / WB 51 VB6

MOTOR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Série 825
Peso	64Kg
Potência acústica	100,36 dBA
Potência acústica o posto de condução	88,8 dBA
Medida de vibração	4,9 m/s ²
Conforme NF EN 12733/:2001	
Régime maxi	3000 rpm
Velocidade de avanço: mín <=> máx	mín 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h máx
Roda de frente	1 roda de frente central fixa ou giratória
Transmissão	Caixa redutora
Paragem da lâmina	Mantendo a alavanca do travão apertada contra o guiador
Largura do corte	51 cm - Ejeção lateral
Tracção	Pelas rodas de trás com cadeado e correia
Altura de corte	Centralizada e comendada no guiador 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



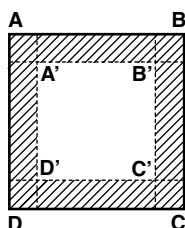
NÁVOD K BEZPEČNÉMU POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ



- 1 - Tento stroj je nutno používat vždy jen v souladu s doporučeními v této příručce. Nedodržáním těchto pokynů dojde ke zrušení odpovědnosti výrobce.
- 2 - Vypněte motor a odpojte svíčku v následujících případech:
 - a) před čištěním zablokovaných míst,
 - b) před jakoukoli kontrolou, čištěním nebo opravou plečky,
 - c) Po nárazu na neznámý předmět. Ověřte, zda plečka není poškozena (zejména řezný nástroj), podle potřeby proveďte opravy, než stroj znovu uvedete do chodu nebo jej začnete znovu použít.
 - d) Pokud stroj vibruje nezvykle, okamžitě zkontrolujte celý stroj tak, abyste stanovili důvod, který tento stav způsobil: odstraňte jej za případné pomoci odborníka.
- 3 - Vypněte motor v následujících případech:
 - a) před doplněním paliva,
 - b) před demontáží odhazovacího odrazu za účelem čištění.
- 4 - Vypněte motor, odpojte svíčku a použijte silné rukavice pro výměnu nebo broušení nože.
- 5 - Po skončení práce vždy snižte otáčky motoru, než motor vypnete (páčka 1), pak zavřete kohout přívodu paliva.
- 6 - Z důvodu bezpečnosti a správného fungování plečky:
 - a) vždy udržujte všechny matice, šrouby a čepy řádně utažené,
 - b) často ověřujte stav vyhazovacího odrazu,
 - c) vyměňujte všechny použité nebo poškozené prvky,
 - d) ověřujte, zda nedochází k úniku kapalin (palivo nebo olej)
- 7 - Nikdy neumísťujte sekačku s palivem v nádrži do prostor, kde by benzínové výpary mohly přijít do styku s plamenem, jiskrami nebo silným zdrojem horka. Nechte motor vychladnout, než stroj uskladníte do uzavřené místnosti.
- 8 - Pro snížení rizika požáru zbavte motor a výfuk všech rostlinných zbytků nebo jiných hmot, které by se mohly vznítit.
- 9 - Nikdy nezvedejte a nenaklánějte stroj s puštěným motorem.
- 10 - Nikdy nepoužívejte plečku na svazích o sklonu přes 20%.
- 11 - Vždy vyměňujte nůž za originální díl.
- 12 - Pro použití stroje používejte řádné ochranné pomůcky, zejména bezpečnostní obuv, dlouhé kalhoty a ochranné brýle.
- 13 - Pozorně kontrolujte oblast k vyžínání a odstraňte všechny kameny, větve, dráty nebo jiné předměty, které by mohly být stroje odmrštěny.
- 14 - Vyžínač se sní používat jen s bočním odrazem a předním krytem. Pro větší vyžínací činnost je možné demontovat přední kryt pod podmínkou, že budou dodrženy bezpečnostní pokyny a bezpečnostní poloměr uvedený v následujícím odstavci.
- 15 - Před vyžínáním určitého pozemku stanovte poloměr bezpečné plochy pro třetí osoby v závislosti na níže uvedených pokynech. Tuto oblast ohraničte výstražnými cedulemi s informacemi o zákazu vstupu do oblasti během prací.

Maximální vzdálenost, do níž mohou být případně odhazovány předměty, může být až 40 metrů. Proto vymezte rozsah nebezpečné zóny podle protějšího schématu a na základě informací uvedených v předchozím paragrafu.

Poloměr vyžínání = $A' - B' - C' - D'$
 Bezpečnostní poloměr = $A - B - C - D$
 Bezpečnostní průchody (vyšrafované oblasti)
 musejí mít minimální šíři 40m



- 16 - **POZOR** – Benzín je vysoce hořlavý.
 - a) benzín skladujte jen v nádobách k tomu určených,
 - b) palivo vždy doplňujte venku, během této operace a ostatní manipulace s palivem nekuřte,

- c) palivo doplňujte, než nastartujete motor. Nesundávejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, pokud motor běží, nebo pokud je ještě zahřátý,
- d) Pokud došlo k rozlití paliva, nespouštějte motor: Umístěte plečku z oblasti, kde došlo k rozlití paliva, nevytvářejte a nevstupujte s jiskrami, plamenem enbo silným zdrojem tepla, dokud se palivo a výpary nevypaří,
- 17 - Rychle vyměňte výfuk, pokud je poškozen.
- 18 - Před startováním se vždy ujistěte, že nůž, šrouby nože a souhrn řezných částí není poškozen ani opotřeben. Opotřebený nebo poškozený nůž a čepy vyměňujte tak, abyste zachovali správnou vyváženost nástroje.
- 19 - Nespouštějte motor ve stísněných prostorech, kde by se mohly nahromadit extrémně škodlivé výpary s obsahem oxidu uhelnatého.
- 20 - Vyžinejte pouze při denním světle nebo při kvalitním umělém světle.
- 21 - Nikdy nezastavujte ani nespouštějte prudce, pokud pracujete na svahu. Na svazích a v prudkých zatáčkách zpomalujte, aby nedošlo k rozkolísání nebo ztrátě kontroly. Dávejte zvláštní pozor během změn směru jízdy na svazích.
- 22 - Rizika související s terénem:
 - terény se silným sklonem: Nikdy nevyžinejte ve směru nahoru nebo dolů rovnoběžně se svahem, vždy pracujte kolmo k němu,
 - terény plné předmětů nebo přírodního či doneseného odpadu (kameny, skály, kořeny, lahve, kovový odpad, kolíky, atd...), Všechna cizí tělesa, která by se mohla stát projektily a/nebo poškodit stroj, je nutno obcházet.
 - svažitě a vlhké terény: Riziko pádu
- 23 - Nikdy nepoužívejte plečku s kryty, které mají poškozenou ochranu nebo bez bezpečnostních prvků.
- 24 - Nikdy neupravujte nastavení regulátoru otáček motoru ani nepřepínejte motor do vyššího režimu.
- 25 - Nepoužívejte šterkové cesty nebo udusanou hlínu při spuštěném noži, obecně nikdy nepřevážejte stroj se zapnutým nožem.
- 26 - Nevyžinejte v blízkosti obydlí, u průchodů a parkovišť. Nikdy nevyžinejte v blízkosti dětí nebo zvířat.
- 27 - Nikdy nedovolte práci se strojem dětem nebo osobám, které nejsou obeznámeny s pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Místní předpisy mohou stanovit povolený věk uživatele.
- 28 - Nikdy nevyžinejte tak, že byste stroj tahali k sobě.
- 29 - Jakoukoli přepravu stroje provádějte s vypnutým motorem.

SPECIFICKÁ ÚDRŽBA

- 30 - **DŮLEŽITÁ POZNÁMKA** Před každým použitím zkontrolujte tyto body: Oblast nasávání pro chlazení a válec motoru, Musejí být bez nečistot, **JINAK HROZÍ ZTRÁTA NÁROKU NA ZÁRUKU.**

31 - Motor

Viz příložený návod k údržbě

32 - Vyžínač

Po každém použití důkladně vyčistěte řezný kryt a zbavte motor případných rostlinných odpadů. Ověřte řezný nůž. Musí vždy být řádně nabroušen, aby se dosáhlo co nejčistšího řezu a správného výkonu vašeho vyžínače.



- 33 - **Pozor** : Pokud provádíte broušení řezného nože, zajistěte, aby byl tento nůž dokonale vyvážený. Každých 25 hodin použití dále promažte ložiska, osy kol vpředu i vzadu a řetěz. Pravidelně kontrolujte utažení všech spojovacích prvků.

34 - Redukční skříň

Ověření hladiny oleje nejméně každých 100 hodin. Nezbytná hladina 25 milimetrů v návaznosti na horní okraj pod zátkou. Kvalita oleje SAE 10W-30 Třída SG nebo SF

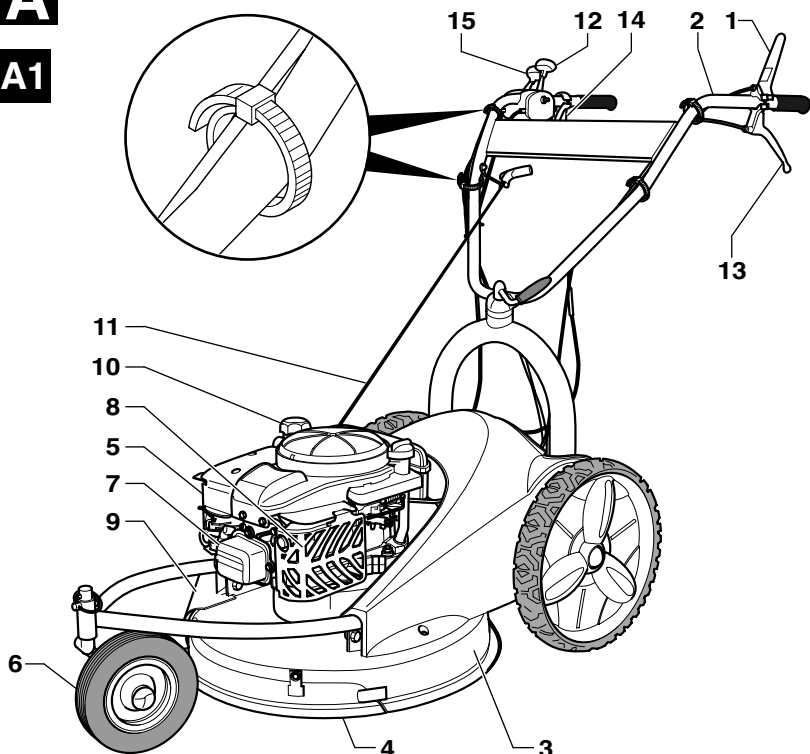
PŘÍPRAVA STROJE



PŘEČTĚTE SI POZORNĚ POKYNY UVEDENÉ V NÁVODU K POUŽITÍ. NEŽ ZAČNETE PŘÍSTROJ POUŽÍVAT, SEZNAMTE SE S JEJÍM FUNGOVÁNÍM A OVLÁDÁNÍM.

A POPIS

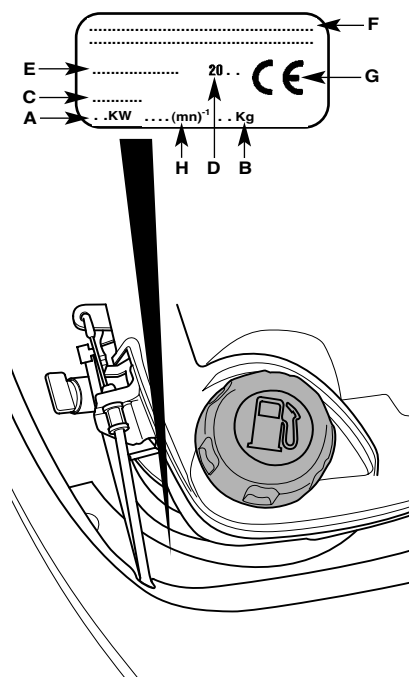
A1



A1

- 1 - Držadlo brzdy nože
- 2 - Řídítka
- 3 - Kryt řezného prostoru
- 4 - Přední bezpečnostní ochrana
- 5 - Skříň vzduchového filtru
- 6 - Přední otočné kolo
- 7 - Zapalovací svíčka
- 8 - Výfuková mřížka
- 9 - Boční odraz
- 10 - Zátka palivové nádrže
- 11 - Spouštěcí lano s automatickým navijením
- 12 - Páčka plynu
- 13 - Páčka spojky pro pojezd
- 14 - Páčka nastavení výšky sečení
- 15 - Páčka pro pomalý / rychlý pojezd

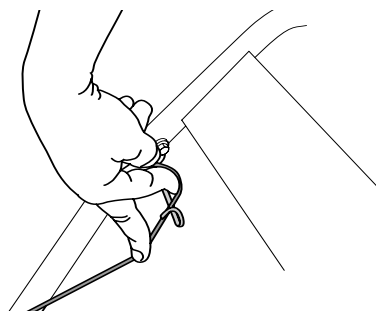
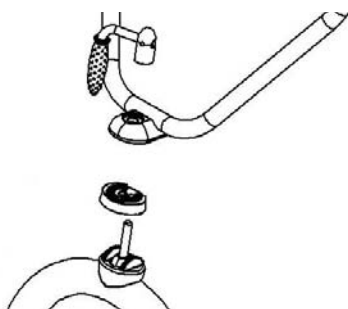
A2



A2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK STROJE

- A - Nominální výkon
- B - Hmotnost v kilogramech
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ plečky
- F - Jméno a adresa výrobce
- G - Identifikace ce
- H - Maximální rychlost motoru

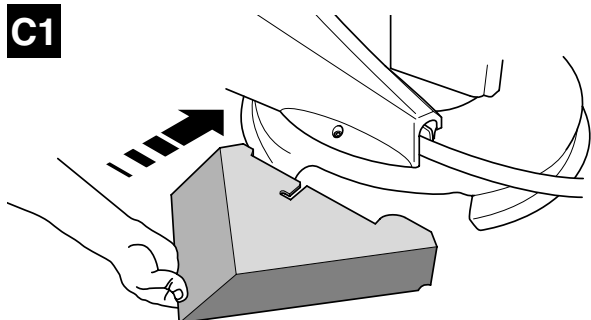
B MONTÁŽ ŘÍDÍTEK



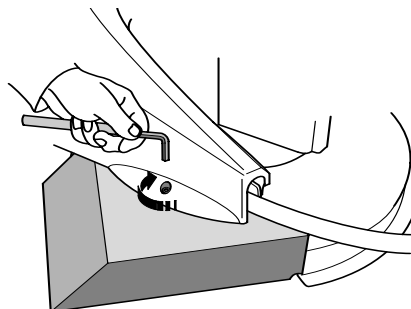
- Otočte řídítka, pozor na poškození kabelů a umístěte je dovnitř stroje, kde je upevníte.

C MONTÁŽ OBOU KRYTŮ

C1



C2



V případě používání bez přední záklopy. Viz návod k použití, dodržujte bezpečnostní pokyny.

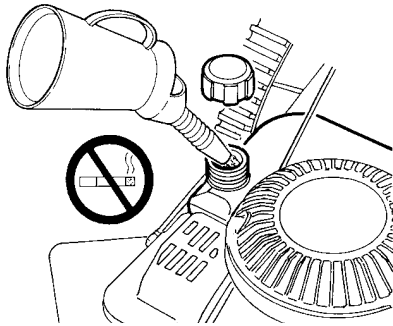
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D PEVNÉ NEBO OTOČNÉ PŘEDNÍ KOLO



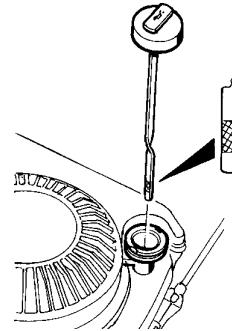
E PŘÍPRAVA

E1 PLNĚNÍ PALIVA



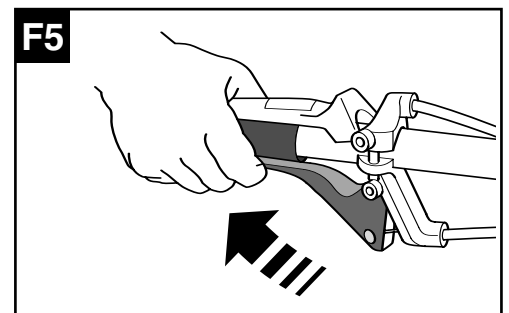
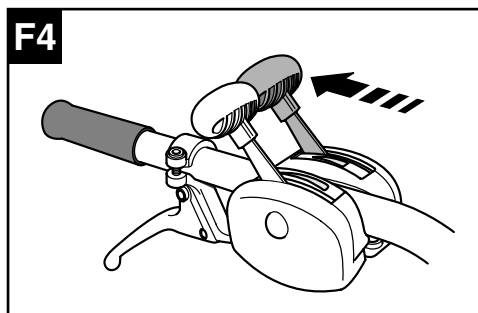
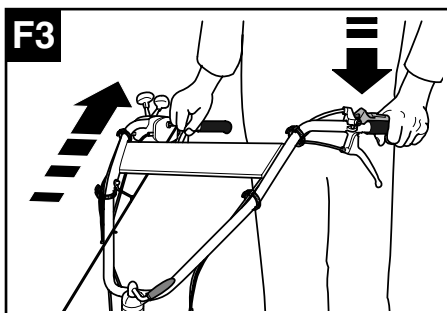
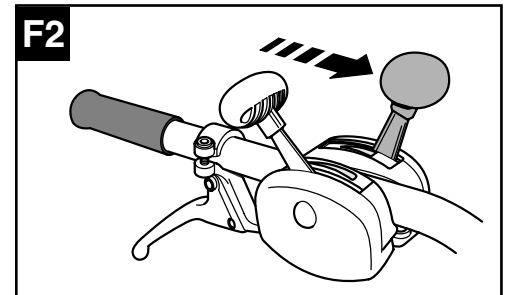
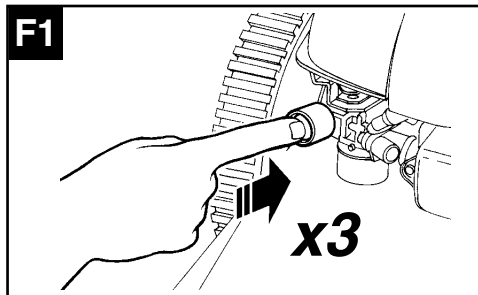
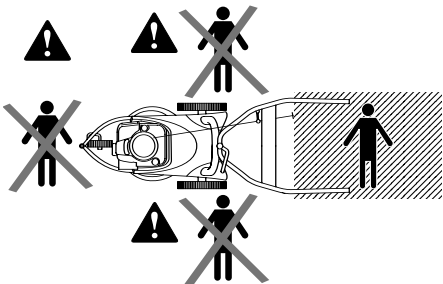
1,5 L
Super nebo bezolovnatý benzin
Objem nádrže

E2 PLNĚNÍ OLEJE A KONTROLA HLADINY

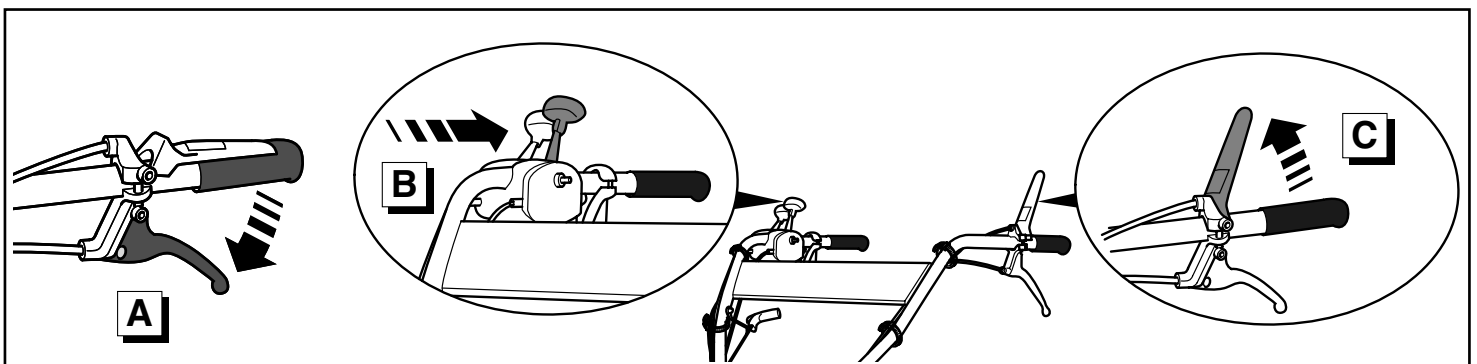


0,65 L
Olej stanovte podle příručky k motoru
Objem nádrže

F POUŽITÍ VYŽÍNAČE



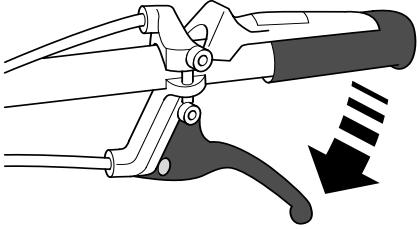
G ZASTAVENÍ MOTORU



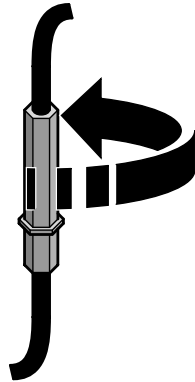
NASTAVENÍ

H NASTAVENÍ KABELU ZAPOJENÍ

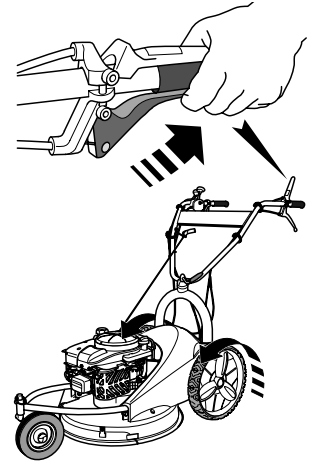
H1



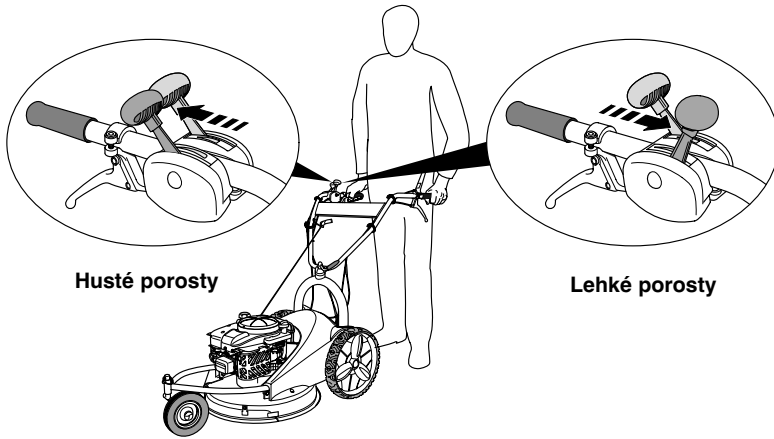
H2



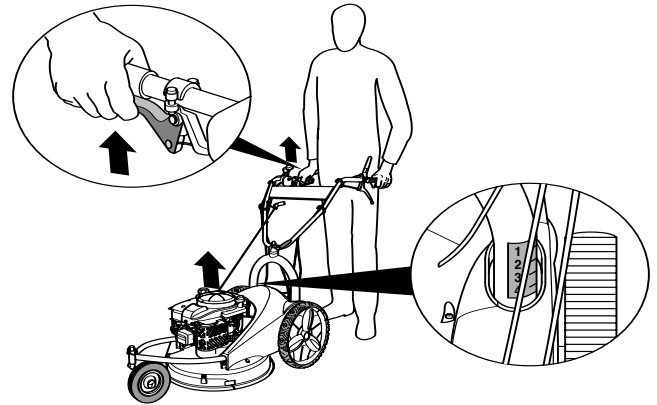
H3



i NASTAVENÍ PRACOVNÍ RYCHLOSTI



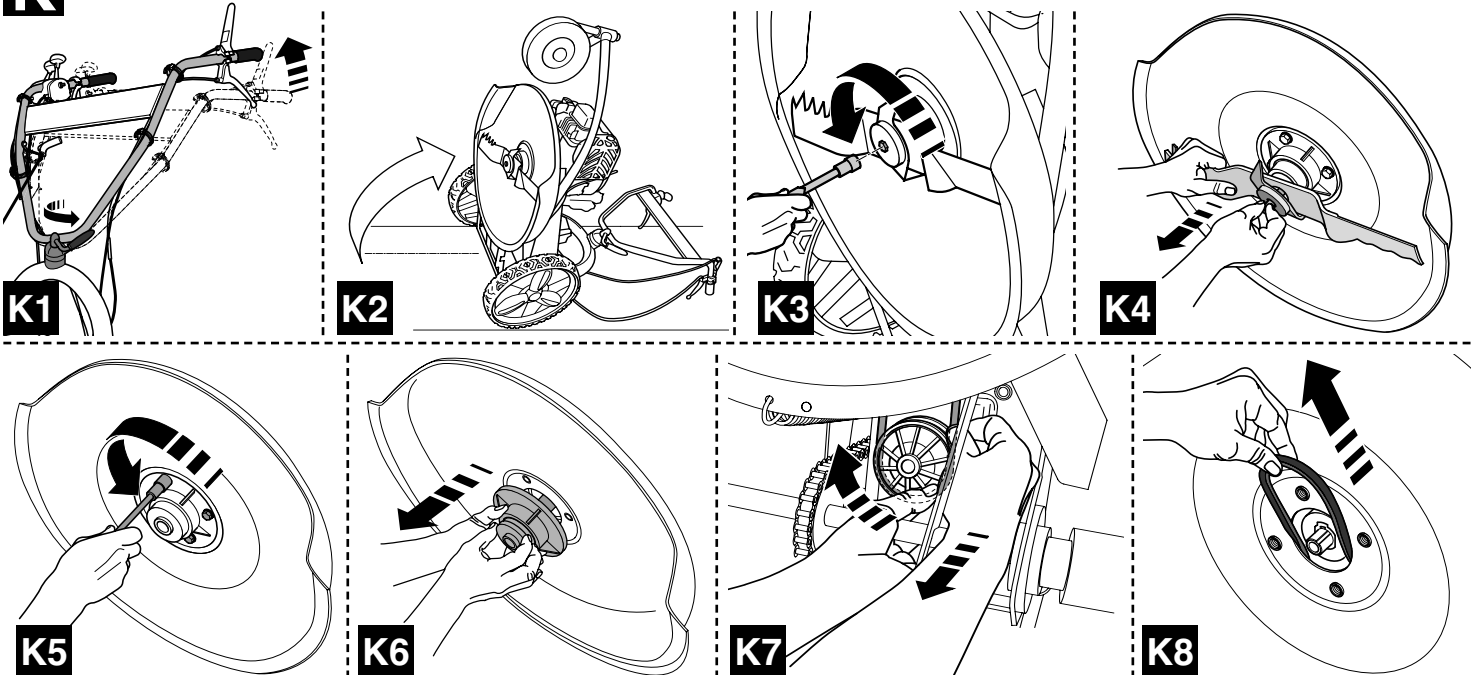
J NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ



ÚDRŽBA



K DEMONTÁŽ ŘEMENU



BROUŠENÍ NOŽE

Doporučujeme nechat nabrousit a vyvážit nůž každých 20 h..... Viz:

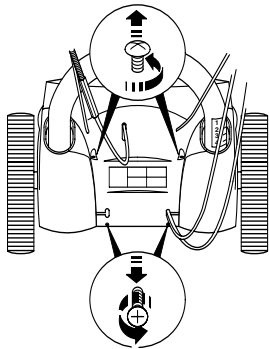
K1 K2 K3 K4

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

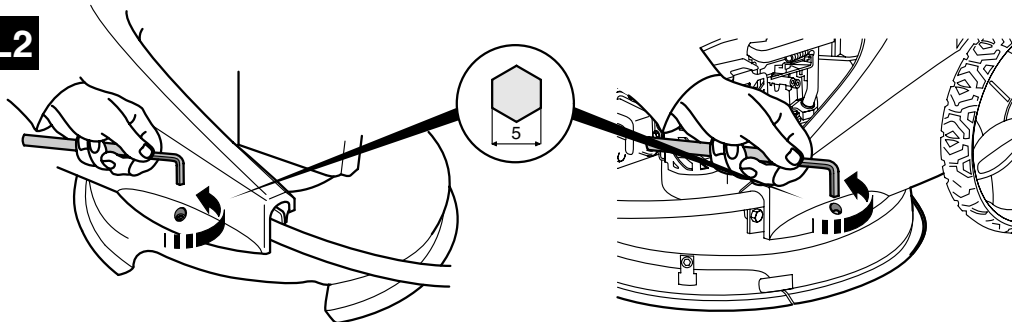
L DEMONTÁŽ KRYTU

! Před jakýmkoli zásahem odpojte svíčku

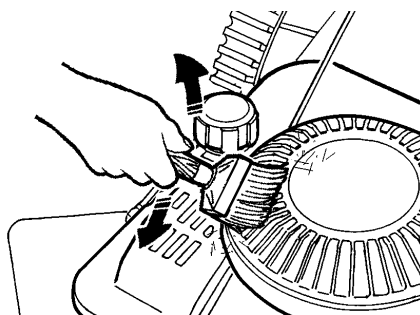
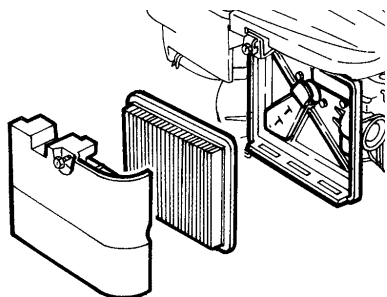
L1



L2



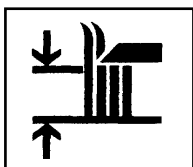
M VZDUCHOVÝ FILTR / ČIŠTĚNÍ MOTORU



! K čištění pěnové vložky vzduchového filtru nepoužívejte hořlavá rozpouštědla

N ŠTÍTKY

N1



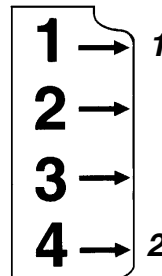
N3



N4



N5



N1 Ovládání nastavení výšky sečení

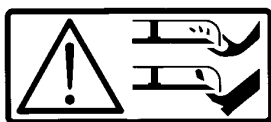
N2 Ovládání pojezdu

N3 Ovládání plynu
2 - rychle
3 - pomalu

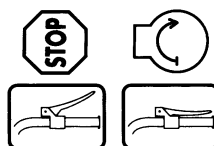
N4 Ovládání pracovní rychlosti

N5 Měřitko nastavení výšky
1- Mini
2- Maxi

N6



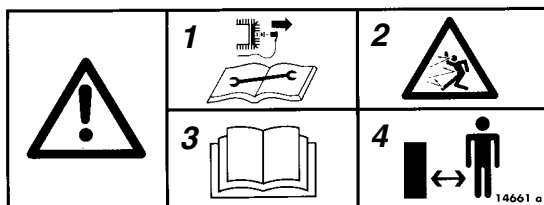
N7



N6 Nepřibližujte se rukama a nohama, otočný nůž může způsobit pořezání

N7 Držadlo pro odpojení obvodu

N8



N8 POZOR

- 1 – Před jakoukoli údržbou či opravou odpojte svíčku
- 2 – Otočný nůž, pozor na odlétávající předměty
- 3 – Přečtěte si návod k použití
- 4 – Dodržujte bezpečnou vzdálenost

TECHNICKÉ VLASTNOSTI**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

MOTOR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Série 825
Hmotnost	64Kg
Akustický výkon	100,36 dBA
Akustický tlak na místě řidiče	88,8 dBA
Naměřené vibrace	4,9 m/s ²
Podle NF EN 12733/:2001	
Maximální režim	3000 ot/min
Rychlost pojezdu: min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Přední kolo	1 přední kolo pevné nebo otočné
Převodovka	Redukční skříň
Zastavení nože	Brzdou pákou na řídítkách
Délka stříhu	51 cm - Boční výhoz
Trakce	Zadními koly s řetězem a řemenem
Výška stříhu	Nastavovaná na řídítkách 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



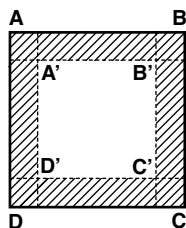
INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI I KONSERWACJI




- 1 - Urządzenie należy stosować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za stosowanie niezgodne z poniższymi instrukcjami.
- 2 - Wyłączyć silnik i odłączyć nakrywkę świecy w następujących przypadkach:
 - a) przed czyszczeniem zapchanych elementów,
 - b) przed każdą kontrolą, czyszczeniem lub naprawą ścinacza krzewów,
 - c) po natrafieniu na obcy przedmiot. Sprawdzić czy ścinacz krzewów nie został uszkodzony (szczególnie mechanizm tnący), w razie potrzeby, przeprowadzić naprawę, przed ponownym włączeniem i użyciem urządzenia.
 - d) Jeżeli urządzenie wibruje w nienaturalny sposób, należy natychmiast skontrolować całe urządzenie, w celu określenia powodu usterki: usunąć ją, w razie potrzeby wezwać specjalistę.
- 3 - Wyłączyć silnik w następujących przypadkach:
 - a) przed uzupełnianiem paliwa,
 - b) przed zdjęciem deflektora wylotowego, w celu wyczyszczenia.
- 4 - Wyłączyć silnik, odłączyć świecę, użyć grubych rękawic w celu wymiany lub naostrzenia noża.
- 5 - Po zakończeniu pracy, przed wyłączeniem silnika (dźwignia 1), należy zmniejszyć obroty silnika, a później zakręcić kranik doprowadzający paliwo.
- 6 - Dla waszego bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania ścinacza krzewów:
 - a) wszystkie nakrętki, sworznie oraz śruby powinny być prawidłowo dokręcone,
 - b) regularnie kontrolować deflektor wylotowy,
 - c) wymienić każdą zużytą lub uszkodzoną część,
 - d) sprawdzać czy nie ma wycieków (benzyna lub olej)
- 7 - Nigdy nie przechowywać ścinacza krzewów wraz z paliwem w zbiorniku, w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby zapalić się od płomienia, iskry lub źródła ciepła. Przed schowaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, należy odczekać do ostygnięcia silnika.
- 8 - Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru, należy oczyścić silnik oraz układ wydechowy ze szczątków roślinnych oraz innych mogących zapalić się substancji.
- 9 - Nigdy nie należy podnosić ani przechylać urządzenia przy działającym silniku.
- 10 - Nigdy nie używać ścinacza krzewów na zboczu o nachyleniu powyżej 20%.
- 11 - Zużyte ostrze wymieniać zawsze na oryginalny zamiennik.
- 12 - W trakcie używania urządzenia, stosować zawsze odpowiednie wyposażenie ochronne, w szczególności buty ochronne, długie spodnie oraz okulary zabezpieczające.
- 13 - Dokładnie sprawdzić miejsce pracy, usuwając wszystkie kamienie, kawałki drzewa, druty lub inne przedmioty, które mogą zostać wyrzucone z maszyny.
- 14 - Ścinacz krzewów należy stosować wraz z bocznym deflektorem oraz przednią pokrywą. W przypadku poważniejszych prac usuwania krzewów, możliwe jest zdemontowanie przedniej pokrywy, pod warunkiem przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz bezpiecznej odległości, wyszczególnionych w następnym paragrafie.
- 15 - Przed przystąpieniem do usuwania krzewów na danym terenie, należy określić bezpieczną odległość dla osób trzecich, według poniższych wskazówek. Odgraniczyć za pomocą tablic miejsce pracy, informując o zakazie wstępu w trakcie wykonywania prac.

Maksymalny zasięg ewentualnego wyrzucenia obiektu może dochodzić do 40 metrów, należy określić bezpieczną odległość za pomocą poniższego schematu, uwzględniając poprzedni paragraf.



Obszar pracy = $A' - B' - C' - D'$
 Obszar bezpieczeństwa = $A - B - C - D$
 Korytarz bezpieczeństwa (obszar oznaczony linią przerywaną) powinien posiadać minimalnie 40 m szerokości.



- 16 -  **NIEBEZPIECZEŃSTWO** – Benzyna to substancja łatwopalna.
 - a) benzynę należy przechowywać w specjalnie do tego celu przeznaczonych zbiornikach,
 - b) Uzupełnianie zbiornika paliwa należy przeprowadzać na zewnątrz, podczas tej czynności i innych związanych z paliwem, powstrzymać się od palenia,
 - c) dolać paliwa przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa przy pracującym silniku lub

- gdy jest jeszcze gorący,
- d) nie uruchamiać silnika w przypadku przelania i rozlania paliwa: odsunąć ścinacz krzewów od miejsca rozlania paliwa, nie wznieszać ani nie powodować powstawania iskier, płomieni, nie zbliżać źródła ciepła, do momentu całkowitego zniknięcia benzyny i jej oparów,
- 17 - Jak najszybciej wymienić tłumik wydechowy w przypadku jego uszkodzenia.
- 18 - Przed uruchomieniem, należy zawsze sprawdzić czy ostrze, śruba ostrza, oraz cały mechanizm tnący nie jest zużyty lub uszkodzony. Wymienić zużyte wraz z kompletem śrub, w celu zachowania prawidłowej równowagi urządzenia.
- 19 - Nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mocno szkodliwe opary zawierające tlenek węgla mogłyby się zgromadzić.
- 20 - Pracę należy wykonywać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- 21 - Nie zatrzymywać ani nie włączać nagle silnika, podczas pracy na zboczu. Zwolnić na zboczach oraz na ostrych zakrętach, w celu uniknięcia przechylenia i utraty kontroli. Zwrócić szczególną uwagę podczas zakręcania na zboczu.
- 22 - Niebezpieczeństwo związane z rodzajem terenu:
 - teren o dużym nachyleniu: nigdy nie wykonywać pracy poruszając się w górę lub w dół równoległe do kierunku nachylenia, zawsze poruszać się prostopadle.
 - teren z dużą ilością obiektów lub szczątków naturalnych lub naniesionych (skała, kamienie, kora drzew, butelki, metalowe przedmioty, kołki itp.): należy unikać przedmiotów mogących okazać się niebezpiecznymi w przypadku wyrzelenia przez i/lub mogących uszkodzić urządzenie.
 - teren nachylony i śliski: niebezpieczeństwo upadku
- 23 - Nigdy nie stosować ścinacza krzewów, w przypadku uszkodzenia zabezpieczenia na obudowie lub bez zamontowanego mechanizmu zabezpieczającego.
- 24 - Nigdy nie zmieniać ustawień regulatora prędkości silnika, nie przeciążać silnika.
- 25 - Nigdy nie przejeżdżać przez alejki wysypane kamieniami czy ubitą ziemią, gdy ostrze znajduje się na biegu, w zasadzie nie należy transportować urządzenia w przypadku ostrza na biegu.
- 26 - Nie należy pracować w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść czy miejsc parkingowych. Nigdy nie ścinać krzewów w obecności dzieci czy zwierząt domowych.
- 27 - Nigdy nie pozwalać używać urządzenia dzieciom lub osobom nie znającym instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa. Lokalne przepisy mogą ustalić minimalny wiek użytkownika urządzenia.
- 28 - Nigdy nie pracować ciągnąc urządzenie do siebie.
- 29 - Transport urządzenia powinien odbywać się przy wyłączonym silniku.

SPECJALNA KONSERWACJA

- 30 -  **UWAGA** Przed każdym użyciem należy upewnić się czy: Strefa zasysania powietrza chłodzącego oraz cylinder silnika, powinny być utrzymywane w jak największej czystości, **POD GROŹBĄ UTRATY GWARANCJI**.
- 31 - **Silnik**
Patrz niniejsza Instrukcja Obsługi
- 32 - **Ścinacz krzewów**
Po zakończeniu pracy, należy dokładnie oczyścić obudowę noży oraz wyczyścić silnik z ewentualnych resztek roślinnych. Sprawdzić nóż tnący. Powinien być zawsze naostrzony w celu otrzymania jak najdokładniejszego cięcia. oraz zwiększenia wydajności ścinacza krzewów.
- 33 -  **Uwaga:** w przypadku przystąpienia do ostrzenia noża tnącego, należy pamiętać by ostrze było prawidłowo wyważone. Co 25 godzin pracy, należy smarować wałki, ośki kół przednich i tylnych oraz łańcuch. Regularnie kontrolować czy wszystko jest prawidłowo dokręcone.
- 34 - **Moduł reduktora**
Kontrola poziomu oleju powinna odbywać się co najmniej raz na 100 godzin pracy. Niezbędny poziom oleju względem górnego brzegu po korku: 25 milimetrów. Jakość oleju SAE 10W-30 Klasa SG lub SF

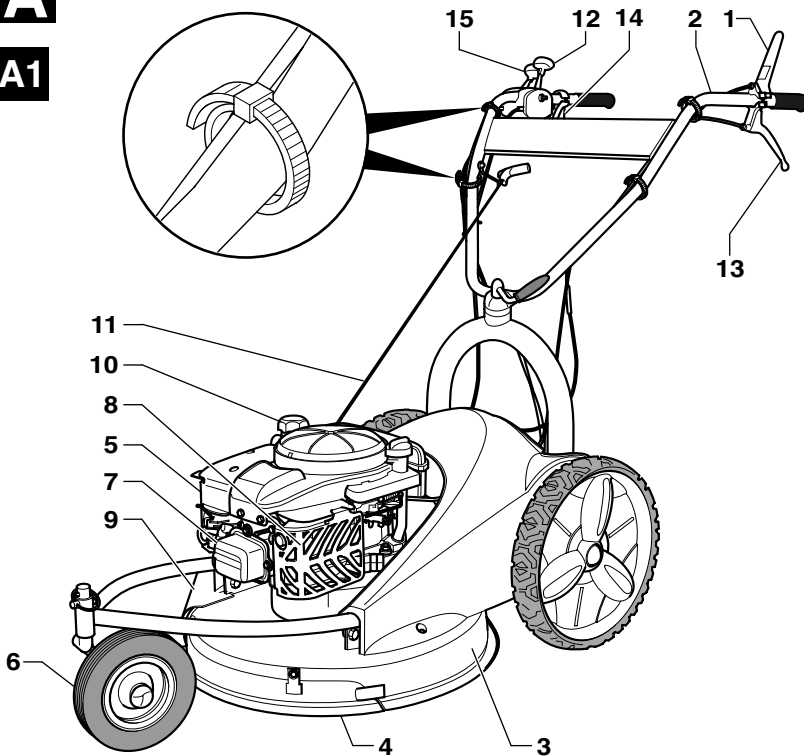
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA



PRZECZYTAĆ INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W INSTRUKCJI OBSŁUGI. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZASADAMI DZIAŁANIA I OBSŁUGI.

A OPIS

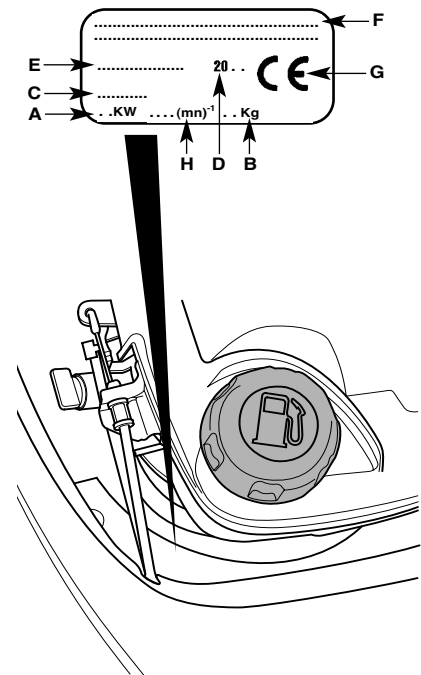
A1



A1

- 1 - Uchwyt hamulca noża
- 2 - Kierownica
- 3 - Obudowa noży
- 4 - Przednie zabezpieczenie
- 5 - Obudowa filtru powietrza
- 6 - Przednie koło obrotowe
- 7 - Świeca zapłonowa
- 8 - Kratka wydechu
- 9 - Deflektor boczny
- 10 - Korek zbiornika benzyny
- 11 - Sznur rozrusznika z automatycznym związaczem
- 12 - Manetka prędkości
- 13 - Manetka jazdy do przodu
- 14 - Manetka regulacji wysokości cięcia
- 15 - Manetka prędkości wolno / szybko

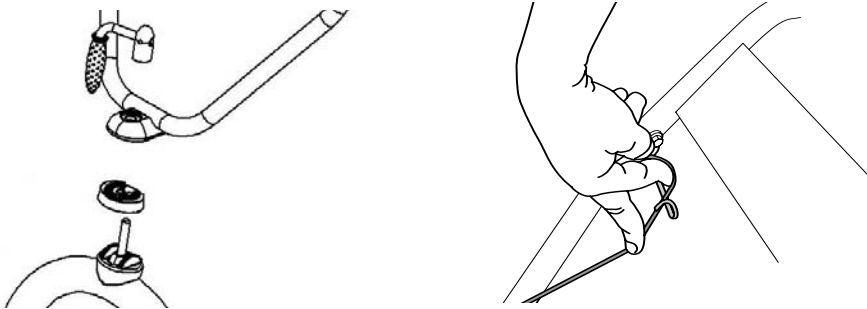
A2



A2 TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA

- A - MOC ZNAMIONOWA
- B - CIĘŻAR W KILOGRAMACH
- C - NUMER SERYJNY
- D - ROK PRODUKCJI
- E - TYP OPIELACZA SAMOBIEŻNEGO
- F - NAZWA I ADRES PRODUCENTA
- G - IDENTYFIKACJA CE
- H - MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ SILNIKA

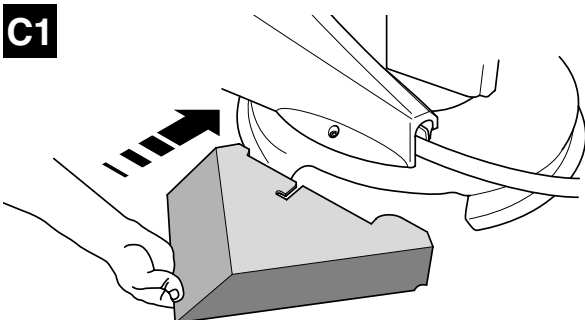
B MONTAŻ KIEROWNICY



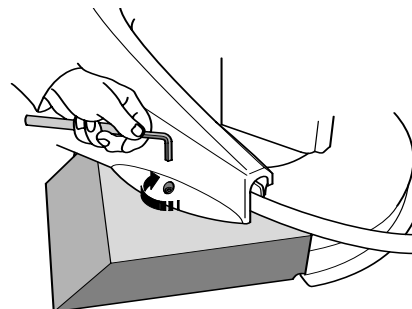
- Odwrócić kierownicę, tak by nie uszkodzić kabli, umieścić ją wewnątrz urządzenia i przymocować.

C MONTAŻ DWÓCH POKRYW

C1



C2

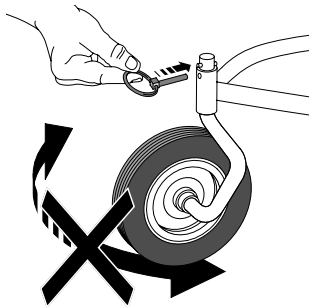


W przypadku stosowania bez pokrywy przedniej. Patrz wskazówki dotyczące użytkowania, przestrzegając zasad bezpieczeństwa

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

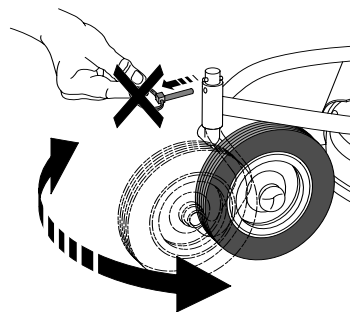
D KOŁO PRZEDNIE STAŁE I OBROTOWE

D1



Koło przednie stałe

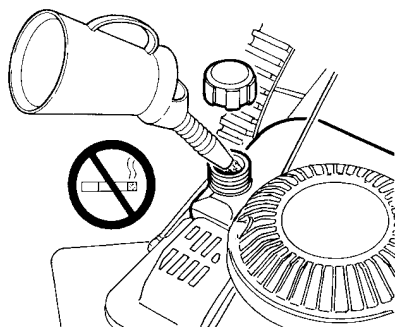
LUB



Koło przednie obrotowe

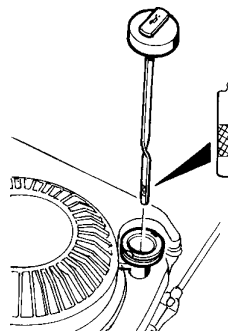
E PRZYGOTOWANIE

E1 UZUPEŁNIANIE PALIWA



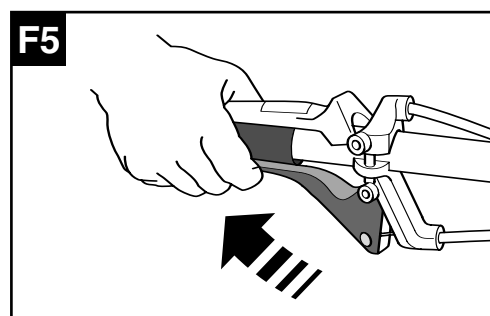
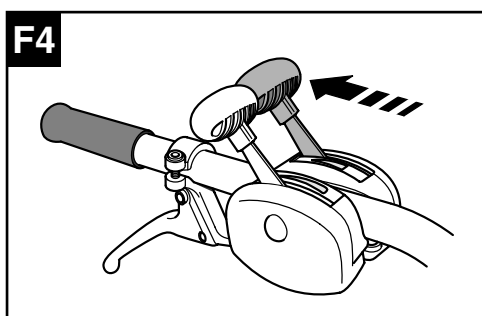
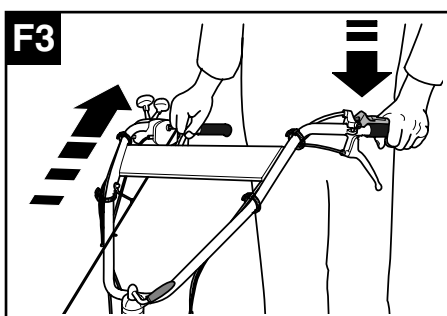
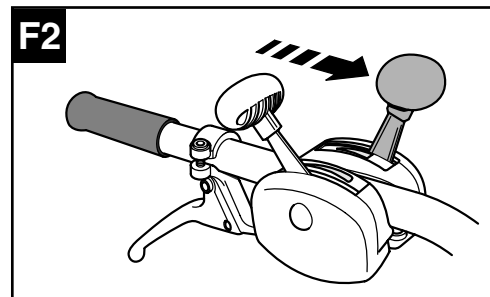
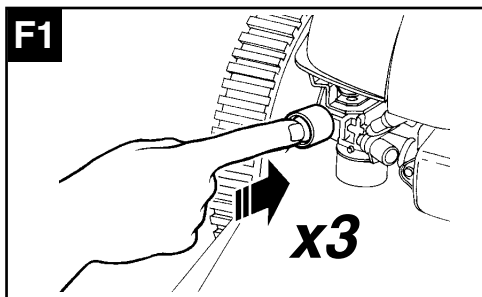
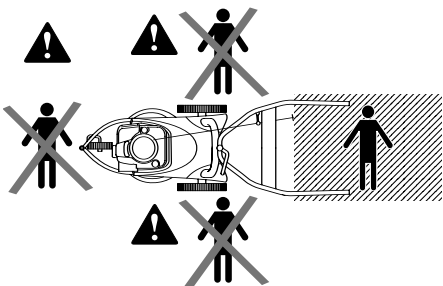
1,5 L
*Super lub
bezołowiowa.*
Pojemność zbiornika
paliwa.

E2 UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU

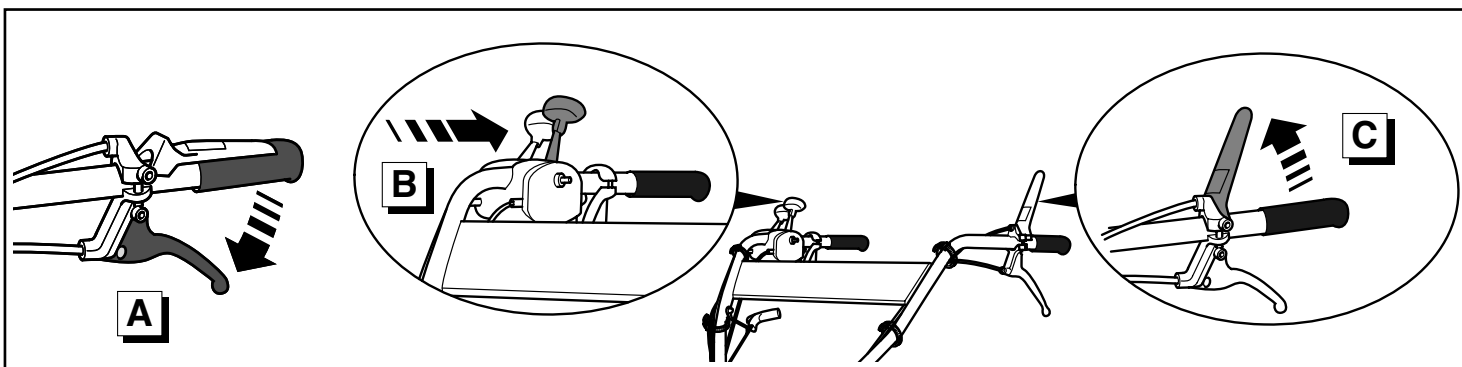


0,65 L
Zalecany olej k instrukcja obsługi
silnika
Ilość oleju.

F UŻYWANIE ŚCINACZA KRZEWÓW



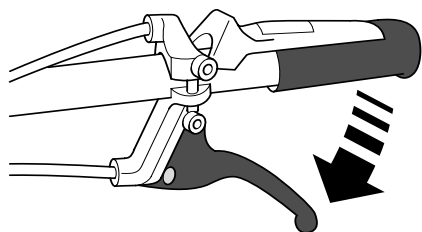
G WYŁĄCZENIE SILNIKA



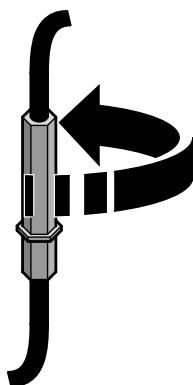
REGULACJA

H REGULACJA LINKI SPRZĘGŁA

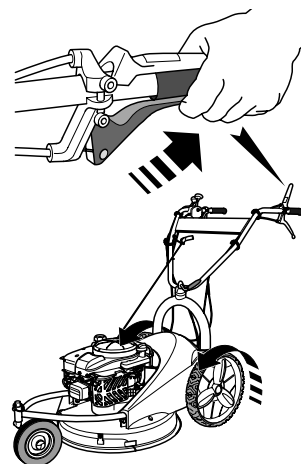
H1



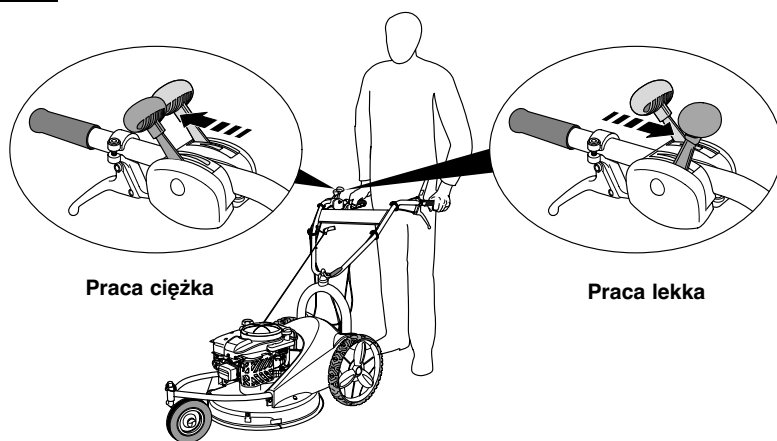
H2



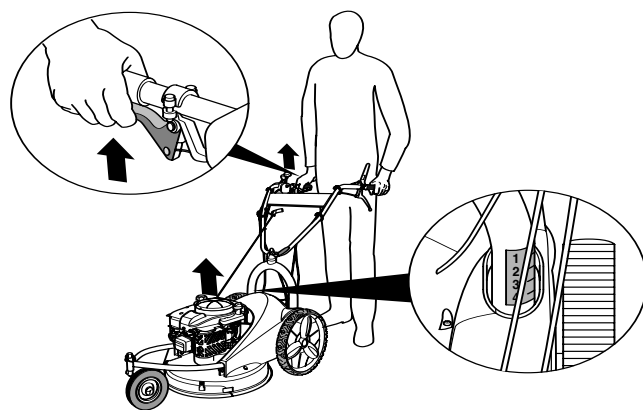
H3



i REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY



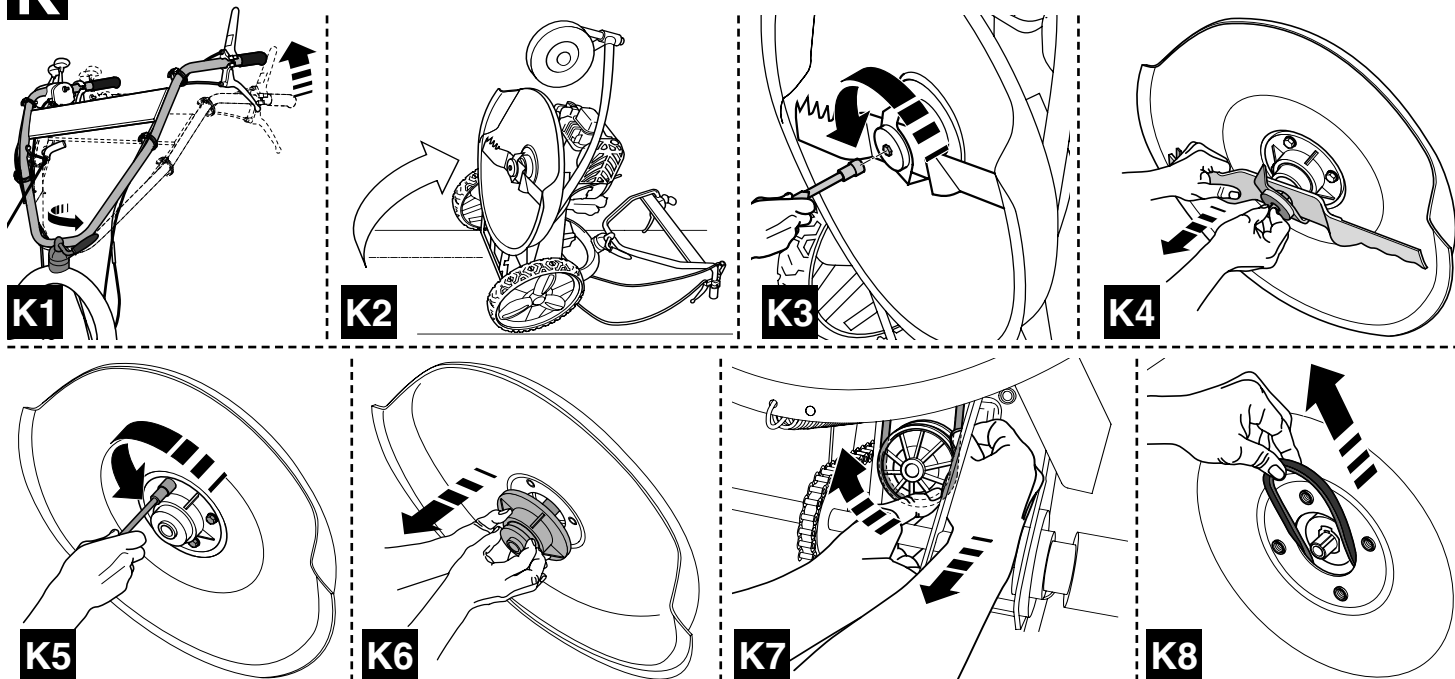
J REGULACJA WYSOKOŚĆ CIĘCIA



CZYSZCZENIE



K DEMONTAŻ PASKA



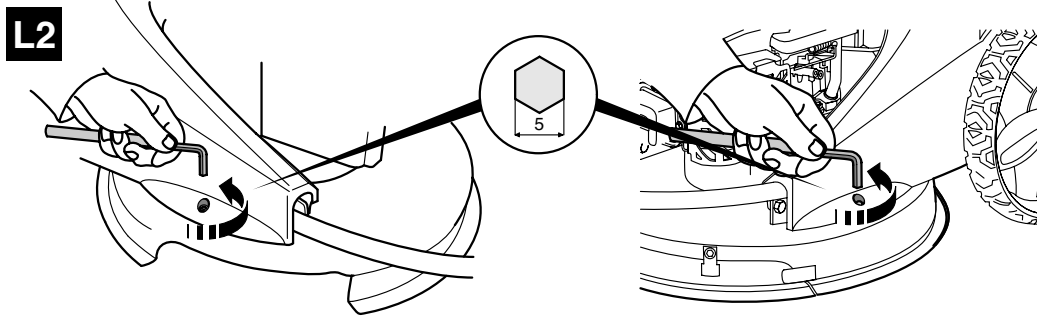
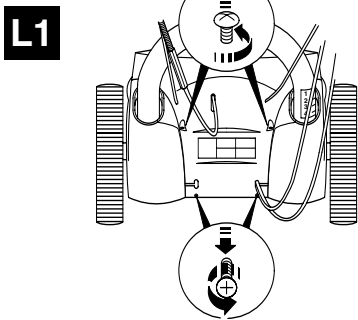
OSTRZENIE NOŻA

Ostrzenie noża oraz równoważenie noża należy przeprowadzać co 20h. Patrz :

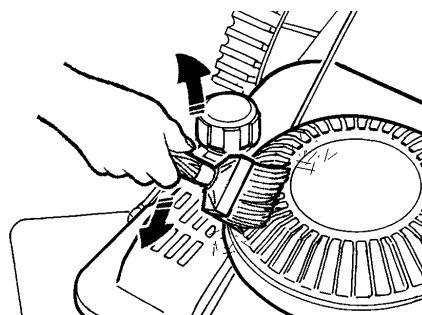
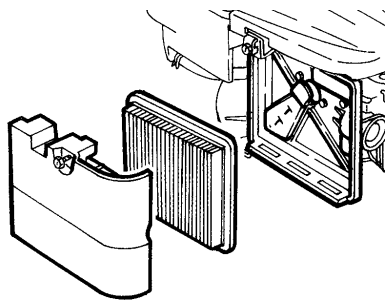
K1 K2 K3 K4

L DEMONTAŻ POKRYWY SILNIKA

! Przed naprawą należy odłączyć świecę.

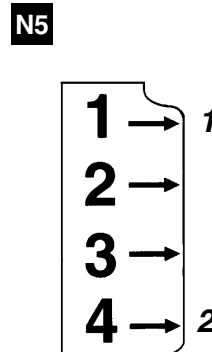
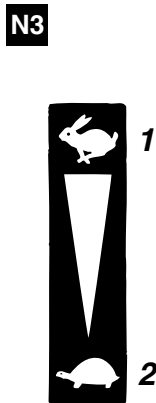
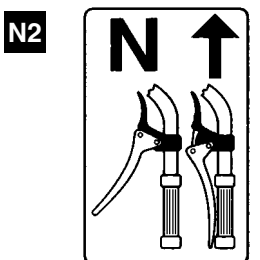
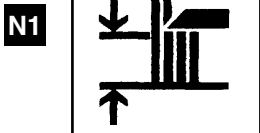


M FILTR POWIETRZA / CZYSZCZENIE SILNIKA



! Nie używać rozpuszczalników łatwopalnych do czyszczenia elementu z pianki filtra powietrza.

N NALEPKI



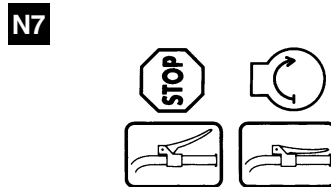
N1 Sterowanie regulacją wysokości cięcia

N2 Sterowanie sprzęgłem postępu

N3 Sterowanie przyspieszeniem
1- Szybko
2- Wolny

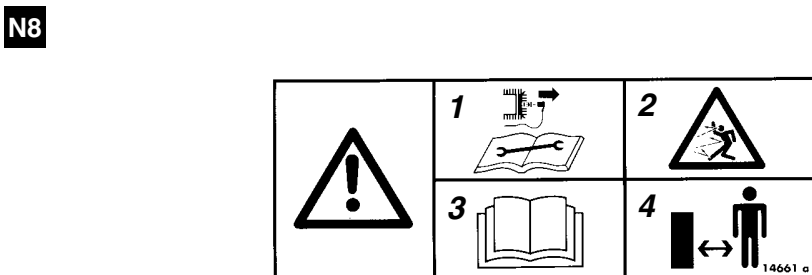
N4 Sterowanie prędkością pracy

N5 Skala regulacji wysokości
1- Min
2- Maks



N6 Odsunąć stopy i ręce, nóż rotacyjny, niebezpieczeństwo cięcia

N7 Uchwyt bezpiecznika



N8 UWAGA
1 - Odłączyć świecę przed przystąpieniem do naprawy
2 - Ostrze rotacyjne, niebezpieczeństwo wyrzucania
3 - Przeczytać instrukcję obsługi
4 - Zachować bezpieczny dystans.

DANE TECHNICZNE**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

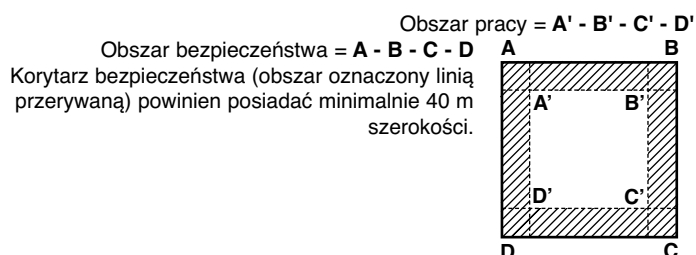
SILNIK	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Seria 825
Waga	64Kg
Moc akustyczna	100,36 dBA
Ciśnienie akustyczne na stanowisku pracy	88,8 dBA
Pomiar wibracji	4,9 m/s ²
ZGODNIE Z NORMĄ NF EN 12733/2001	
Maksymalna prędkość obrotowa	3000 obr./min.
PRĘDKOŚĆ PRACY: min <=> maks	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h maks
Koło przednie	1 centralne koło przednie stałe lub obrotowe
Przekładnia	Moduł reduktora
Zatrzymanie noża	Za pomocą dźwigni hamulca przy kierownicy
Szerokość cięcia	51 cm - Wyrzucanie boczne
Napęd	Na tylne koła, za pomocą łańcucha oraz paska
Wysokość cięcia	Zcentralizowana i ze sterowaniem przy kierownicy 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H



- 1 – Urządzenie należy stosować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za stosowanie niezgodne z poniższymi instrukcjami.
- 2 – Wyłączyć silnik i odłączyć nakrywkę świecy w następujących przypadkach:
 - a) przed czyszczeniem zapchanych elementów,
 - b) przed każdą kontrolą, czyszczeniem lub naprawą ścinacza krzewów,
 - c) po natrafieniu na obcy przedmiot. Sprawdzić czy ścinacz krzewów nie został uszkodzony (szczególnie mechanizm tnący), w razie potrzeby, przeprowadzić naprawę, przed ponownym włączeniem i użyciem urządzenia.
 - d) Jeżeli urządzenie wibruje w nienaturalny sposób, należy natychmiast skontrolować całe urządzenie, w celu określenia powodu usterki: usunąć ją, w razie potrzeby wezwać specjalistę.
- 3 – Wyłączyć silnik w następujących przypadkach:
 - a) przed uzupełnianiem paliwa,
 - b) przed zdjęciem deflektora wylotowego, w celu wyczyszczenia.
- 4 – Wyłączyć silnik, odłączyć świecę, użyć grubych rękawic w celu wymiany lub naostrzenia noża.
- 5 – Po zakończeniu pracy, przed wyłączeniem silnika (dźwignia 1), należy zmniejszyć obroty silnika, a później zakręcić kranik doprowadzający paliwo.
- 6 – Dla waszego bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania ścinacza krzewów:
 - a) wszystkie nakrętki, sworznie oraz śruby powinny być prawidłowo dokręcone,
 - b) regularnie kontrolować deflektor wylotowy,
 - c) wymienić każdą zużytą lub uszkodzoną część,
 - d) sprawdzać czy nie ma wycieków (benzyna lub olej)
- 7 – Nigdy nie przechowywać ścinacza krzewów wraz z paliwem w zbiorniku, w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby zapalić się od płomienia, iskry lub źródła ciepła. Przed schowaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, należy odczekać do ostygnięcia silnika.
- 8 – Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru, należy oczyścić silnik oraz układ wydechowy ze szczątków roślinnych oraz innych mogących zapalić się substancji.
- 9 – Nigdy nie należy podnosić ani przechylać urządzenia przy działającym silniku.
- 10 – Nigdy nie używać ścinacza krzewów na zboczach o nachyleniu powyżej 20%.
- 11 – Zużyte ostrze wymieniać zawsze na oryginalny zamiennik.
- 12 – W trakcie używania urządzenia, stosować zawsze odpowiednie wyposażenie ochronne, w szczególności buty ochronne, długie spodnie oraz okulary zabezpieczające.
- 13 – Dokładnie sprawdzić miejsce pracy, usuwając wszystkie kamienie, kawałki drzewa, druty lub inne przedmioty, które mogą zostać wystrzelone z maszyny.
- 14 – Ścinacz krzewów należy stosować wraz z bocznym deflektorem oraz przednią pokrywą. W przypadku poważniejszych prac usuwania krzewów, możliwe jest zdemontowanie przedniej pokrywy, pod warunkiem przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz bezpiecznej odległości, wyszczególnionych w następnym paragrafie.
- 15 – Przed przystąpieniem do usuwania krzewów na danym terenie, należy określić bezpieczną odległość dla osób trzecich, według poniższych wskazówek. Odgraniczyć za pomocą tablic miejsce pracy, informując o zakazie wstępu w trakcie wykonywania prac.

Maksymalny zasięg ewentualnego wyrzucenia obiektu może dochodzić do 40 metrów, należy określić bezpieczną odległość za pomocą poniższego schematu, uwzględniając poprzedni paragraf.



- 16 – **NIEBEZPIECZEŃSTWO** – Benzyna to substancja łatwopalna.
 - a) benzynę należy przechowywać w specjalnie do tego celu przeznaczonych zbiornikach,
 - b) Uzupełnianie zbiornika paliwa należy przeprowadzać na zewnątrz, podczas tej czynności i innych związanych z paliwem, powstrzymać się od palenia,
 - c) dolać paliwa przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka

- zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa przy pracującym silniku lub gdy jest jeszcze gorący,
- d) nie uruchamiać silnika w przypadku przelania i rozlania paliwa: odsunąć ścinacz krzewów od miejsca rozlania paliwa, nie wzniesąc ani nie powodować powstawania iskier, płomieni, nie zbliżać źródła ciepła, do momentu całkowitego zniknięcia benzyny i jej oparów,
- 17 – Jak najszybciej wymienić tłumik wydechowy w przypadku jego uszkodzenia.
- 18 – Przed uruchomieniem, należy zawsze sprawdzić czy ostrze, śruba ostrza, oraz cały mechanizm tnący nie jest zużyty lub uszkodzony. Wymienić zużyte ostrze wraz z kompletem śrub, w celu zachowania prawidłowej równowagi urządzenia.
- 19 – Nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mocno szkodliwe opary zawierające tlenek węgla mogłyby się zgromadzić.
- 20 – Pracę należy wykonywać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- 21 – Nie zatrzymywać ani nie włączać nagle silnika, podczas pracy na zboczach. Zwolnić na zboczach oraz na ostrych zakrętach, w celu uniknięcia przechylenia i utraty kontroli. Zwrócić szczególną uwagę podczas zakręcania na zboczach.
- 22 – Niebezpieczeństwo związane z rodzajem terenu:
 - teren o dużym nachyleniu: nigdy nie wykonywać pracy poruszając się w górę lub w dół równoległe do kierunku nachylenia, zawsze poruszać się prostopadle.
 - teren z dużą ilością obiektów lub szczątków naturalnych lub naniesionych (skała, kamienie, kora drzew, butelki, metalowe przedmioty, kołki itp.): należy unikać przedmiotów mogących okazać się niebezpiecznymi w przypadku wystrzelenia przez i/lub mogących uszkodzić urządzenie.
 - teren nachylony i śliski: niebezpieczeństwo upadku
- 23 – Nigdy nie stosować ścinacza krzewów, w przypadku uszkodzenia zabezpieczenia na obudowie lub bez zamontowanego mechanizmu zabezpieczającego.
- 24 – Nigdy nie zmieniać ustawień regulatora prędkości silnika, nie przeciążać silnika.
- 25 – Nigdy nie przejeżdżać przez alejki wysypane kamieniami czy ubitą ziemią, gdy ostrze znajduje się na biegu, w zasadzie nie należy transportować urządzenia w przypadku ostrza na biegu.
- 26 – Nie należy pracować w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść czy miejsc parkingowych. Nigdy nie ścinać krzewów w obecności dzieci czy zwierząt domowych.
- 27 – Nigdy nie pozwalać używać urządzenia dzieciom lub osobom nie znającym instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa. Lokalne przepisy mogą ustalić minimalny wiek użytkownika urządzenia.
- 28 – Nigdy nie pracować ciągnąc urządzenie do siebie.
- 29 – Transport urządzenia powinien odbywać się przy wyłączonym silniku.

SPECJALNA KONSERWACJA

- 30 – **UWAGA** Przed każdym użyciem należy upewnić się czy: Strefa zasysania powietrza chłodzącego oraz cylinder silnika, powinny być utrzymywane w jak największej czystości, **POD GROŹBĄ UTRATY GWARANCJI**.
- 31 – **Silnik**
Patrz niniejsza Instrukcja Obsługi
- 32 – **Ścinacz krzewów**
Po zakończeniu pracy, należy dokładnie oczyścić obudowę noży oraz wyczyścić silnik z ewentualnych resztek roślinnych. Sprawdzić nóż tnący. Powinien być zawsze naostrzony w celu otrzymania jak najdokładniejszego cięcia. oraz zwiększenia wydajności ścinacza krzewów.
- 33 – **Uwaga:** w przypadku przystąpienia do ostrzenia noża tnącego, należy pamiętać by ostrze było prawidłowo wyważone. Co 25 godzin pracy, należy smarować wałki, ośki kół przednich i tylnych oraz łańcuch. Regularnie kontrolować czy wszystko jest prawidłowo dokręcone.
- 34 – **Moduł reduktora**
Kontrola poziomu oleju powinna odbywać się co najmniej raz na 100 godzin pracy. Niezbędny poziom oleju względem górnego brzegu po korku: 25 milimetrów. Jakość oleju SAE 10W-30 Klasa SG lub SF

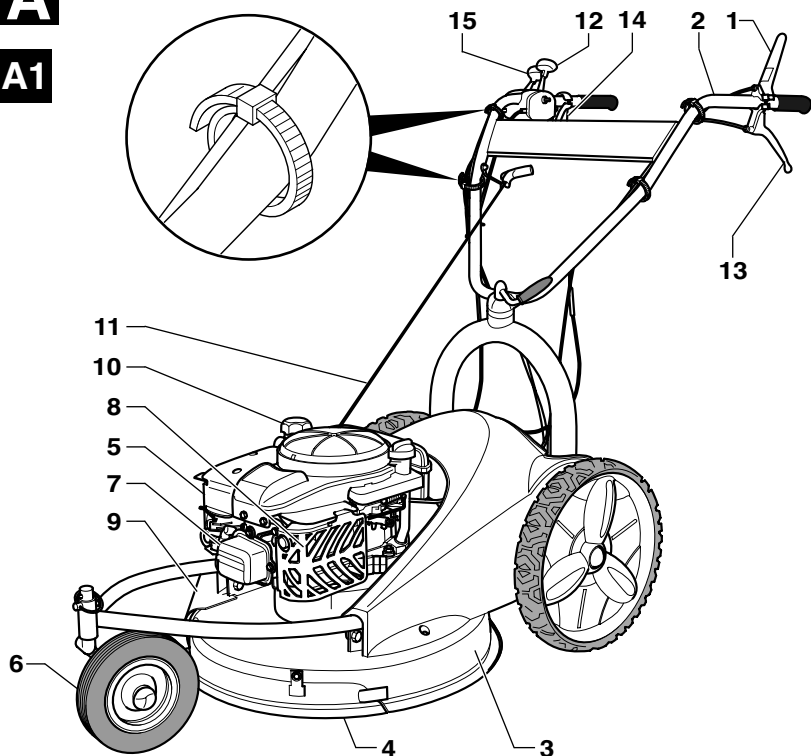
PRÍPRAVA STROJA



PREČÍTAJTE SI POKYNY UVEDENÉ V NÁVODE NA POUŽITIE. PRED POUŽÍVANÍM SA OBOZNÁMTE S PREVÁDZKOU A OVLÁDAČMI.

A POPIS

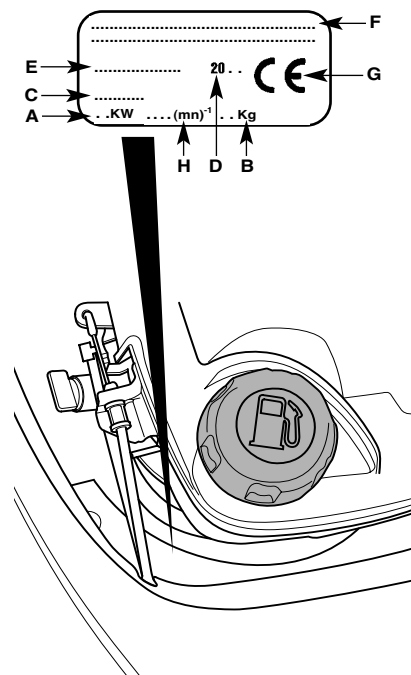
A1



A1

- 1 - Rukoväť na brzdenie čepele
- 2 - Riadidlá
- 3 - Ochranný kryt rezacieho nástroja
- 4 - Predný bezpečnostný kryt
- 5 - Puzdro vzduchového filtra
- 6 - Predné otáčacie koleso
- 7 - Zapaľovacia sviečka
- 8 - Mriežka výfuku
- 9 - Bočný deflektor
- 10 - Uzáver palivovej nádrže
- 11 - Štartovacie lanko s automatickým spätným navíjaním
- 12 - Plynová páka
- 13 - Páka na zapnutie posunu
- 14 - Ovládač na nastavenie výšky rezu
- 15 - Páka na pomalý/rýchly posun dopredu

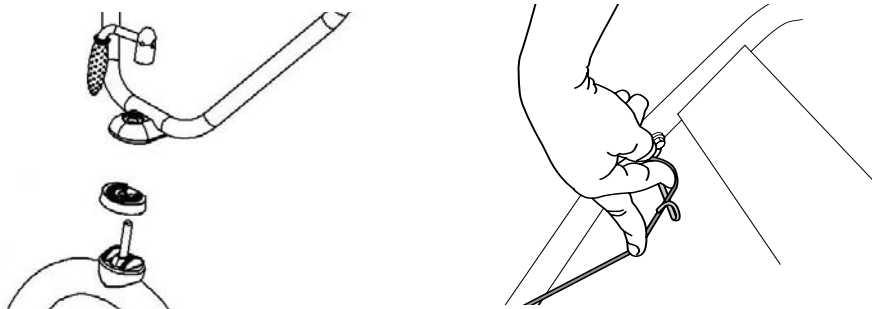
A2



A2 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK STROJA

- A - Nominálny výkon
- B - Hmotnosť v kilogramoch
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ motorovej plečky
- F - Názov a adresa výrobcu
- G - Značka CE
- H - Max. rýchlosť motora

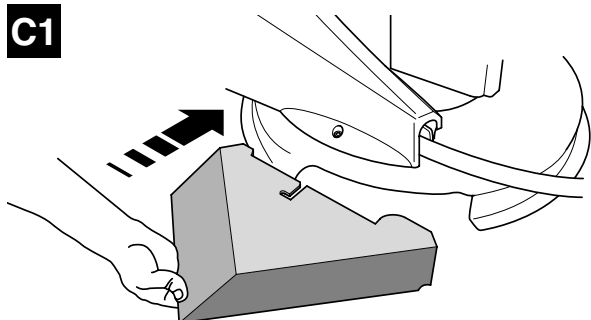
B MONTÁŽ RIADIDIEL



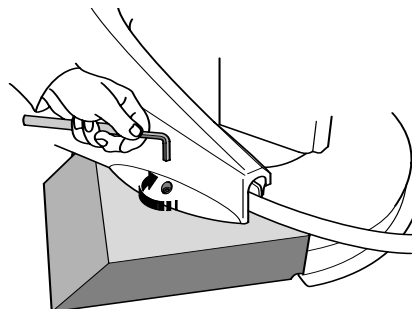
- Otočte riadidlá, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili káble, riadidlá vložte do vnútra stroja a zaistite ich.

C MONTÁŽ DVOCH OCHRANNÝCH KRYTOV

C1



C2

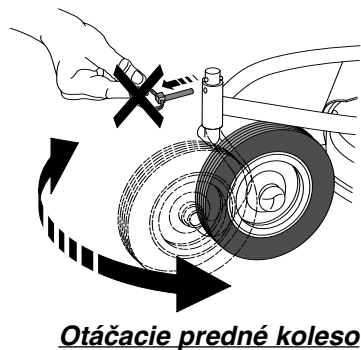


V prípade, že sa nepoužíva predný utešňovací kryt. Pozrite si návod na použitie, aby ste dodržali bezpečnostné pokyny.

D PEVNÉ ALEBO OTÁČACIE PREDNÉ KOLESO

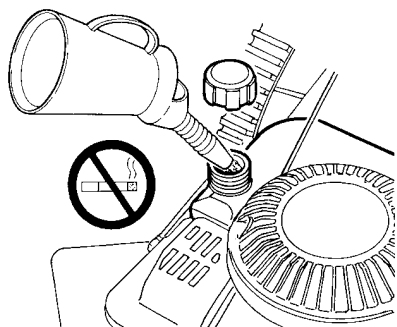


ALEBO



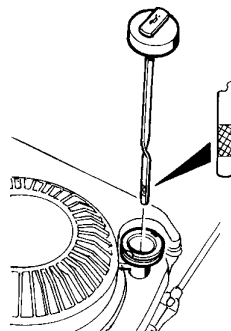
E PRÍPRAVA

E1 PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE



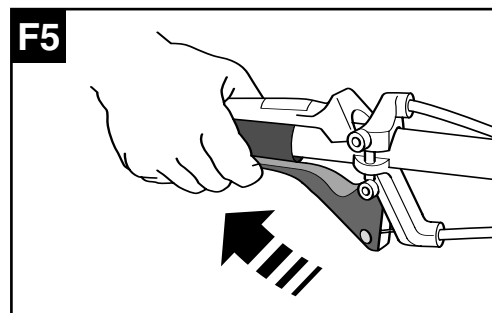
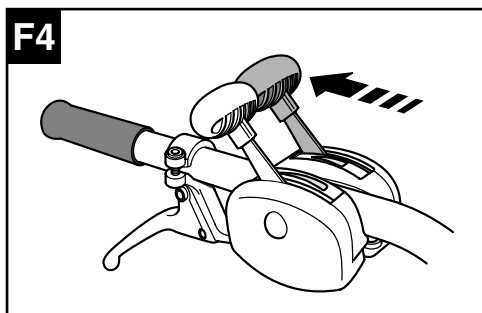
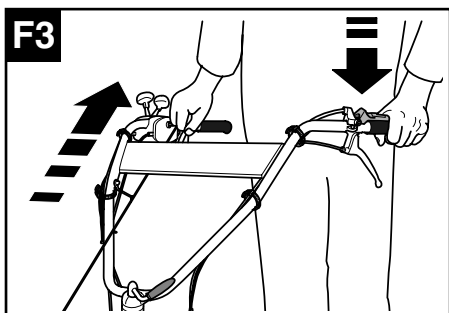
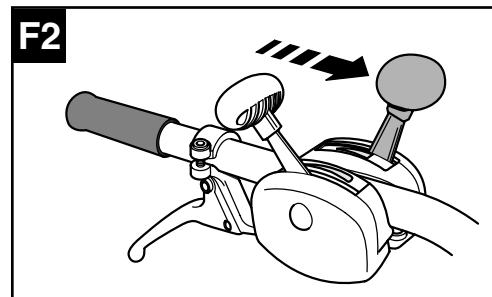
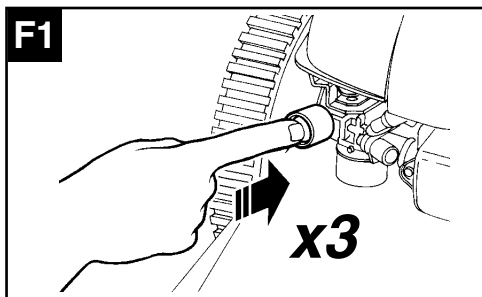
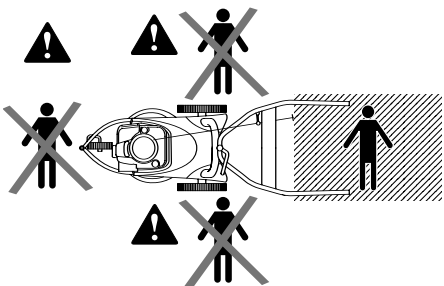
1,5 L
Super alebo bezolovnatý benzín
Množstvo benzínu

E2 PLNENIE OLEJA A MERANIE MNOŽSTVA

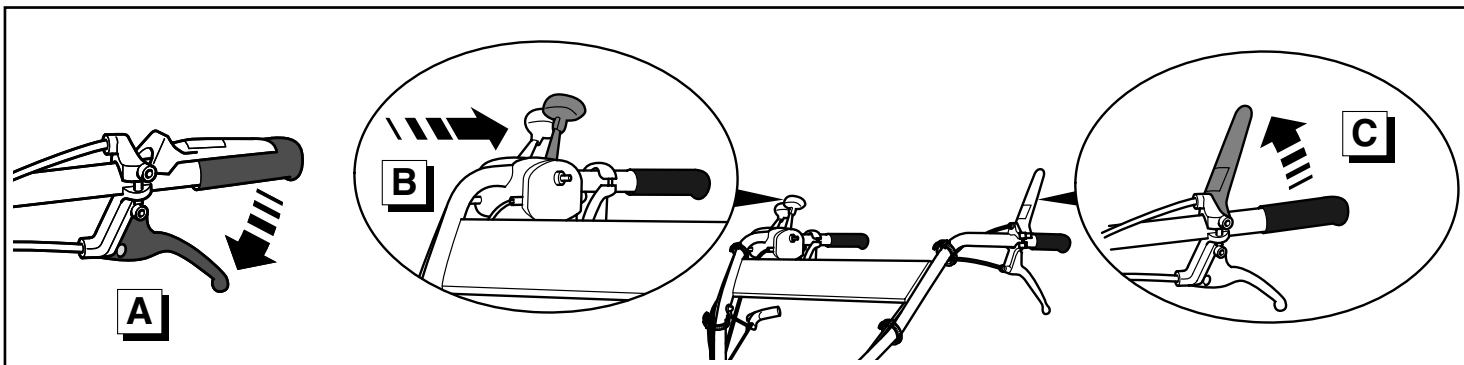


0,65 L
Odporúčaný olej k manuál motoru
Množstvo olej

F POUŽÍVANIE KROVINOREZU



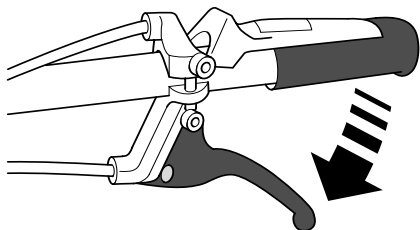
G VYPNUTIE MOTORA



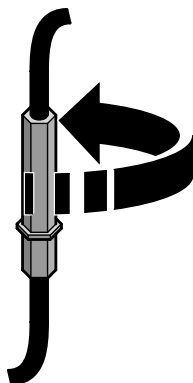
NASTAVENIE

H NASTAVENIE SPÚŠŤACIEHO KÁBLA

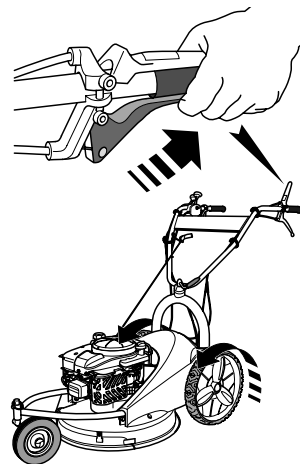
H1



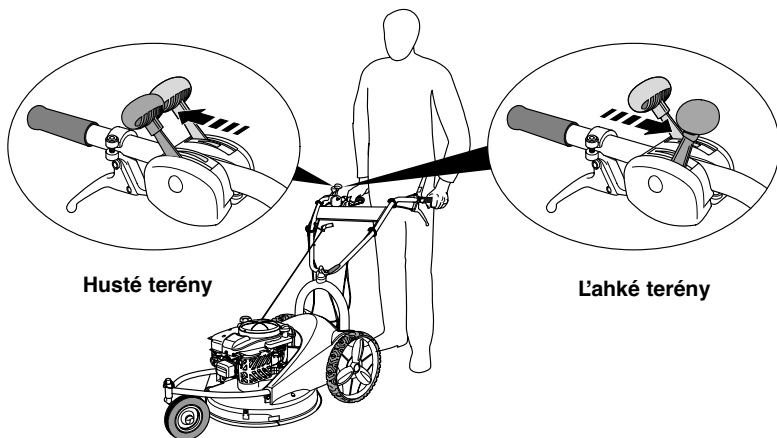
H2



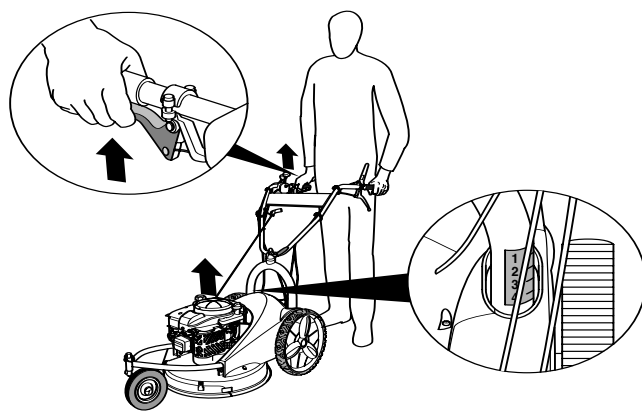
H3



i NASTAVENIE RÝCHLOSTI REZANIA



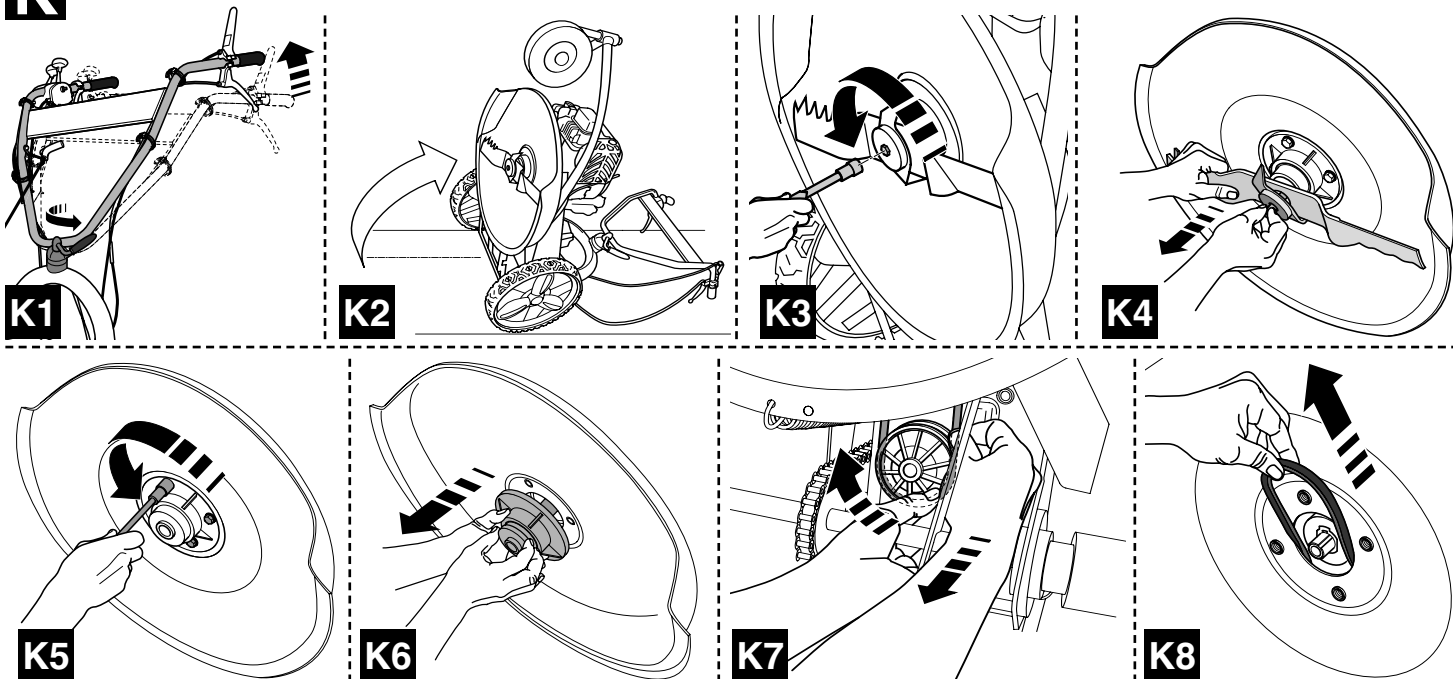
J NASTAVENIE VÝŠKY REZU



ÚDRŽBA



K ODMONTOVANIE REMEŇA



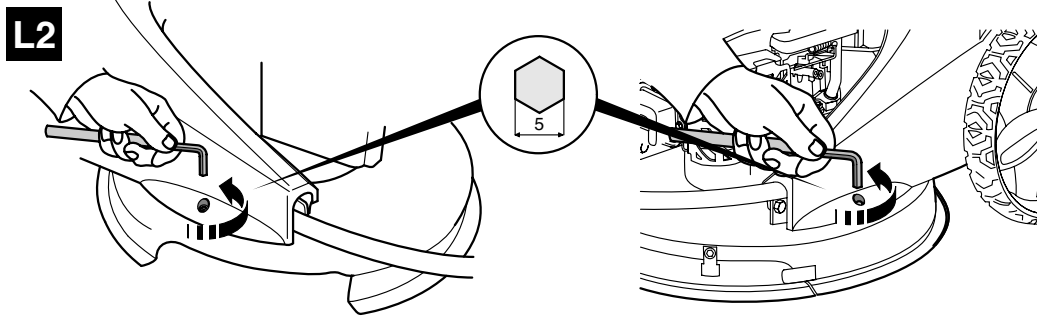
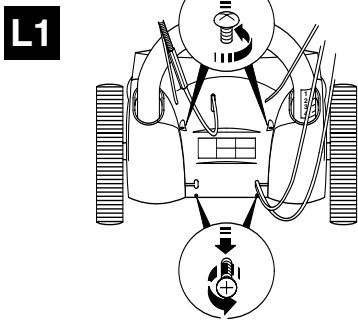
OSTRENIE ČEPELE

Čepeľ sa odporúča ostriť a vyvažovať každých 20 h.....Pozri:

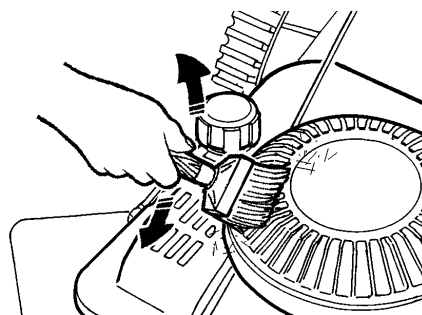
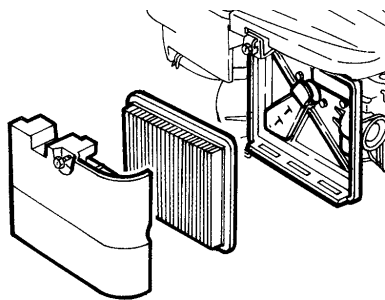
K1 K2 K3 K4

L ODMONTOVANIE OCHRANNÉHO KRYTU

! Pred akýmkoľvek zásahom odpojte sviečku.

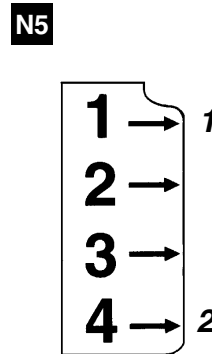
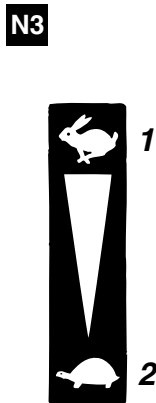
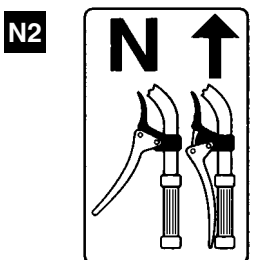
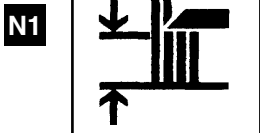


M VZDUCHOVÝ FILTER/ČISTENIE MOTORA



! Na čistenie penovej časti vzduchového filtra nepoužívajte horľavé riedidlo.

N NÁLEPKA



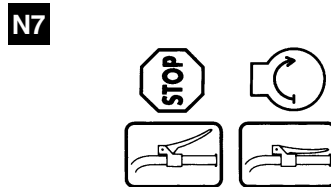
N1 Ovládač nastavenia výšky rez

N2 Ovládač na zapnutie posunu

N3 Plynová páka ventil
2 - Rýchly
3 - Pomalý

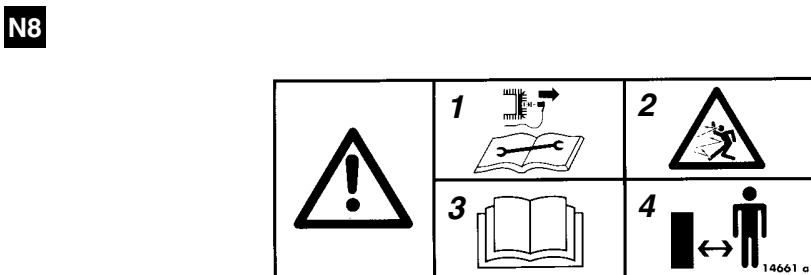
N4 Ovládanie rýchlosti reza-
nia

N5 Stupnica na nastavenie
výšky
1 - Min.
2 - Max.



N6 Ruky a nohy držte v
dostatočnej vzdialenosti,
pretože by ste si ich
mohli porezať otáčajúcou
čepeľou

N7 Páka „poistka“



N8 POZOR
1 - Pred akoukoľvek
údržbou a opravou
odpojte sviečku
2 - Čepeľ sa otáča a
môžu od nej odskako-
vať úlomky
3 - Prečítajte si návod na
použitie
4 - Dodržiavajte bezpeč-
nostnú vzdialenosť

TECHNICKÉ VLASTNOSTI**DR 51 VB6 / WB 51 VB6**

MOTOR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60 Sériá 825
Hmotnosť	64Kg
Akustický výkon	100,36 dBA
Akustický tlak na mieste vodiča	88,8 dBA
Meranie vibrácií	4,9 m/s ²
Zodpovedá NF EN 12733/:2001	
Maximálny výkon	3000 ot./min
Rýchlosť pri posune dopredu : min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Predné koleso	1 pevné alebo otáčacie predné koleso v strede
Prevod	Prevodovka
Zastavenie čepele	Pomocou brzdovej páky, ktorá sa musí pridržať na riadidlách
Šírka rezu	51 cm - Bočné vyhadzovanie
Ťah	Zadnými kolesami pomocou reťaze a remeňa
Výška rezu	Centralizovaná a ovláda sa z riadidiel 120 - 100 - 80 - 55

I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

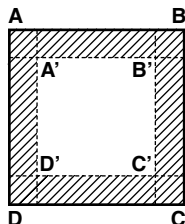


HASZNÁLATI, BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI TANÁCSOK

- 1 - A gépet mindig a kézikönyvben leírt ajánlások szerint kell használni. Az előírások be nem tartásának következményiért a gyártó nem tehető felelőssé.
- 2 - Állítsa le a motort és vegye le a gyertyakupakot az alábbi esetekben:
 - a) az eltömődések tisztítása előtt,
 - b) a bozótívágó minden ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt,
 - c) idegen tárggyal való ütközés után. Ellenőrizze, hogy a bozótívágó nem sérült-e (különösen a vágószerszám), ha szükséges, javítsa meg a gépet, mielőtt ismételten elindítaná vagy újból használná.
 - d) Ha a gép rendellenesen vibrál, ellenőrizze azonnal az egész gépet annak megállapítására, hogy mi okozta ezt a rendellenességet: hozza helyre, szükség esetén szakember segítségével.
- 3 - Az alábbi esetekben állítsa le a motort:
 - a) üzemanyag feltöltése előtt,
 - b) mielőtt a kivetődést gátló terelőlemezt eltávolítaná tisztítás előtt.
- 4 - Állítsa le a motort, kapcsolja ki a gyertyát és használjon vastag kesztyűt a vágószerszám cseréjénél vagy élézésénél.
- 5 - A munka befejezése után mindig lassítsa le a motort alapjáratra a leállítás előtt (1 kar), majd zárja el a benzincsapot
- 6 - Saját biztonsága és a bozótívágó megfelelő működése érdekében:
 - a) ügyeljen arra, hogy minden anya, tőcsavar és csavar megfelelően meg legyen szorítva,
 - b) ellenőrizze gyakran a kivetődés gátló terelőlemez állapotát,
 - c) cseréljen ki minden kopott vagy sérült alkatrészt,
 - d) ellenőrizze, hogy ne legyen semmilyen folyadékiszívárgás (benzin vagy olaj)
- 7 - Soha ne tárolja a bozótívágót üzemanyaggal együtt egy helyiségben, ahol a benzingőz lángot, szikrát vagy erős hőforrást érhet. Hagyja a motort lehűlni mielőtt a gépet elhelyezné bármilyen zárt helyiségbe.
- 8 - A tűzveszély csökkentése érdekében távolítsa el a motorról és a kipufogóról minden növényi maradékot vagy bármi más olyan anyagot, amely meggyulladhat.
- 9 - Soha ne emelje fel vagy döntse meg a gépet járó motorral.
- 10 - Soha ne használja a bozótívágót 20%-nál nagyobb lejtőkön.
- 11 - Mindig eredeti alkatrészsel cserélje ki a vágószerszámot.
- 12 - A gép használatához használjon megfelelő védőfelszereléseket, különösen biztonsági cipőt, hosszú nadrágot és védőszemüveget.
- 13 - Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol fűvet szeretne nyírni és távolítsa el minden követ, botot, drótot vagy bármi egyéb olyan tárgyat, amit a gép kivethet.
- 14 - A bozótívágót az oldalsó kivetődésgátlóval és elülső terelőlemezzel együtt kell használni. A nagy bozótívágó munkákhoz le lehet szerelni az elülső takarólemezt azzal a feltétellel, hogy a biztonsági utasításokat és a következő fejezetben szereplő biztonsági távolságot betartják.
- 15 - Egy földterület bozótívágási munkáinak megkezdése előtt be kell határolni a harmadik személyek számára veszélyes területet, az alábbi utasításoknak megfelelően. Táblával határolja be ezt a területet és írja rá, hogy a munkák időtartama alatt tilos belépni.

Mivel a tárgyak kirepülésének maximális távolsága elérheti a 40 métert, határolja be ezt a területet az alábbi ábrának megfelelően, a korábbi bekezdésnek megfelelően.

Bozótívágási terület = A' - B' - C' - D'
 Biztonsági távolság = A' - B' - C' - D'
 A biztonsági folyosóknak (sátrózott zónák) minimum 40 m szélességnek kell lenniük



- 16 - **VESZÉLY** – A benzin erősen gyúlékony.
 - a) tárolja a benzint egy erre a célra szolgáló edényben,
 - b) mindig épületen kívül töltsse fel az üzemanyagtartályt, ne dohányozzon a művelet közben és az üzemanyaggal való foglalatosság közben,
 - c) az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltsse fel. Soha ne vegye le az üzemanyag tartály sapkáját vagy töltsön üzemanyagot a motor-

ban, miközben működik vagy még meleg,

- d) ne indítsa el a motort, ha a túltöltött üzemanyag elfolyt: távolítsa el a bozótívágót attól a helytől, ahol az üzemanyag kiömlött, ne idézzen elő és ne közelítsen szikrát, lángot vagy erős hőforrást mindaddig, amíg az üzemanyag vagy annak gőzei nem oszlottak szét,
- 17 - Cserélje ki gyorsan a rossz állapotban lévő kipufogócsövet.
- 18 - Indítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágóél, a vágóél csavarjai és a vágóeszköz részei nem kopottak vagy sérültek. A kopott vagy sérült vágóélt és a csavarokat soronként cserélje ki, hogy a szerszám megőrizze a megfelelő egyensúlyt.
- 19 - Ne működtesse a motort zárt térben, mert rendkívül káros szén-monoxid tartalmú füst halmozódhat fel.
- 20 - Csak napfénynél végezzen bozótívágást, vagy megfelelő mesterséges világításnál.
- 21 - Ne állítsa le vagy indítsa hirtelen be az eszközt emelkedőn. A lejtőkön és éles kanyarokban lassítson le, hogy megelőzze a felborulást vagy hogy elveszítse az uralmát a készülék fölött. Különösen óvatos legyen az irányváltásoknál lejtőkön.
- 22 - A földterülethez kapcsolódó veszélyek:
 - erősen lejtős területek: soha ne végezzen bozótívágást a lejtővel párhuzamosan fel- vagy lefelé haladva, mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon,
 - tárgyakkal vagy természetes vagy odahordott törmelékekkel teli terület (sziklák, fagyökerek, palackok, fémhulladék, karók stb.: minden olyan idegen testet, amely veszélyesen kirepülhet illetve tönkretelheti a gépet, kerülni kell.
 - lejtős és nedves földterületek: elesés veszélye
- 23 - Ne használja soha a bozótívágót, ha a burkolatok védői hibásak vagy nincs a helyén biztonsági eszköz.
- 24 - Ne változtassa meg a motor sebességszabályozóját, ne fokozza a motor sebességét.
- 25 - Ne menjen kavicsos vagy döngölt földterületre bekapcsolt vágószer számmal és általában ne szállítsa a gépet bekapcsolt vágószer számmal.
- 26 - Kerülje a bozótívágást lakott területek, áthaladási vagy várakozó helyek közelében. Soha ne végezzen bozótívágást gyerekek vagy háziállatok jelenlétében.
- 27 - Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a használati utasításokat és biztonsági előírásokat. A helyi rendelkezések kiköthetnek korhatárt a használatához.
- 28 - Soha ne végezzen bozótívágást maga felé húzva a gépet.
- 29 - A gép minden szállítását leállított motorral kell végezni.

SPECIÁLIS KARBANTARTÁS

- 30 - **FIGYELM!** FONTOS Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy: A motor hengerének hűtéséhez a beszívási nyílás, minden szennyeződéstől mentes legyen, **ELLENKEZŐ ESETBEN A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZÍTI.**

31 - A motor

Lásd a mellékelt Karbantartási Útmutatást

32 - A bozótívágó

Minden használat után tisztítsa meg gondosan a vágószer szám burkolatát és távolítsa el a motorról az esetleges növényi törmelékeket. Ellenőrizze a vágószer szám élet. Mindig élesnek kell lennie a lehető legtisztább vágás és a bozótívágó nagyobb teljesítménye érdekében.

- 33 - **FIGYELM!** Figyelem: amikor megélezi a vágószer számot, ügyeljen arra, hogy a vágószer szám tökéletesen egyensúlyban maradjon. Végül minden 25 órás használat után zsírozza meg a csapágyakat, az első és hátsó kerekek tengelyeit és a láncot. Ellenőrizze rendszeresen általában a csavarok – kötőelemek szorítását.

34 - Hajtómű egység

Az olajsint ellenőrzése minimum 100 óránként. A szükséges szint 25 milliméter a fedél utáni felső szegélyhez képest. Olajminőség: SAE 10W-30, SG vagy SF osztály

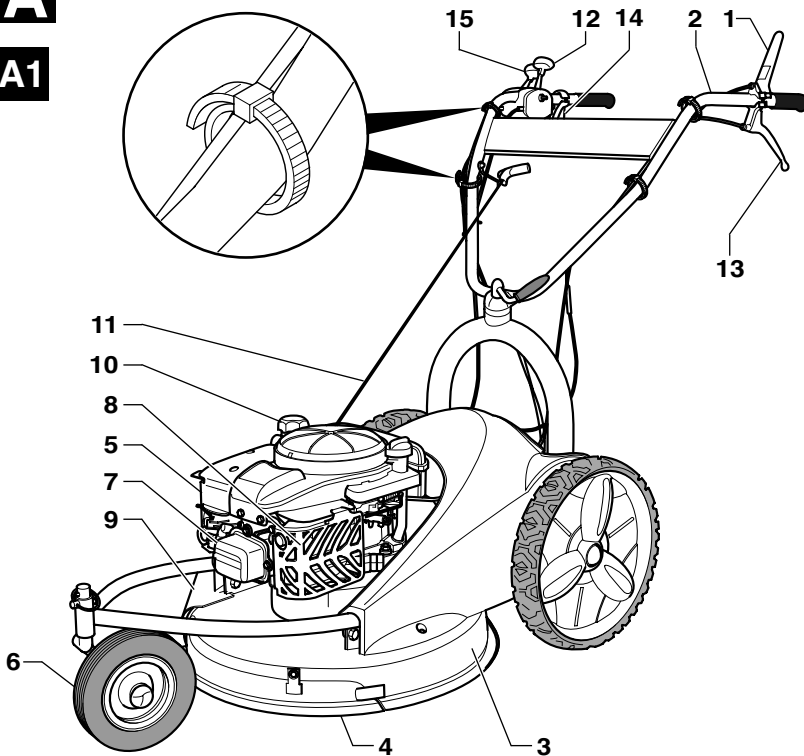
A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE



OLVASSA EL FIGYELMESEN A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ UTASÍTÁSOKAT. ISMERKEDJEN MEG A MŰKÖDÉSÉVEL ÉS A VEZÉRLÉSEL A HASZNÁLAT ELŐTT.

A LEÍRÁS

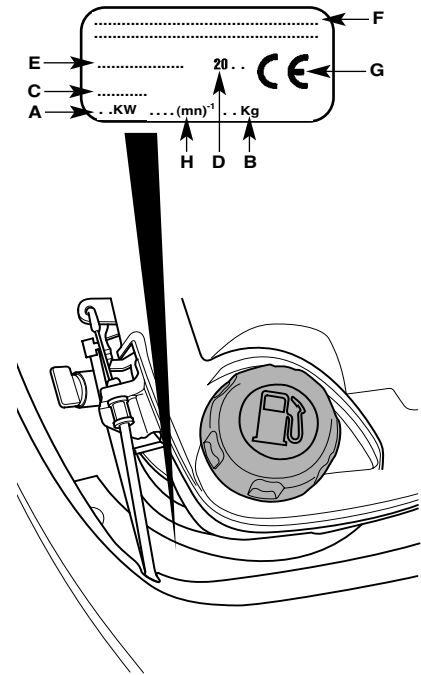
A1



A1

- 1 - Vágószerszám fékező kar
- 2 - Tolókar
- 3 - Vágószerszám burkolat
- 4 - Elülső védőlemez
- 5 - Levegőszűrő tok
- 6 - Elforduló első kerék
- 7 - Gyújtógyertya
- 8 - Kipufogó rács
- 9 - Oldalsó terelőlemez
- 10 - Üzemanyagtartály sapka
- 11 - Berántószinór automatikus csévéveléssel
- 12 - Gázkar
- 13 - Előrehaladást kapcsoló kar
- 14 - Vágási magasság beállító kar
- 15 - Lassú / gyors előrehaladás kar

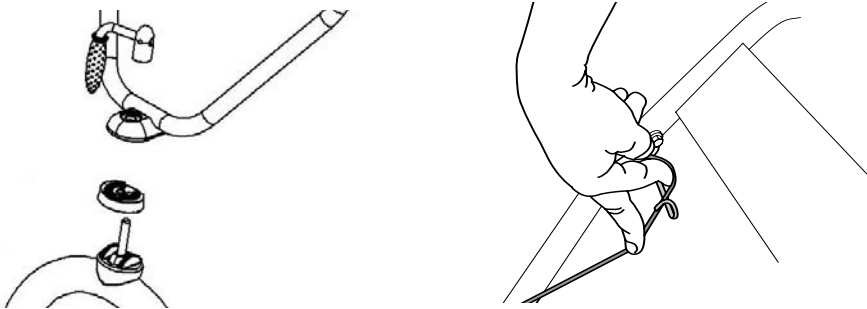
A2



A2 A GÉP ADATTÁBLÁJA

- A - NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY
- B - TÖMEG KILOGRAMMBAN
- C - SOROZATSZÁM
- D - GYÁRTÁSI ÉV
- E - A MOTOROS KAPA TÍPUSA
- F - A GYÁRTÓ NEVE ÉS CÍME
- G - EK AZONOSÍTÁS
- H - MOTOR MAXIMÁLIS SEBESSÉG

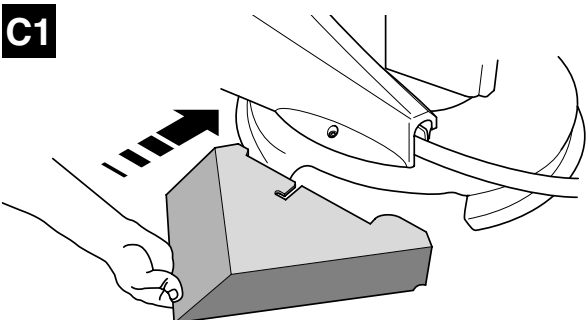
B A TOLÓKAR FELSZERELÉSE



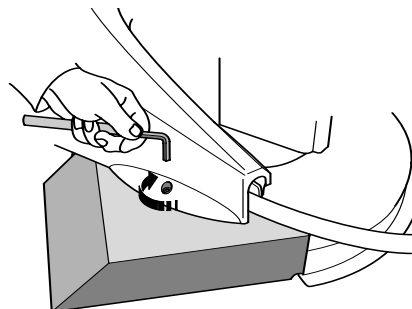
- Fordítsa vissza a kormányrudat ügyelve arra, hogy ne tegye tönkre a vezetékeket és helyezze a gép belsejébe, majd rögzítse.

C A KÉT BURKOLAT FELSZERELÉSE

C1



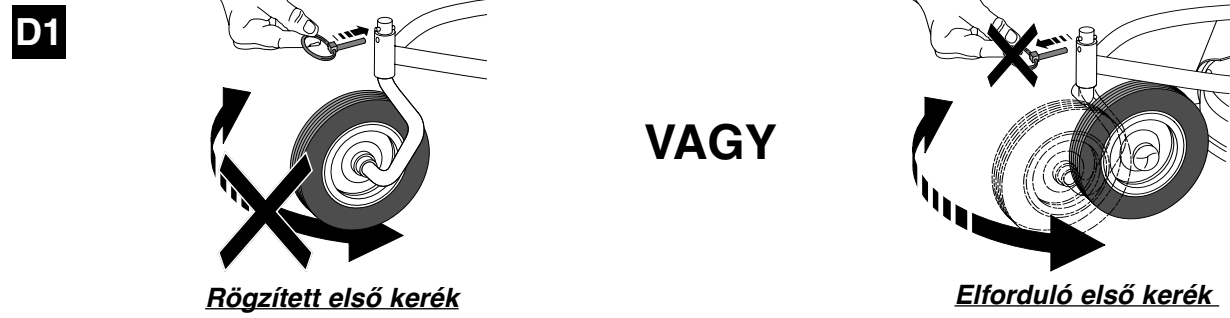
C2



Az elülső takarólemez nélküli használat esetén. Lásd a használati tanácsokat a biztonsági utasítások betartásához

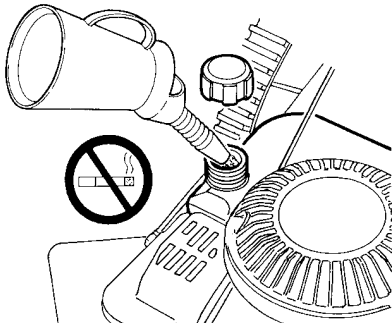
I
GB
F
D
E
RU
P
CZ
PL
SK
H

D RÖGZÍTETT VAGY ELFORDULÓ ELSŐ KERÉK



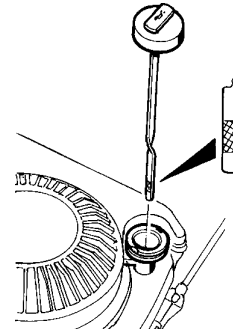
E ELŐKÉSZÍTÉS

E1 ÜZEMANYAG FELTÖLTÉS



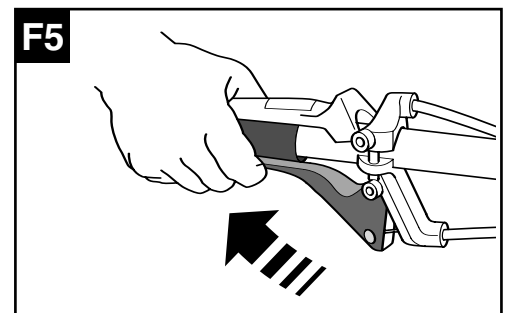
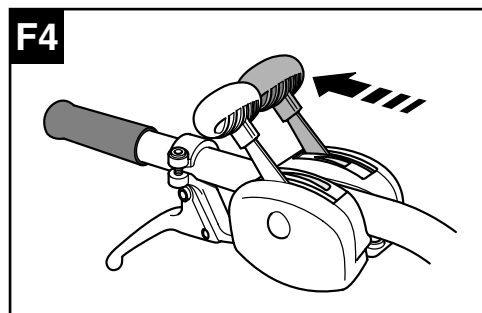
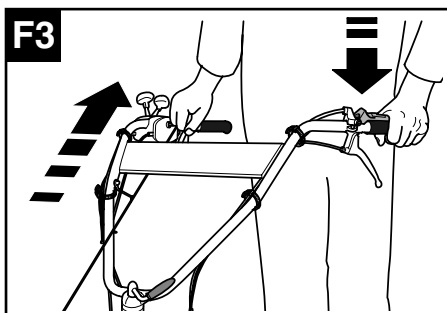
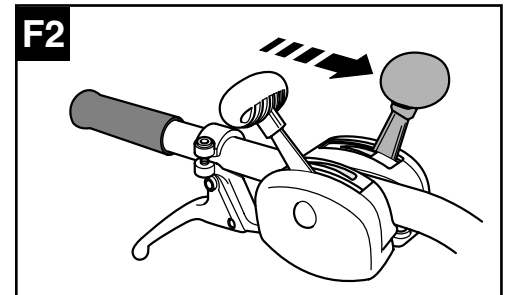
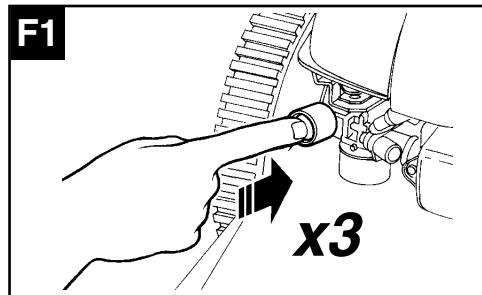
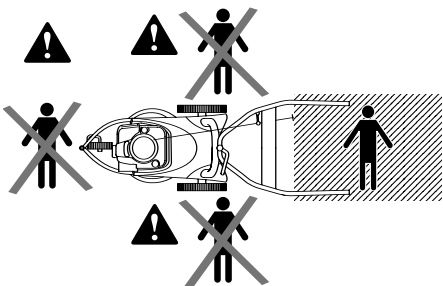
1,5 L
Szuper vagy
ólommentes.
Üzemanyagtartály
térfogat

E2 OLAJFELTÖLTÉS ÉS OLAJSZINT

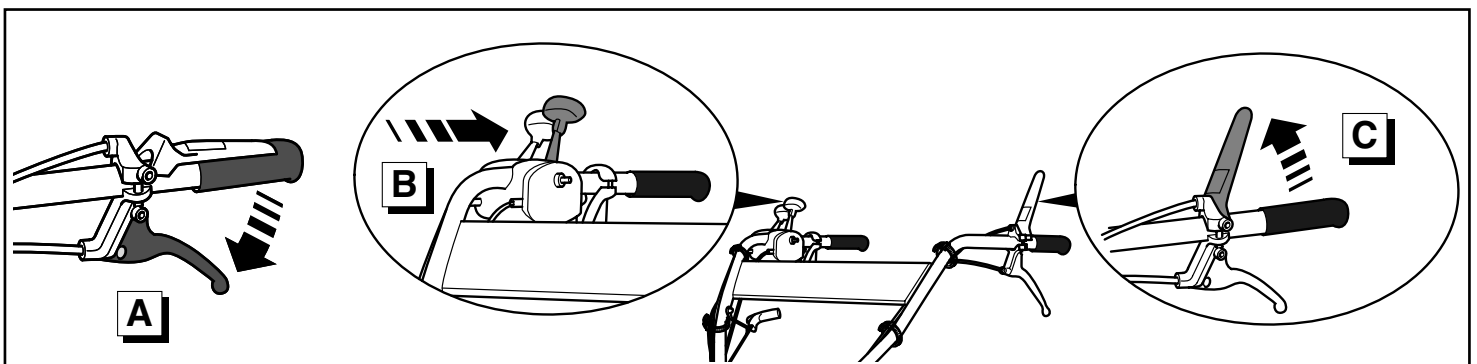


0,65 L
Ajánlott olaj motor kézikönyv
Olajtartály térfogat

F A BOZÓTVÁGÓ HASZNÁLATA



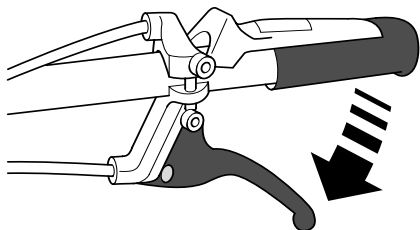
G A MOTOR LEÁLLÍTÁSA



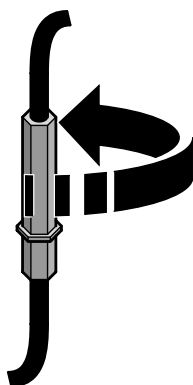
BEÁLLÍTÁS

H A KUPLUNGBOWDEN BEÁLLÍTÁSA

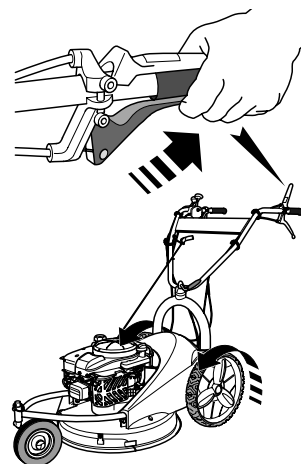
H1



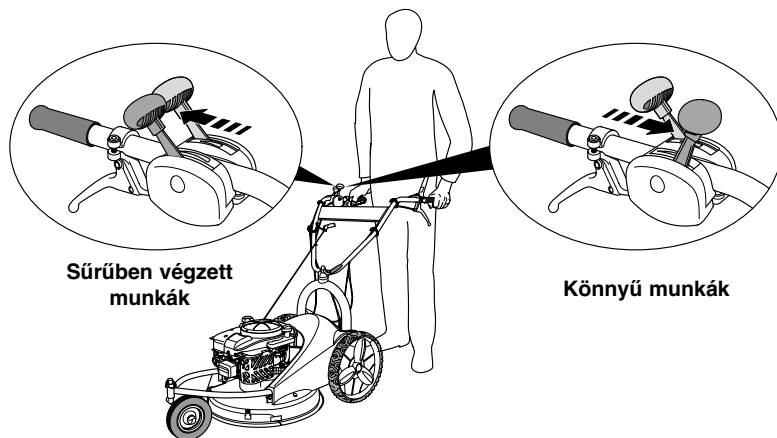
H2



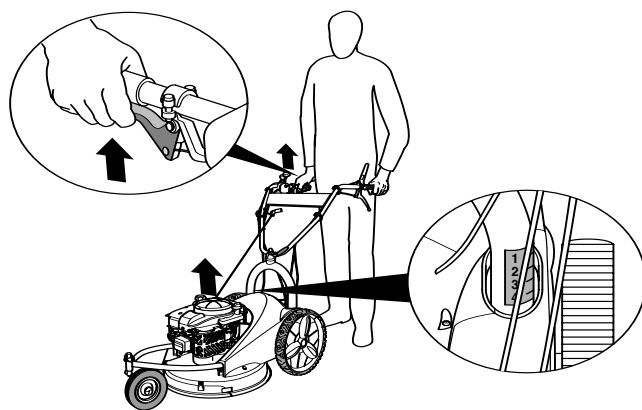
H3



i A MUNKASEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA



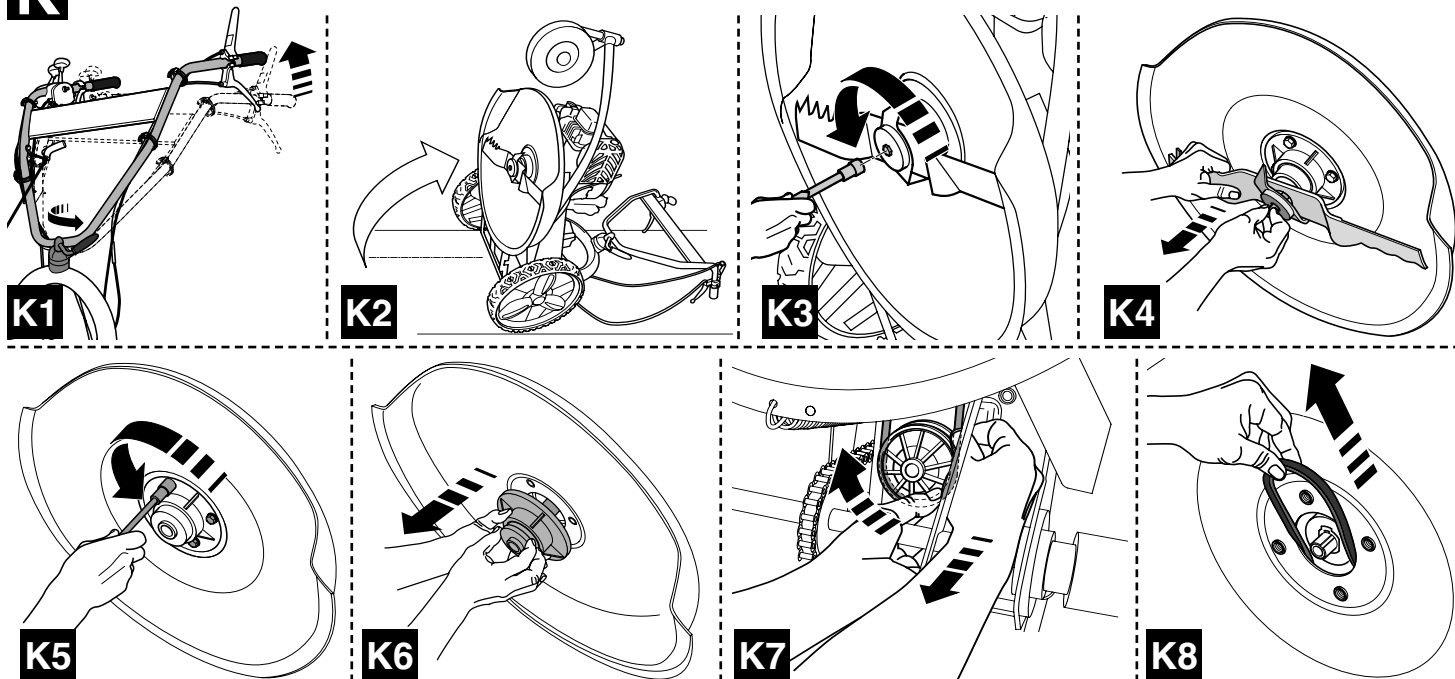
J VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA



KARBANTARTÁS



K ÉKSZÍJ LESZERELÉSE



A VÁGÓESZKÖZ ÉLEZÉSE

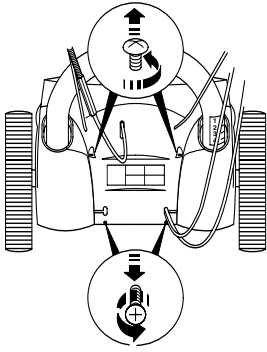
20 üzemóra elteltével javasoljuk a vágószerszám élezését és kiegyensúlyozását..... Lásd:

K1 **K2** **K3** **K4**

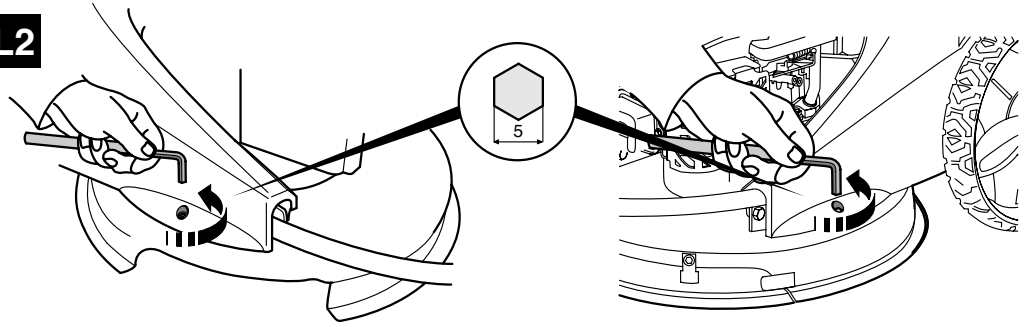
L A FEDÉL LESZERELÉSE

! Minden beavatkozás előtt kapcsolja ki a gyújtógyertyát.

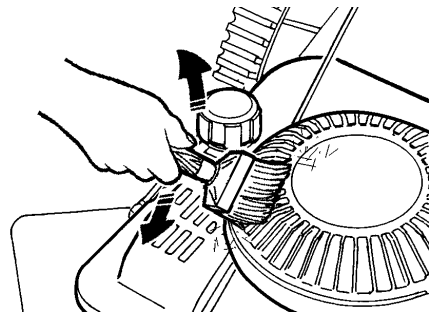
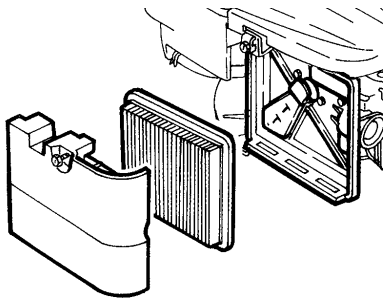
L1



L2



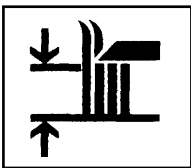
M LEVEGŐSZŰRŐ / A MOTOR TISZTÍTÁSA



Ne használjon gyúlékony oldószert a levegőszűrő szivacsbetét tisztításához

N ÖNTAPADÓ MATRICA

N1



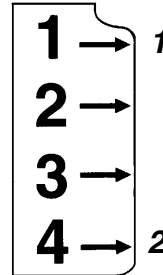
N3



N4



N5



N1 Vágási magasság beállítás

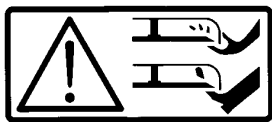
N2 Előrehaladást kapcsoló kar

N3 Gázadagolás
1 - Gyors
2 - Lassú

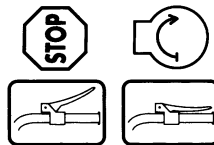
N4 A munkasebesség vezérlése

N5 Magasságállító skála
1 - Legkisebb
2 - Legnagyobb

N6



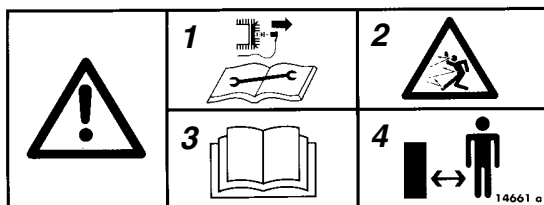
N7



N6 Tartsa távol a lábát és kezeit, a forgó kés sérülést okozhat

N7 Megszakító kar

N8



N8 FIGYELEM

- 1 - Minden beavatkozás előtt kapcsolja ki a gyújtógyertyát.
- 2 - Forgó kés, ügyeljen a kivetődő tárgyakra
- 3 - Olvassa el a kezelési útmutatót
- 4 - Tartsa be a biztonsági távolságokat

MŰSZAKI JELLEMZŐK

DR 51 VB6 / WB 51 VB6

MOTOR	BRIGGS & STRATTON INTEC 60, 825 SOROZAT
Súly	64Kg
Akusztikus teljesítmény	100,36 dBA
Akusztikus nyomás a kezelőállásnál	88,8 dBA
Rezgésmérés	4,9 m/s ²
NF EN 12733/:2001 szerint	
A motor legnagyobb fordulatszáma:	3000 ford/perc
Előrehaladási sebesség: min <=> max	min 2,5 Km/h <=> 4,5 Km/h max
Első kerék	1 középső első kerék rögzített vagy elforduló
Erőátvitel	Hajtómű doboz
A vágóeszköz leállítása	A tolókaron behúзва tartott fékezőkar segítségével
Vágási szélesség	51 cm - Oldalsó kivetődés
Hajtás	Hátsó kerekek, lánc és ékszíj
Vágási magasság	A tolókaron szabályozott és központositott 120 - 100 - 80 - 55

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

ВНИМАНИЕ! Руководство должно находиться с оборудованием в течение всего срока службы

ATENÇÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.

UPOZORNĚNÍ! - Tato motorová pila je určena pouze pro pracovníky vyškolené pro údržbu stromů.

UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.

UPOZORNENIE! - Táto motorová pila je určená iba pre pracovníkov zaškolených na prácu s orezávaním stromov.

FIGYELEM! - Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.



EMAK s.p.a. - Via Fermi, 4
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Member of the YAMA group
www.emak.it

Gen/2008